叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 干火棉胶法(the Dry Collodion Process) 000001

2. 干火棉胶法(the Dry Collodion Process) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

干火棉胶法(The Dry Collodion Process)
第1/2页

[[wʌn]]
[1]
[1]

[1]

[ðə; ði]
THE
这

这

[draɪ] [kə'ləʊdɪən] ['prəʊses] .
DRY **COLLODION** **PROCESS** **.**
干燥 火棉胶 过程 .

干法火棉胶显影工艺。

[baɪ]
BY
经过

经过

[tʃɑ:lz] [ə; eɪ] . [lɒŋ] .
CHARLES **A** **.** **LONG** **.**
查尔斯 一个 . 长的 .

查尔斯·A·朗

[θɜ:d] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
THIRD **EDITION** **.**
第三 版 .

第三版。

['pʌblɪʃt] [baɪ] [blænd] & [lɒŋ] , [ɔp'tɪʃənz] ,
PUBLISHED **BY** **BLAND** **&** **LONG** **,** **OPTICIANS** **,**
已发布 经过 平淡 & 长的 , 验光师 ,

由 BLAND & LONG 眼镜店出版

[ænd; ənd]
AND
和

和

[ˌfəʊtə'græfɪk] ['ɪnstrəmənt] [m'eɪkəz] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)]['mædʒəsti] ,
PHOTOGRAPHIC **INSTRUMENT** **MAKERS** **TO** **HER** **MAJESTY** **,**
摄影 乐器 制造商 到 她 威严 ,

女王陛下的摄影仪器制造商

[baɪ] [ə'pɔɪntmənt] .
BY **APPOINTMENT** **.**
经过 预约 .

需预约。

- , [fli:t] [stri:t] , ['lʌndən] .
153 **,** **FLEET** **STREET** **,** **LONDON** **.**
- , 舰队 街道 , 伦敦 .

伦敦舰队街153号。

['entəd] [æt; ət] ['steɪʃənəz] - [hɔːl] ,
ENTERED AT STATIONERS ' HALL ,
进入 在 文具店 - 大厅 ,

从文具商会大厅进入，

[praɪs] 1s .
Price 1s .
价格 1s .

价格 1 先令。

[pə(r)][pəʊst] 1s .
Per Post 1s .
每 邮政 1s .

每帖 1 秒。

1d . - . [[ˌtuːˈtuː]]
1d . 1858 . [2]
1d . - . [2]

1d.1858.[2]

[eɪtʃ] . - , ['prɪntə(r)] ,
H . SILVERLOCK , PRINTER ,
H . - , 打印机 ,

H. SILVERLOCK，印刷商

['wɔːdrəʊb] ['terəs] , ['dɑːktərz] - ['kɒmənz] , ['lʌndən] , [iː] . [siː] . [[θriː]]
WARDROBE TERRACE , DOCTORS ' COMMONS , LONDON , E . C . [3]
衣柜 阳台 , 医生 - 公共领域 , 伦敦 , E . C . [3]

伦敦医生公地衣橱露台，EC[3]

['prefəs] [tuː; tə] [fɜːst] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
PREFACE TO FIRST EDITION .
前言 到 第一的 版 .

第一版序言。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['peɪdʒɪz][ʃæl; ʃəl][biː; bi][dɪ'vəʊtɪd][tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ]['prəʊses][ɒn][draɪ]
The following pages shall be devoted to the description of a process on Dry
这 下列的 页面 将 是 奉献 到 这 描述 的 一个 过程 在 干燥
[kə'ləʊdɪən] ,
Collodion ,
火棉胶 ,

以下几页将专门描述干法火棉胶制取工艺。

[wɪtʃ] [aɪ] [bɪ'liːv] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət][wʌns]['sɪmp(ə)l][ænd; ənd] [ɪ'fektɪv] .
which I believe to be at once simple and effective .
哪个 我 相信 到 是 在 一次 简单的 和 有效的 .

我认为这种方法既简单又有效。

[ðə; ði][ɪk'sperɪm(ə)nts] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði] [pə'fekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] ['prəʊses][hæv; həv] ['ɒkjupaɪd] [maɪ]
The experiments connected with the perfection of this process have occupied my
这 实验 连接 和 这 完美 的 这 过程 有 占领 我的
['leʒə(r)] [taɪm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [speɪs] [ɒv; əv] [tuː] [j'iəz] [ɔː(r)][mɔː(r)] ,
leisure time for the space of two years or more ,
闲暇 时间 为了 这 空间 的 二 年 或者 更多的 ,

与完善这一工艺相关的实验占据了我两年多的闲暇时间。

[ænd; ənd][hæv; həv] [biːn] ['kɒndʌktid] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][wɒz; wəz]['mɑːstə(r)] .
and have been conducted with all the care of which I was master .
和 有 到过 实施 和 全部 这 关心 的 哪个 我 曾是 掌握 .

并且一直以我作为主人时所秉持的谨慎态度进行管理。

[ðə; ði] ['kɒnstənt] [ˌrepə'tɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [i'neibl] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [seɪ] ,

The	constant	repetition	of	them	enables	me	to	say	,
这	持续的	重复	的	他们	启用	我	到	说	,

不断重复这些话使我能够说：

[ðæt] [huː'evə(r)] [wɪl] ['fɒləʊ] ['dɪlɪdʒəntli] [ðə; ði] ['prəʊses] [step] [baɪ] [step] , [æz; əz] ['diːteɪld] [ɪn] [ðɪs] ['pæmflət] ,

that	whoever	will	follow	diligently	the	process	step	by	step	,	as	detailed	in	this	Pamphlet	,
那	谁	将要	跟随	勤勉地	这	过程	步	经过	步	,	作为	详细的	在	这	小册子	,

凡是认真按照本手册中详述的步骤一步一步操作的人，

[mʌst; məst] [sək'siːd] [ɪn] [prə'djuːsɪŋ] ['pɪktʃəz] [ɪn] ['evri] [weɪ] [sʌtʃ] [æz; əz] [kʊd; kəd] [biː; bi] [rɪ'kwaɪəd] [baɪ] [ðə; ði] [məʊst] [ɪg'zæktɪŋ] ['krɪtɪk] .

must	succeed	in	producing	pictures	in	every	way	such	as	could	be	required	by	the	most	exacting	critic	.
必须	成功	在	生产	图片	在	每一个	方式	这样的	作为	可以	是	必需的	经过	这	最多	严格	评论家	.

必须成功地制作出各方面都符合最苛刻评论家要求的影片。

[ðə; ði] ['prəʊses] [ɪz] ['sɪmp(ə)l] , [kliːn] , [ænd; ənd] [ˌekspə'dɪʃəs] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪ'zʌltɪŋ] ['negətɪvz] [pə'zes] [ðə; ði] [ɪk'skwɪzɪt] ['sɒftnəs] [ɒv; əv] ['ælbjumɪn] ,

The	process	is	simple	,	clean	,	and	expeditious	;	and	the	resulting	Negatives	possess	the	exquisite	softness	of	Albumen	,
这	过程	是	简单的	,	干净的	,	和	迅速的	;	和	这	结果	负面	具有	这	精美的	柔软	的	蛋白	,

这个过程简单、干净、快捷；而且得到的底片具有蛋白照片特有的柔和质感。

[ðə; ði] ['brɪljənsi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wet] [kə'ləʊdɪən] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [faɪn] [ɑː'tɪstɪk] ['tekstʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['peɪpə(r)] ['prəʊses] .

the	brilliancy	of	the	wet	Collodion	,	and	the	fine	artistic	texture	of	the	Paper	process	.
这	才华横溢	的	这	湿的	火棉胶	,	和	这	美好的	艺术	质地	的	这	纸	过程	.

湿版摄影法的鲜艳色彩，以及纸版摄影法的精细艺术质感。

[tuː; tə] [dɪs'ɑːm] ['krɪtɪsɪzəm] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [meɪk] [piːs] [wɪð] [maɪ] ['feləʊ] ['leɪbərə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [ɑːt] ,

To	disarm	criticism	,	and	to	make	peace	with	my	fellow	labourers	in	the	art	,
到	解除武装	批评	,	和	到	制作	和平	和	我的	同伴	劳工	在	这	艺术	,

为了消除批评，并与艺术界的同行们和解，

[aɪ] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [biː; bi] [ˌʌndə'stʊd] [ðæt] [aɪ] [duː; də] [nɒt] [kleɪm] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] [kə'ləʊdɪən] ,

I	wish	it	to	be	understood	that	I	do	not	claim	the	use	of	Collodion	,
我	希望	它	到	是	理解	那	我	做	不是	宣称	这	使用	的	火棉胶	,

我希望大家明白，我并不声称拥有火棉胶的使用权。

[ɒv; əv] [ˌdʒelə'tiːn] , [ɒv; əv] [ˌmɛtə'dʒɛləˌtiːn] ,

of	Gelatine	,	of	Metagelatine	,
的	明胶	,	的	美他拉汀	,

明胶，变性明胶

[ɔː(r)] [ɒv; əv] ['eni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kemɪk(ə)lz] [juːst] [ɪn] [ðə; ði] ['prəʊses] — [məʊst] [ɒv; əv] [ðiːz] [hæv; həv] [biːn] [ɪm'plɔɪd] [baɪ] ['ʌðə(r)z] [ɪn] ['veərɪəs] [weɪz] ;

or	of	any	of	the	Chemicals	used	in	the	process	—	most	of	these	have	been	employed	by	others	in	various	ways	;
或者	的	任何	的	这	化学品	用过的	在	这	过程	—	最多	的	这些	有	到过	受雇	经过	其他的	在	各种各样的	方式	;

或该过程中使用的任何化学品——其中大多数已被其他人以各种方式使用；

[ai] ['mɪəli] [rɪ'zɜ:v] [tu:; tə][maɪ'self][ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv] ['pleɪsɪŋ] [ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv]

I	merely	reserve	to	myself	the	pleasure	of	placing	in	the	hands	of
我	仅仅	预订	到	我	这	乐趣	的	放置	在	这	双手	的

[fə'tɑ:grəfərz] [ə; eɪ] ['defɪnət] [ænd; ənd]['sɪmp(ə)l][plæn][baɪ] [wɪtʃ] ['pɪktʃəz] [meɪ] [bi:; bi]['teɪkən][ɒn][draɪ]

Photographers	a	definite	and	simple	plan	by	which	pictures	may	be	taken	on	Dry
摄影师	一个	定	和	简单的	计划	经过	哪个	图片	可能	是	已采取	在	干燥

[kə'ləʊdɪən] .

Collodion	.
火棉胶	.

我只是将为摄影师提供一个明确而简单的方案，以便他们能够用干火棉胶拍摄照片的乐趣留给自己。

[tʃɑ:lz] [ə; eɪ] . [lɒŋ] .

CHARLES	A	.	LONG	.
查尔斯	一个	.	长的	.

查尔斯·A·朗

[dʒu:n] - , - . [[fɔ:r]]

June	20	,	1857	.	[	4	]
六月	-	,	-	.	[	4	]

1857 年 6 月 20 日。[4]

['prefəs] [tu:; tə] ['sekənd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .

PREFACE	TO	SECOND	EDITION	.
前言	到	第二	版	.

第二版序言。

[ɪn] ['ɪʃu:ɪŋ] [ə; eɪ]['sekənd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][draɪ][kə'ləʊdɪən] ['prəʊses] , [ai] [wʊd] [teɪk] [ə'keɪʒ(ə)n]

In	issuing	a	second	edition	of	the	Dry	Collodion	process	,	I	would	take	occasion
在	发行	一个	第二	版	的	这	干燥	火棉胶	过程	,	我	会	拿	场合

[tu:; tə] [rɪ'mɑ:k] ,

to	remark	,
到	评论	,

在发布第二版干法火棉胶制版工艺时，我想借此机会指出：

[ðæt] ['ɑ:ftə(r)][sʌm; səm] [mʌnθs] - ['præktɪkl] ['wɜ:kɪŋ] ,

that	after	some	months	'	practical	working	,
那	后	一些	几个月	-	实际的	在职的	,

经过几个月的实际工作，

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][nɒt] [bi:n] [faʊnd] ['nesəsəri] [tu:; tə] [meɪk] ['eni] [mə'tɪərɪəl][ˌɔ:ltə'reɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði]['prəʊses]

it	has	not	been	found	necessary	to	make	any	material	alteration	in	the	process
它	有	不是	到过	成立	必要的	到	制作	任何	材料	改造	在	这	过程

;

;
;

尚未发现有必要对流程进行任何实质性改变；

[sək'ses] [hæz; həz]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [ə'tendɪd] [ðə; ði] [ə'dɒpʃn] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] ,

success	has	usually	attended	the	adoption	of	it	,
成功	有	通常	参加	这	采用	的	它	,

采用这种方法通常都会带来成功。

[ænd; ənd][ɪn] [ðəʊz] [keɪsɪz] [weə(r)] [gʊd] ['pɪktʃəz] [hæv; həv][nɒt] [rɪ'zʌltɪd] ,

and	in	those	cases	where	good	pictures	have	not	resulted	,
和	在	那些	案例	在哪里	好的	图片	有	不是	结果	,

而在那些未能拍出好照片的情况下，

[ðə; ði]['feɪljə(r)][hæz; həz]['ɔ:lweɪz] [bi:n] [treɪst] [tu:; tə][ðə; ði][ju:z][ɒv; əv][ə; eɪ][kə'ləʊdɪən][nɒt]['su:tɪd; 'sju:tɪd]

the	failure	has	always	been	traced	to	the	use	of	a	Collodion	not	suited
这	失败	有	总是	到过	追踪	到	这	使用	的	一个	火棉胶	不是	适合

[tu:; tə][ðə; ði]['prəʊses] .

to	the	process	.
到	这	过程	.

失败的原因总是可以追溯到使用了不适合该工艺的火棉胶。

[aɪ] ['kænɒt] [ə'laʊ] [ðɪs] [ˌɒpə'tju:nəti] [tu:; tə][pɑ:s] ,

I	cannot	allow	this	opportunity	to	pass	,
我	不能	允许	这	机会	到	经过	,

我不能让这个机会溜走。

[wɪ'ðaʊt] ['θæŋkɪŋ] [ðəʊz] ['dʒentlmən] [hu:z] [ə'pɪnjənz] [pə'zes] [weɪt] [ɪn] ['mætəz] [ˌfəʊtə'græfɪk] ,

without	thanking	those	gentlemen	whose	opinions	possess	weight	in	matters	photographic	,
没有	谢谢	那些	先生们	谁	意见	具有	重量	在	事情	摄影	,

如果没有感谢那些在摄影方面拥有重要意见的先生们，

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['veri] ['kændɪd]['mænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] ['testɪd] [ðə; ði] [ˌkeɪpə'bɪlətiz] [ɒv; əv][maɪ]

for	the	very	candid	manner	in	which	they	have	tested	the	capabilities	of	my
为了	这	非常	坦率	方式	在	哪个	他们	有	测试	这	能力	的	我的

['prəʊses] ,

process	,
过程	,

他们以非常坦诚的方式测试了我的流程的能力，

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['veri] ['flætərɪŋ] ['testɪmənɪ] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɔ:n] [tu:; tə][ɪts] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] ,

and	for	the	very	flattering	testimony	they	have	borne	to	its	efficiency	,
和	为了	这	非常	奉承	见证	他们	有	出生	到	它是	效率	,

[sɪm'plɪsəti] , [ænd; ənd] ['sɜ:t(ə)nti] .

simplicity	,	and	certainty	.
简单	,	和	肯定	.

他们给予了该产品高效、简便、可靠的高度评价。

[tʃɑ:lz] [ə; eɪ] . [lɒŋ] .

CHARLES	A	.	LONG	.
查尔斯	一个	.	长的	.

查尔斯·A·朗

- , [fli:t] [stri:t] ,

153	,	Fleet	Street	,
-	,	舰队	街道	,

舰队街153号

[sep'tembə(r)] - . [[faɪv]]

September	1857	.	[	5	]
九月	-	.	[	5	]

1857 年 9 月。[5]

['prefəs] [tu:; tə] [θɜ:d] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .

PREFACE	TO	THIRD	EDITION	.
前言	到	第三	版	.

第三版序言。

[ðə; ði]['prəʊses] [dɪ'skraɪbd] [ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['peɪdʒɪz][hæz; həz] [naʊ] [bi:n] [ɪn][ju:z][fɔ:(r); fə(r)] [twelv]

The	process	described	in	the	following	pages	has	now	been	in	use	for	twelve
这	过程	描述	在	这	下列的	页面	有	现在	到过	在	使用	为了	十二

[mʌnθs] ,

months	,
几个月	,

以下几页所描述的流程已经使用了十二个月。

[ænd; ənd][ai][hæv; həv] [mʌtʃ] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɪn] ['steɪtɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] ,

and	I	have	much	satisfaction	in	stating	that	it	has	,
和	我	有	很多	满意	在	声明	那	它	有	,

我很欣慰地宣布，它确实做到了。

[ɪn]['ɔ:lməʊst] ['evri] ['ɪnstəns] [weə(r)] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bi:n] [ə'dɒptɪd] [ænd; ənd] ['kærid] [aʊt] [wɪð] [keə(r)]

in	almost	every	instance	where	it	has	been	adopted	and	carried	out	with	care
在	几乎	每一个	实例	在哪里	它	有	到过	已采用	和	携带	出去	和	关心

[ænd; ənd] [ə'tenʃ(ə)n] ,

and	attention	,
和	注意力	,

几乎在所有被认真谨慎地采纳和执行的情况下，

['ji:ldɪd] [rɪ'zʌlts] [wɪtʃ] [li:v] ['skeəsli] ['eniθɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'zaɪəd] .

yielded	results	which	leave	scarcely	anything	to	be	desired	.
产生	结果	哪个	离开	几乎	任何事物	到	是	想要的	.

结果几乎无可挑剔。

[ðə; ði]['prez(ə)nt][ɪ'dɪʃ(ə)n] [mait] [mɔ:(r)] ['prɒpəli] [bi:; bi] [tɜ:rmd] [ə; eɪ]['ri:prɪnt; ˌri:'prɪnt] ,

The	present	Edition	might	more	properly	be	termed	a	reprint	,
这	展示	版	可能	更多的	适当地	是	称为	一个	重印	,

或许更准确的说法应该是重印版。

[æz; əz][ðə; ði] [ˌɔ:ltə'reiʃəns] [ɪn][ðə; ði][tekst][du:; də][nɒt][ɪk'stend][tu:; tə][mɔ:(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [fju:] ['mætəz]

as	the	alterations	in	the	text	do	not	extend	to	more	than	a	few	matters
作为	这	变化	在	这	文本	做	不是	延长	到	更多的	比	一个	很少	事情

[ɒv; əv]['di:teɪl] ,

of	detail	,
的	细节	,

因为文本的改动仅限于少数细节问题，

[wɪtʃ] [ɪk'spɪəriəns] [hæz; həz] [ʃəʊn] [tu:; tə][bi:; bi][dɪ'zaɪərəb(ə)l] , [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði]['prəʊses]

which	experience	has	shewn	to	be	desirable	,	the	principles	of	the	process
哪个	经验	有	展示	到	是	理想	,	这	原则	的	这	过程

[rɪ'meɪnɪŋ] [ˌʌndɪ'stɜ:bd] .

remaining	undisturbed	.
其余的	未受干扰	.

实践证明，这种做法是可取的，而且该过程的原则保持不变。

[tʃɑ:lz] [ə; eɪ] . [lɒŋ] .

CHARLES	A	.	LONG	.
查尔斯	一个	.	长的	.

查尔斯·A·朗

- , [fli:t] [stri:t] ,

153	,	Fleet	Street	,
-	,	舰队	街道	,

舰队街153号

[dʒu:n] - . [[sɪks]]

June	1858	.	[	6	]
六月	-	.	[	6	]

1858 年 6 月。[6]

[ə'pɪnjənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [pres] .

OPINIONS	OF	THE	PRESS	.
意见	的	这	按	.

媒体评论。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌæθɪ'ni:əm] .

From	the	Athenæum	.
从	这	雅典娜神庙	.

来自雅典娜神庙。

[wiː; wi][hæv; həv][nɒt] ['mɪəli] [ɪg'zæmɪnd][ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] ['gɪv(ə)n][baɪ]['mɪstə(r)] . [lɒŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

We	have	not	merely	examined	the	description	given	by	Mr	.	Long	of	his
我们	有	不是	仅仅	检查	这	描述	给定	经过	先生	.	长的	的	他的

[draɪ][kə'ləʊdɪən]['prəʊses] ,

dry	collodion	process	,
干燥	火棉胶	过程	,

我们不仅考察了朗先生对其干法火棉胶显影工艺的描述，

[bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv] ['witnis] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [əb'teɪnd] [baɪ] ['fɒləʊɪŋ] ['keəfəli] [hɪz; ɪz][də'rekʃ(ə)nz]

but	we	have	witnessed	the	results	obtained	by	following	carefully	his	directions
但	我们	有	目击者	这	结果	获得	经过	下列的	小心	他的	方向

.

:

.

但我们已经见证了认真遵循他的指示所取得的成果。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [tuː; tə][ˌjuː 'es] [ðæt] , [baɪ][ˌaɪ 'tiː] , [ə; eɪ][kə'ləʊdɪən] [pleɪt] [meɪ] [biː; bi] [prɪ'peəd] [æt; ət]

It	appears	to	us	that	,	by	it	,	a	collodion	plate	may	be	prepared	at
它	出现	到	我们	那	,	经过	它	,	一个	火棉胶	盘子	可能	是	准备	在

[həʊm] ,

home	,
家	,

我们认为，通过这种方法，可以在家中制作火棉胶版画。

[ræpt] [ɪn]['peɪpə(r)] , [ænd; ənd] [pækt] [ɪn] [pɔːt'mæntəʊ] ; [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] ['dʒɜːni] [tuː; tə] [rəʊm]

wrapped	in	paper	,	and	packed	in	portmanteau	;	that	we	may	journey	to	Rome
包装	在	纸	,	和	包装	在	合成词	;	那	我们	可能	旅行	到	罗马

[ɔː(r)] ['venɪs] ,

or	Venice	,
或者	威尼斯	,

用纸包好，装进旅行箱；这样我们就可以前往罗马或威尼斯了。

[ðen] [pleɪs] ['aʊə(r)] [pleɪt] [ɪn][ðə; ði]['kæm(ə)rə][əb'skjʊrə] ,

then	place	our	plate	in	the	camera	obscura	,
然后	地方	我们的	盘子	在	这	相机	暗箱	,

然后把我们的盘子放在暗箱里，

[ænd; ənd] [ə'laʊ] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] ['luːmɪnəs] ['ɪmɪdʒ] ;

and	allow	it	for	a	few	minutes	to	receive	the	luminous	image	;
和	允许	它	为了	一个	很少	分钟	到	收到	这	发光的	图像	;

并让它静置几分钟，以便接收发光图像；

[rɪ'muːv] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] [dɑːk] [ruːm] ;

remove	it	in	a	dark	room	;
消除	它	在	一个	黑暗的	房间	;

在黑暗的房间里把它取下来；

[ˌɑːr 'iː] - [pæk] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] [ɑː'selvz] [nəʊ][mɔː(r)][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː][ʌn'tɪl]['aʊə(r)] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə]

re	-	pack	it	and	trouble	ourselves	no	more	about	it	until	our	return	to
关于	-	盒	它	和	麻烦	我们自己	不	更多的	关于	它	直到	我们的	返回	到

['ɪŋglənd] ;

England	;
英格兰	;

重新打包，在我们返回英国之前，不要再为此事操心了；

[wen] , [ɪn][ðə; ði] [ruːm] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [prɪ'peəd] , [wiː; wi] [meɪ] ['wɪtnəs] [ðə; ði]['mædʒɪk]

when	,	in	the	room	in	which	it	was	prepared	,	we	may	witness	the	magic
什么时候	,	在	这	房间	在	哪个	它	曾是	准备	,	我们	可能	证人	这	魔法

['prəʊses][ɒv; əv] [dɪ'veləpmənt] ,

process	of	development	,
过程	的	发展	,

当我们在它被制作出来的房间里，或许就能亲眼见证神奇的开发过程。

[ænd; ənd] [rɪ'dʒɔɪs] [ðæt] [wi:; wi] [hæv; həv] , [wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ] ['leɪbə(r)] ,

and	rejoice	that	we	have	,	without	much	labour	,
和	麾	那	我们	有	,	没有	很多	劳动	,

并且庆幸我们无需付出太多努力就能拥有……

[sɪ'kjʊəd] [ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˌkɒlə'si:əm][ɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [brɪdʒ] [ɒv; əv] [saɪz] .

secured	a	picture	of	the	Coliseum	or	of	the	Bridge	of	Sighs	.
安全	一个	图片	的	这	罗马斗兽场	或者	的	这	桥	的	叹息	.

拍到了罗马斗兽场或叹息桥的照片。

[frɒm; frəm][ðə; ði]['dʒɜ:n(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['kæmbriən] [ˌɑ:rkiˌə'lɑ:dʒɪkəl] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .

From	the	Journal	of	the	Cambrian	Archæological	Association	.
从	这	杂志	的	这	寒武纪	考古学	协会	.

摘自《寒武纪考古协会期刊》。

[nju:] [ˌfəʊtə'græfɪk] ['prəʊses] . — ['mɪstə(r)] .

New	Photographic	Process	.	—	Mr	.
新的	摄影	过程	.	—	先生	.

新的摄影工艺——先生

[lɒŋ] , [ɒv; əv][ðə; ði][fɜ:m][ɒv; əv][blænd][ænd; ənd] [lɒŋ] , [ɔp'tɪʃənz] , [fli:t] [stri:t] ,

Long	,	of	the	firm	of	Bland	and	Long	,	Opticians	,	Fleet	Street	,
长的	,	的	这	公司	的	平淡	和	长的	,	验光师	,	舰队	街道	,

朗，布兰德和朗眼镜店的店主，舰队街

[hæz; həz]['ri:s(ə)ntli][pʊt] [fɔ:θ] [ə; eɪ]['væljuəb(ə)l] ['pæmflət] ,

has	recently	put	forth	a	valuable	pamphlet	,
有	最近	放	前进	一个	有价值的	小册子	,

最近出版了一本很有价值的小册子，

[ɪn][ðə; ði] [fɔ:m] [ɒv; əv][æn; ən] ['eseɪ] [ɒn][ðə; ði][draɪ][kə'ləʊdɪən]['prəʊses] .

in	the	form	of	an	essay	on	the	dry	collodion	process	.
在	这	形式	的	一个	散文	在	这	干燥	火棉胶	过程	.

以一篇关于干火棉胶制版工艺的论文的形式。

[baɪ] [mi:nz] [ɒv; əv] [ðɪs] , [pleɪts] [prɪ'peəd] [wi:ks] [bɪ'fɔ:hænd] [meɪ] [bi:; bi][ɪk'spəʊzd][tu:; tə]['ɒbdʒɪkts] ,

By	means	of	this	,	plates	prepared	weeks	beforehand	may	be	exposed	to	objects	,
经过	方法	的	这	,	盘子	准备	周	预先	可能	是	裸露	到	对象	,

通过这种方法，可以把几周前准备好的培养皿暴露在物体表面。

[ænd; ənd] [ðen] [kept] [fɔ:(r); fə(r)] [wi:ks] ['ɑ:ftəwədz] [bɪ'fɔ:(r)] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [dɪ'veləpt] ,

and	then	kept	for	weeks	afterwards	before	they	are	developed	,
和	然后	保留	为了	周	然后	前	他们	是	发达	,

然后保存数周后才会显现出来。

[æz; əz][hi:; hi][hæz; həz] [pru:vd] [ˌaɪ 'ti:] [hɪm'self] [ɒn][ðə; ði] ['kɒntɪnənt] .

as	he	has	proved	it	himself	on	the	Continent	.
作为	他	有	已证实	它	他自己	在	这	大陆	.

他本人已在欧洲大陆证明了这一点。

[ðə; ði] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['prəʊses][tu:; tə] ['trævələz] , [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [tu:; tə] ,

The	advantage	of	this	process	to	travellers	,	and	especially	to	archæologists	,
这	优势	的	这	过程	到	旅行者	,	和	尤其	到	考古学家	,

[ɪz] [ɪ'mens] ;

is	immense	;
是	巨大	;

这一过程对旅行者，尤其是对考古学家来说，优势巨大；

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌhɪðə'tu:] [ðə; ði][meɪn] ['drɔ:bæk] [ə'pɒn] [fə'tɒgrəfi] [hæz; həz] [bi:n] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l]

because	hitherto	the	main	drawback	upon	photography	has	been	the	trouble
因为	迄今为止	这	主要的	退税	之上	摄影	有	到过	这	麻烦

[ænd; ənd] [ɪk'spens] [ɒv; əv] ['kæriɪŋ] ['kemɪk(ə)lz] ,

and	expense	of	carrying	chemicals	,
和	费用	的	携带	化学品	,

因为迄今为止，摄影的主要缺点是携带化学药品的麻烦和费用，

[tents] , & [si:] . & [si:] . , [bɪ'saɪdz] [ðə; ði]['kæm(ə)rə] , [wɪð] [ɪts] ['lensɪz] , [tu:; tə][ðə; ði] [si:n] [ɒv; əv]

tents	,	&	c	.	&	c	.	,	besides	the	camera	,	with	its	lenses	,	to	the	scene	of
帐篷	,	&	c	.	&	c	.	,	除了	这	相机	,	和	它是	镜头	,	到	这	场景	的

[ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] .

operation	.
手术	.

除了相机及其镜头外，还要将帐篷等物品运送到拍摄现场。

[naʊ] , [haʊ'evə(r)] , [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tu:; tə] ['kæri] ['mɪəli] [ðə; ði]['kæm(ə)rə] ,

Now	,	however	,	it	will	be	sufficient	to	carry	merely	the	camera	,
现在	,	然而	,	它	将要	是	充足的	到	携带	仅仅	这	相机	,

但现在，只需携带相机就足够了。

[wɪð] [ə; eɪ]['su:təb(ə)l] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] [pleɪts] [prɪ'peəd] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə] [ðɪs] ['prəʊses] .

with	a	suitable	supply	of	plates	prepared	according	to	this	process	.
和	一个	合适的	供应	的	盘子	准备	根据	到	这	过程	.

并配备适量的按照此工艺制备的板材。

[ðə; ði][əb'zɜ:və(r)][kæn; kən] [ðen] , [baɪ] ['mɪəli] [ɪk'spəʊzɪŋ][hɪz; ɪz] [pleɪts] , [wɪð] [ðə; ði]['prɒpə(r)]

The	observer	can	then	,	by	merely	exposing	his	plates	,	with	the	proper
这	观察员	能	然后	,	经过	仅仅	暴露	他的	盘子	,	和	这	恰当的

[pri'kɔ:ʃənz] ,

precautions	,
防范措施	,

观察者只需采取适当的预防措施，将底片暴露出来，即可进行观察。

[bæg] ['eni] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [v'ju:z] [pə(r)]['di:em] ,

bag	any	number	of	views	per	diem	,
包	任何	数字	的	浏览	每	迪姆	,

每日赚取任意数量的浏览量，

[ænd; ənd][ɒn][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜ:n] [həʊm][kæn; kən] [dɪ'veləp] [ðem; ðəm] — [ɔ:(r)][hæv; həv][ðem; ðəm] [dɪ'veləpt]

and	on	his	return	home	can	develop	them	—	or	have	them	developed
和	在	他的	返回	家	能	发展	他们	—	或者	有	他们	发达

— [æt; ət] ['leʒə(r)] .

—	at	leisure	.
—	在	闲暇	.

回到家后，他可以悠闲地开发这些项目，或者让别人开发这些项目。

[ɪf] [ðɪs] ['prəʊses] [sək'si:dz] , [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] ['splɪtɪŋ] [fə'tɒgrəfi] ['ɪntu:]

If	this	process	succeeds	,	it	will	have	the	effect	of	splitting	photography	into
如果	这	过程	成功	,	它	将要	有	这	影响	的	分裂	摄影	进入

[tu:] [dɪ'stɪŋkt] ['brɑ:ntʃɪz] — [ðə; ði] [ɛs'θɛtɪk] ,

two	distinct	branches	—	the	æsthetic	,
二	清楚的	分支	—	这	审美的	,

如果这一过程成功，它将把摄影分为两个截然不同的分支——美学、

[ænd; ənd][ðə; ði] ['præktɪkl] .

and	the	practical	.
和	这	实际的	.

以及实际应用。

[ðə; ði]['fɔ:mə(r)] [wɪl] [fɔ:l] [tu:; tə][ðə; ði] [ʃeə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'telɪdʒənt][əb'zɜ:və(r)] , [ðə; ði]['trævələ(r)] ,

The	former	will	fall	to	the	share	of	the	intelligent	observer	,	the	traveller	,
这	以前的	将要	落下	到	这	分享	的	这	聪明的	观察员	,	这	游客	,

前者将归于有见识的观察者、旅行者，

[ðə; ði][mæn][ɒv; əv] [teɪst] , [hu:] [wɪl] [gəʊ][ænd; ənd] [sɜ:tʃ] [fɔ:(r); fə(r)]['ɒbdʒɪkts] , [kəm'baɪn][ðem; ðəm] ,

the	man	of	taste	,	who	will	go	and	search	for	objects	,	combine	them	,
这	男人	的	品尝	,	WHO	将要	去	和	搜索	为了	对象	,	结合	他们	,

有品位的人，会去寻找物品，并将它们组合起来。

[ɔ:(r)][ju:z][ðem; ðəm] , ['ʌndə(r)][ðə; ði][məʊst]['feɪvərəb(ə)l] [ɛs'θɛtɪk] ['sɜ:kəmstənsɪz] ,

or	use	them	,	under	the	most	favourable	æsthetic	circumstances	,
或者	使用	他们	,	在下面	这	最多	有利	审美的	情况	,

或者在最有利的审美条件下使用它们。

[ænd; ənd] [ðen] [wɪl] ['kæri] [ðem; ðəm] [həʊm] [tu:; tə][bi:; bi]['hændɪd]['əʊvə(r)][tu:; tə][ðə; ði][mæn][ɒv; əv]

and	then	will	carry	them	home	to	be	handed	over	to	the	man	of
和	然后	将要	携带	他们	家	到	是	递交	超过	到	这	男人	的

['præktɪs] .

practice	.
实践	.

然后将它们带回家，交给执业者。

[wʌns] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] ,

Once	in	his	hands	,
一次	在	他的	双手	,

一旦落入他手中，

['nʌθɪŋ] [wɪl] [rɪ'meɪn] [bʌt; bət][tu:; tə] [mə'nɪpjuleɪt] [ðə; ði] [pleɪts] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ru:lz] [ɒv; əv]

nothing	will	remain	but	to	manipulate	the	plates	according	to	the	rules	of
没有什么	将要	保持	但	到	操纵	这	盘子	根据	到	这	规则	的

[ˌfəʊtə'græfɪk] ['saɪəns] ,

photographic	science	,
摄影	科学	,

剩下的只有按照摄影科学的规则处理底片。

[baɪ] [mi:nz] [ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði][best] [ə'plaɪənsɪz] [ðæt][ə; eɪ] [wel] ['fɪtɪd] [lə'bɒrətri] [kæn; kən] ['fɜ:nɪʃ] .

by	means	of	all	the	best	appliances	that	a	well	fitted	laboratory	can	furnish	.
经过	方法	的	全部	这	最好的	电器	那	一个	出色地	适配	实验室	能	提供	.

利用设备齐全的实验室所能提供的所有最好的设备。

[wʌn] [brɑ:ntʃ] [wɪl] [fi:d] [ðə; ði]['ʌðə(r)] .

One	branch	will	feed	the	other	.
一	分支	将要	喂养	这	其他	.

一根树枝会滋养另一根树枝。

[wʌn] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði] [dɪ'pɑ:tmənt] [ɒv; əv] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] , [ɒv; əv] [sɜ:tʃ] , [ɒv; əv] [teɪst] , [ɒv; əv] ['bju:ti]

One	will	be	the	department	of	observation	,	of	search	,	of	taste	,	of	beauty
一	将要	是	这	部门	的	观察	,	的	搜索	,	的	品尝	,	的	美丽

;

;
;

其中一个部门将是观察、探索、品味和美的部门；

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [wɪl] [bi:; bi] [ðæt] [ɒv; əv][kɑ:m][ˌsaɪən'tɪfɪk] [dɪ'veləpmənt] , [ɒv; əv] [ɪm'pru:vmənt] , [ɒv; əv]

the	other	will	be	that	of	calm	scientific	development	,	of	improvement	,	of
这	其他	将要	是	那	的	冷静的	科学	发展	,	的	改进	,	的

[ˌprezə'veɪʃ(ə)n] .

preservation	.
保存	.

另一种则是平静的科学发展、改进和保存。

[wʌn] [mæn] [wɪl] [biː; bi] [laɪk] [ðə; ði] ['ɑːtɪst] [huː] [peɪnts] ; [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [laɪk] [ðə; ði] ['ɑːtɪst] [huː] [in'greiv] .

One	man	will	be	like	the	artist	who	paints	;	the	other	like	the	artist	who	engraves	.
一	男人	将要	是	喜欢	这	艺术家	WHO	油漆	;	这	其他	喜欢	这	艺术家	WHO	雕刻	.

一个人就像画家；另一个人就像雕刻家。

[wʌn] [wɪl] [biː; bi] [laɪk] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] , [ðə; ði] [mæn] [huː] [raɪts] ; [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [laɪk] [ðə; ði] ['prɪntə(r)] ,

One	will	be	like	the	author	,	the	man	who	writes	;	the	other	like	the	printer	,
一	将要	是	喜欢	这	作者	,	这	男人	WHO	写	;	这	其他	喜欢	这	打印机	,

一个就像作者，也就是写作的人；另一个就像印刷工。

[ðə; ði] [mæn] [huː] [pə'petʃueit, -tju-] .

the	man	who	perpetuates	.
这	男人	WHO	延续	.

那个始作俑者。

[wiː; wi] [ˌrekə'mend] ['membəz] [tuː; tə] [ɪn'kwaɪə(r)] ['keəfəli] [ə'baʊt] [ðɪs] [njuː] ['prəʊses] ; [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɪf]

We	recommend	members	to	enquire	carefully	about	this	new	process	;	because	if
我们	推荐	成员	到	查询	小心	关于	这	新的	过程	;	因为	如果

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] ['fɜːmli] [ɪ'stæblɪʃt] ,

it	becomes	firmly	established	,
它	变成	牢牢	已确立的	,

我们建议会员仔细了解这一新流程；因为如果它最终确立下来，

['eni] ['muːvɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kʌntri] [meɪ] [get] [v'juːz] [ɒv; əv] [tʃɜːtʃɪz] , ['kɑːslz] ,

any	archæologist	moving	about	the	Country	may	get	views	of	churches	,	castles	,
任何	考古学家	移动	关于	这	国家	可能	得到	浏览	的	教堂	,	城堡	,

[kɹ'ɒmlɛtʃz] ,

cromlechs	,
石圈	,

任何在全国各地活动的考古学家都可能看到教堂、城堡、石圈等遗迹。

- - - , [siːlz] , & [siː] . & [siː] . , ['ʌskwi] [æd] - — [wiː; wi] [hæd; həd] ['ɔːlməʊst] [sed]

meini	-	hirion	,	seals	,	&	c	.	&	c	.	,	usque	ad	satietatum	—	we	had	almost	said
-	-	-	,	封印	,	&	c	.	&	c	.	,	乌斯克	广告	-	—	我们	有	几乎	说

[æd] ['nɔːziəm] ;

ad	nauseam	;
广告	恶心	;

meini-hirion、密封件等。 &c.，usque ad satietatum——我们几乎已经说ad恶心了；

[bʌt; bət] [ðæt] [wɜːd] [kæn; kən] ['nevə(r)] [biː; bi] [kə'nektɪd] [wɪð] [ˌɑːrki'ɑːlədʒi] !

but	that	word	can	never	be	connected	with	archæology	!
但	那	单词	能	绝不	是	连接	和	考古学	!

但这个词永远不可能与考古学联系起来！

[ðə; ði] ['ʌpʃɒt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪz] , — " [riːd]

The	upshot	of	this	is	,	—	"	Read
这	结果	的	这	是	,	—	"	读

其结果是——“阅读

['mɪstə(r)] . [lɔŋz] ['pæmflət] , [ænd; ənd] [set] [ʌp] [ə; eɪ] ['pɔːtəb(ə)l] ['kæm(ə)rə] [wɪð] [hɪz; ɪz] [prɪ'peəd] [pleɪts]

Mr	.	Long's	pamphlet	,	and	set	up	a	portable	camera	with	his	prepared	plates
先生	.	朗的	小册子	,	和	放	向上	一个	便携的	相机	和	他的	准备	盘子

,

,

,

朗先生的小册子，以及他准备好的底片，都已安装好便携式相机。

[æz; əz] [wiː; wi] [ɪn'tend] ['duːɪŋ] [ɑː'selvz] !

as	we	intend	doing	ourselves	!
作为	我们	打算	正在做	我们自己	!

就像我们自己打算做的那样！

" [frɒm; frəm][ðə; ði] ['lɪvəpuːl] [ænd; ənd]['mæntʃestə(r)] [ˌfəʊtə'græfɪk] ['dʒɜːn(ə)l] .

"	From	the	Liverpool	and	Manchester	Photographic	Journal	.
"	从	这	利物浦	和	曼彻斯特	摄影	杂志	.

摘自《利物浦和曼彻斯特摄影杂志》。

[wiː; wi][mʌst; məst][ədˈvaɪz][ɔːl] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][draɪ] ['prəʊsesɪz] [tuː; tə][əbˈteɪn]['mɪstə(r)] .

We	must	advise	all	who	are	interested	in	dry	processes	to	obtain	Mr	.
我们	必须	建议	全部	WHO	是	感兴趣的	在	干燥	流程	到	获得	先生	.

[lɔŋz] ['klɪəli] ['rɪt(ə)n] ['pæmflət] .

Long's	clearly	written	pamphlet	.
朗的	清楚地	书面	小册子	.

我们必须建议所有对干法工艺感兴趣的人去获取朗先生撰写的这本条理清晰的小册子。

(['liːdə(r)] , [dʒʊˈlaɪ] 15th , - .) [['sɛvən]]

(	Leader	,	July	15th	,	1857	.	)	[	7	]
(	领导者	,	七月	15th	,	-	.	)	[	7	]

（《领袖报》，1857 年 7 月 15 日）[7]

['ekstrækt; ɪk'strækt][frɒm; frəm] [prə'siːdɪŋz] [ɒv; əv] ['tʃɑːrltən] [ˌfəʊtə'græfɪk] [sə'saɪəti] , [ɒk'təʊbə(r)] 8th ,

Extract	from	Proceedings	of	Charlton	Photographic	Society	,	October	8th	,
提炼	从	诉讼程序	的	查尔顿	摄影	社会	,	十月	8th	,

- .

1857	.
-	.

摘自查尔顿摄影学会会议记录，1857 年 10 月 8 日。

['peɪpə(r)][baɪ]['mɪstə(r)] . ['huːpə(r)] , — [ɒn][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪk'spɪəriəns] [ɪn][ðə; ði] ['præktɪs]

Paper	by	Mr	.	Hooper	,	—	On	the	results	of	his	experience	in	the	practice
纸	经过	先生	.	胡珀	,	—	在	这	结果	的	他的	经验	在	这	实践

[ɒv; əv] ['sevrəl] [prɪ'zɜːvətɪv] ['prəʊsesɪz] .

of	several	Preservative	Processes	.
的	一些	防腐剂	流程	.

胡珀先生的论文——关于他在几种防腐工艺实践中的经验结果。

[aɪ] [kə'menst] [ɪk'sperɪməntɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['prəʊses][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [lɒŋ] .

I	commenced	experimenting	on	the	process	of	Mr	.	Long	.
我	开始	实验	在	这	过程	的	先生	.	长的	.

我开始对朗先生的工艺进行试验。

[ðə; ði] [sək'ses] [aɪ][hæv; həv][met] [wɪð] [frɒm; frəm][ðə; ði][fɜːst][hæz; həz] [kən'vɪnst] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðæt]

The	success	I	have	met	with	from	the	first	has	convinced	me	that	that
这	成功	我	有	遇见	和	从	这	第一的	有	确信	我	那	那

['prəʊses] [wɪl] [eə(r)] [lɒŋ] [biː; bi]['dʒen(ə)rəli] [ə'dɒptɪd] :

process	will	ere	long	be	generally	adopted	:
过程	将要	埃雷	长的	是	一般来说	已采用	:

从一开始我就取得了成功，这让我确信，这种方法很快就会被普遍采用：

[ðə; ði] [pleɪts] ['biːɪŋ] ['iːzəli] [ænd; ənd] ['kwɪkli] [prɪ'peəd] , [ænd; ənd] ['kiːpɪŋ] [wel] , [ɪz][ə; eɪ] [greɪt]

the	plates	being	easily	and	quickly	prepared	,	and	keeping	well	,	is	a	great
这	盘子	存在	容易地	和	迅速地	准备	,	和	保持	出色地	,	是	一个	伟大的

[ədˈvɑːntɪdʒ] .

advantage	.
优势	.

这些菜肴制作简便快捷，且能很好地保存，这是一个很大的优点。

['ekstrækt; ɪk'strækt][frɒm; frəm] ['letə(r)] [frɒm; frəm][dʒiː] . [ɑː(r)] . [smɪθ] , [ˌiː es 'kjuː] . , [tuː; tə][ðə; ði]['edɪtə(r)]

Extract	from	Letter	from	G	.	R	.	Smith	,	Esq	.	,	to	the	Editor
提炼	从	信	从	G	.	拉	.	史密斯	,	先生	.	,	到	这	编辑

[ɒv; əv][ðə; ði] ['lʌndən] [ˌfəʊtə'græfɪk] ['dʒɜːn(ə)l] ,

of	the	London	Photographic	Journal	,
的	这	伦敦	摄影	杂志	,

摘自GR Smith先生致《伦敦摄影杂志》编辑的信函：

[sept] - , - .
Sept **21** **,** **1857** **.**
九月 - , - .

1857年9月21日。

[maɪ][tʊə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['fɔ:rtˌnaɪts] [dju'reɪʃn] ['hævɪŋ] [endid] , [ai] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə] ['lʌndən] ,
My **tour** **of** **a** **fortnight's** **duration** **having** **ended** **,** **I** **returned** **to** **London** **,**
我的 旅游 的 一个 两周的 期间 拥有 结束 , 我 返回 到 伦敦 ,

为期两周的巡演结束后，我返回了伦敦。

[ænd; ənd][bɪ'gæn] [dɪ'veləpɪŋ] ([ðə; ði][draɪ] [pleɪts]) .
and **began** **developing** **(** **the** **dry** **plates** **)** **.**
和 开始 发展 (这 干燥 盘子) .

开始显影（干版）。

[tu:; tə][maɪ] [greɪt] [dɪ'laɪt] ,
To **my** **great** **delight** **,**
到 我的 伟大的 喜 ,

令我非常高兴的是，

[ai] [faʊnd] [ɔ:l]['mɪstə(r)] . [lɒŋ] [hæd; həd] [sed] [ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['prəʊses] ['fʊli] ['ri:əlaɪzd] .
I **found** **all** **Mr** **.** **Long** **had** **said** **in** **favour** **of** **his** **process** **fully** **realized** **.**
我 成立 全部 先生 . 长的 有 说 在 偏爱 的 他的 过程 完全 已实现 .

我发现朗先生所说的支持他的方法的所有理由都得到了充分的实现。

['pɪktʃə(r)]['ɑ:ftə(r)]['pɪktʃə(r)] ([ai] [tʊk] ['twenti] - [eɪt]) [keɪm] [aʊt] [wɪð] [greɪt] ['bju:ti] ,
Picture **after** **picture** **(** **I** **took** **twenty** **-** **eight** **)** **came** **out** **with** **great** **beauty** **,**
图片 后 图片 (我 采取 二十 - 八) 来了 出去 和 伟大的 美丽 ,

我拍了二十八张照片，一张比一张漂亮。

[ænd; ənd][səʊ][fɑ:(r)][æz; əz][ðə; ði]['prəʊses][ɪz] [kən'sɜ:nd] , [ai][hæv; həv][nɒt][hæd; həd][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]
and **so** **far** **as** **the** **process** **is** **concerned** **,** **I** **have** **not** **had** **a** **single**
['feɪljə(r)] .
failure **.**
失败 .

就整个流程而言，我还没有遇到过一次失败。

['mɪstə(r)] . [lɔŋz] [draɪ][kə'ləʊdɪən]['prəʊses] .
Mr **.** **Long's** **Dry** **Collodion** **Process** **.**
先生 . 朗的 干燥 火棉胶 过程 .

龙先生的干式火棉胶法。

['letə(r)] [frɒm; frəm] ['rɒbət] [hʌnt] , [ˌi: es 'kju:] . , [ef] . [ɑ:(r)] . [es] . , [tu:; tə][ðə; ði]['edɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
Letter **from** **Robert** **Hunt** **,** **Esq** **.** **,** **F** **.** **R** **.** **S** **.** **,** **to** **the** **Editor** **of** **the**
['lʌndən] [ˌfəʊtə'græfɪk] ['dʒɜ:n(ə)l] , [ɒk'təʊbə(r)] , - .
London **Photographic** **Journal** **,** **October** **,** **1857** **.**
伦敦 摄影 杂志 , 十月 , - .

罗伯特·亨特先生（皇家学会会员）致《伦敦摄影杂志》编辑的信，1857 年 10 月。

[sɪks] , [gri:nz] [rəʊ] , ['tʃelsi] .
6 **,** **Green's** **Row** **,** **Chelsea** **.**
6 , 青菜 排 , 切尔西 .

切尔西格林街6号。

[sɜ:(r)] ,
Sir **,**
先生 ,

先生，

— [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [djuː] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . [lɒŋ] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [steɪt] [wɒt] [maɪ] [ɪk'spɪərɪəns] [hæz; həz] [biːn]
— It is due to Mr . Long that I should state what my experience has been
— 它 是 到期的 到 先生 . 长的 那 我 应该 状态 什么 我的 经验 有 到过
[wɪð] [hɪz; ɪz][draɪ][kə'ləʊdɪən] [pleɪts] ,
with his dry collodion plates ,
和 他的 干燥 火棉胶 盘子 ,

—我之所以要说明我使用他的干式火棉胶版材的经验，是因为朗先生的缘故。

[ænd; ənd][aɪ] [fiːl] [mʌtʃ] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɪn] ['duːɪŋ] [səʊ] ,
and I feel much satisfaction in doing so ,
和 我 感觉 很多 满意 在 正在做 所以 ,

这样做我感到非常满足。

['biːɪŋ] [ɪneɪbld] ['fʊli] [tuː; tə][kən'fɜːm] [ɔːl] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [smɪθ] [hæz; həz] [sed] [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði][draɪ]
being enabled fully to confirm all that Mr . Smith has said respecting the dry
存在 已启用 完全 到 确认 全部 那 先生 . 史密斯 有 说 尊重 这 干燥
[pleɪts] [prɪ'peəd] [æz; əz][hiː; hi][hæz; həz] [dɪ'skraɪbd] (['fəʊtəʊ] .
plates prepared as he has described (Photo .
盘子 准备 作为 他 有 描述 (照片 .

能够完全证实史密斯先生所说的关于他所描述的干版制备的所有事情（照片）。

[d'ʒɜːn] .
Journ .
旅程 .

期刊。

[sept] . -) .
Sept . 21) .
九月 . -) .

9月21日）。

[ɒn] [ðə; ði] 26th [ɒv; əv] ['ɔːgəst] , ['mɪstə(r)] . [lɒŋ] , [æt; ət][maɪ] [rɪ'kwest] ,
On the 26th of August , Mr . Long , at my request ,
在 这 26th 的 八月 , 先生 . 长的 , 在 我的 要求 ,

8月26日，应我的要求，龙先生

['fɜːnɪʃt] [ˌem 'iː] [wɪð] [sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz][draɪ][kə'ləʊdɪən] [pleɪts] .
furnished me with some of his dry collodion plates .
提供 我 和 一些 的 他的 干燥 火棉胶 盘子 .

他给了我一些他的干版火棉胶照片。

['æbsəns] [frɒm; frəm] ['lʌndən] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pres] [ɒv; əv] [ə'fɪʃ(ə)l] [en'geɪdʒmənts] ,
Absence from London , and the press of official engagements ,
缺席 从 伦敦 , 和 这 按 的 官方的 订婚 ,

离开伦敦，以及繁忙的公务活动，

[prɪ'ventɪd] [maɪ] ['traɪɪŋ] ['eni] [ɪk'sperɪm(ə)nts] [wɪð] [ðəʊz] [pleɪts] [ʌn'tɪl][ðə; ði] 30th [ɒv; əv][sep'tembə(r)] .
prevented my trying any experiments with those plates until the 30th of September .
阻止 我的 尝试 任何 实验 和 那些 盘子 直到 这 30th 的 九月 .

直到9月30日，我才得以用那些盘子进行任何实验。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] ['weðə(r)] [wɒz; wəz] ['veri] [ʌn'feɪvərəbl] , [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wɒz; wəz][suː'pɪərɪə(r)][tuː; tə][maɪ]
Although the weather was very unfavourable , the result was superior to my
虽然 这 天气 曾是 非常 不利 , 这 结果 曾是 优越的 到 我的
[ˌekspek'teɪʃ(ə)nz] .
expectations .
期望 .

虽然天气非常不利，但结果却超出了我的预期。

[ɒn] [ðə; ði] 7th [ɒv; əv][ɒk'təʊbə(r)] , [æt; ət][fɔː(r)][ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] ,
On the 7th of October , at four in the afternoon ,
在 这 7th 的 十月 , 在 四 在 这 下午 ,

10月7日下午4点，

[wen] [ðə; ði][skaɪ][wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] [klaʊdz][ænd; ənd][ðə; ði] ['weðə(r)] ['stɔ:mi] ,

when	the	sky	was	covered	with	clouds	and	the	weather	stormy	,
什么时候	这	天空	曾是	涵盖	和	云	和	这	天气	暴风雨	,

当天空乌云密布，暴风雨来临之际，

[ai][ɪk'spəʊzd][ə; eɪ] [pleɪt] [ɪn][ðə; ði]['kæm(ə)rə][əb'skjʊrə][fɔ:(r); fə(r)][ten] ['mɪnɪts] [tu:; tə][ðə; ði][dɑ:k] [brɪk]

I	exposed	a	plate	in	the	camera	obscura	for	ten	minutes	to	the	dark	brick
我	裸露	一个	盘子	在	这	相机	暗箱	为了	十	分钟	到	这	黑暗的	砖

['bɪldɪŋ] ,

building	,
建筑	,

我在暗箱中对着那栋深色砖砌建筑曝光了十分钟。

['tʃelsi] ['hɒspɪt(ə)l] .

Chelsea	Hospital	.
切尔西	医院	.

切尔西医院。

[ai] [ɪn'kləʊz] [ju:; jʊ][ə; eɪ] ['pɒzətɪv] [prɪnt][frɒm; frəm][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪk'sperɪmənt] .

I	enclose	you	a	positive	print	from	the	result	of	this	experiment	.
我	括	你	一个	积极的	打印	从	这	结果	的	这	实验	.

我随信附上本次实验的正片打印件。

[wen] [wi:; wi][rɪ'membə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['sensətɪv] [pleɪt] [hæd; həd] [bi:n] [kept] [baɪ][ˌem 'i:][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]

When	we	remember	that	the	sensitive	plate	had	been	kept	by	me	for	a
什么时候	我们	记住	那	这	敏感的	盘子	有	到过	保留	经过	我	为了	一个

['pɪəriəd][ɒv; əv] ['fɔ:ti] - [tu:] [deɪz] ,

period	of	forty	-	two	days	,
时期	的	四十	-	二	天	,

当我们想起这块感光板被我保存了四十二天时，

[ænd; ənd] [ðen] [ɪk'spəʊzd]['ʌndə(r)] ['veri] [ʌn'feɪvərəbl] ['sɜ:kəmstənsɪz] , [ai] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [wɪl] [əd'mɪt]

and	then	exposed	under	very	unfavourable	circumstances	,	I	think	you	will	admit
和	然后	裸露	在下面	非常	不利	情况	,	我	思考	你	将要	承认

[ðæt] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪz][ˌsætɪs'fæktəri] .

that	the	result	is	satisfactory	.
那	这	结果	是	令人满意的	.

然后，在非常不利的情况下进行展示，我想你会承认结果是令人满意的。

[ai][ʃʊd; ʃəd][nɒt]['kɒntent][maɪ'self] [wɪð] [ðɪs] ['traɪəl] ,

I	should	not	content	myself	with	this	trial	,
我	应该	不是	内容	我	和	这	审判	,

我不应该满足于这次审判，

[bʌt; bət] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] [ə'gen] [kəm'peld] [tu:; tə] [li:v] ['lʌndən] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] ['pɪəriəd] ,

but	that	I	am	again	compelled	to	leave	London	for	a	long	period	,
但	那	我	是	再次	被迫	到	离开	伦敦	为了	一个	长的	时期	,

但我又不得不离开伦敦很长一段时间了。

[ænd; ənd][ai][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][nəʊ]['ʌðə(r)] [ˌɒpə'tju:nəti] [ɒv; əv] ['testɪŋ] [ði:z] [pleɪts] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [jɪə(r)]

and	I	shall	have	no	other	opportunity	of	testing	these	plates	for	this	year
和	我	将	有	不	其他	机会	的	测试	这些	盘子	为了	这	年

.

:

.

今年我将没有其他机会测试这些盘子了。

[ai] [fiːl] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðə; ði]['trævələ(r)] [mait] [wɪð] ['pɜːfɪkt] ['seɪfti] [juːz] [pleɪts] [wɪtʃ] [hæv; həv]
I feel convinced that the traveller might with perfect safety use plates which have
我 感觉 确信 那 这 游客 可能 和 完美的 安全 使用 盘子 哪个 有
[biːn] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [mʌnθ] ,
been prepared for a month ,
到过 准备 为了 一个 月 ,

我确信，旅行者完全可以安全地使用已经准备好一个月的餐盘。

[ænd; ənd] [ðʌs] [rɪ'liːv] [hɪm'self][frɒm; frəm] [mʌtʃ] ['leɪbə(r)][ænd; ənd]['friːkwənt] [ə'nɔɪəns] , [baɪ][ðə; ði]
and thus relieve himself from much labour and frequent annoyance , by the
和 因此 缓解 他自己 从 很多 劳动 和 频繁 烦恼 , 经过 这
[juːz][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [lɔŋz] ['prəʊses] .
use of Mr . Long's process .
使用 的 先生 . 朗的 过程 .

通过采用朗先生的方法，他得以摆脱许多劳动和频繁的烦恼。

['rɒbət] [hʌnt] .
Robert Hunt .
罗伯特 打猎 .

罗伯特·亨特。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɪləstreɪtɪd] ['lʌndən] [njuːz] , ['dʒænjuəri][naɪn] , - .
From the Illustrated London News , January 9 , 1858 .
从 这 插图 伦敦 消息 , 一月 9 , - .

摘自《伦敦新闻画报》，1858 年 1 月 9 日。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] [sɪns] , [wen] [wiː; wi] [hɜːd] [wɪð] [sə'praɪz] , [ænd; ənd][sʌm; səm]
It is but a few years since , when we heard with surprise , and some
它 是 但 一个 很少 年 自从 , 什么时候 我们 听到 和 惊喜 , 和 一些
[ˌɪnkrə'djuːləti] ,
incredulity ,
怀疑 ,

就在几年前，我们惊讶又难以置信地听到……

[ðæt] [lait] [kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [dɪ'lɪnieɪt] ['ɪmɪdʒɪz][ɒv; əv][ɪk'stɜːn(ə)l]['ɒbdʒɪkts][ə'pɒn] ['kemɪkli]
that light could be made to delineate images of external objects upon chemically
那 光 可以 是 制成 到 勾勒 图片 的 外部的 对象 之上 化学
[prɪ'peəd] ['tæblɪts] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði]['kæm(ə)rə]
prepared tablets placed in the camera
准备 片剂 放置 在 这 相机

可以利用光线在放置于相机内的化学制备药片上形成外部物体的图像。

[əb'skjʊrə] , — [naʊ] [fə'tɒgrəfi] [stɛə] [ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði] [feɪs] [æt; ət] ['evri] ['kɔːnə(r)] ,
obscura , — now photography stares us in the face at every corner ,
暗箱 , — 现在 摄影 凝视 我们 在 这 脸 在 每一个 角落 ,

暗箱操作——如今摄影无处不在，映入我们的眼帘。

— [ðæt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['wʌndəf(ə)l] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [fə'mɪliə(r)] , — [ðæt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]
— that which was wonderful has become familiar , — that which was
— 那 哪个 曾是 精彩的 有 变得 熟悉的 , — 那 哪个 曾是
[mɪ'stɪəriəs] [ɪz] ['sɪŋgjələli] ['kɒmən] .
mysterious is singularly common .
神秘 是 单独地 常见的 .

曾经美好的事物如今变得司空见惯，曾经神秘的事物如今变得极其平凡。

[ɪn] ['sɪtɪz] , [wiː; wi] [siː] [glɑːs] ['haʊzɪz] , [ɒn][æt; ət] [liːst] [wʌn] [ruːf] [ɪn] ['evri] [striːt] ,
In cities , we see glass houses , on at least one roof in every street ,
在 城市 , 我们 看 玻璃 房屋 , 在 在 至少 一 屋顶 在 每一个 街道 ,

在城市里，我们能看到玻璃房子，几乎每条街上都有一栋。

— [ɪn] ['vɪlɪdʒ] , ['kærəvænz] , [wɪð] [braʊn] [ænd; ənd][dʒəunz] , [fə'tɑ:grəfərz] , [ɑ:(r); ə(r)] ['regjələli]
— in villages , caravans , with Brown and Jones , photographers , are regularly
— 在 村庄 , 旅行拖车 , 和 棕色的 和 琼斯 , 摄影师 , 是 经常
[faʊnd] ,
found ,
成立 ,

—在村庄里，经常可以看到布朗和琼斯这两位摄影师开着大篷车。

— [ɒn][ðə; ði] [hɪlz] [wi:; wi][dɪ'skʌvə(r)][ðə; ði] [tent] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['væliz] [ðə; ði]['kæm(ə)rə] ,
— on the hills we discover the tent , and in the valleys the camera ,
— 在 这 丘陵 我们 发现 这 帐篷 , 和 在 这 山谷 这 相机 ,

—我们在山坡上发现了帐篷，在山谷里发现了相机，

— [baɪ][ðə; ði]['rɪvə(r)] - [saɪd][ðeə(r)][ɪz][ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] [hed] ['hɪd(ə)n][ɪn][ðə; ði][dɑ:k] ['kɜ:tənz] [ɒv; əv]
— by the river - side there is the mysterious head hidden in the dark curtains of
— 经过 这 河 - 边 那里 是 这 神秘 头 隐 在 这 黑暗的 窗帘 的
[ə; eɪ] [dɑ:k] [bɒks] ,
a dark box ,
一个 黑暗的 盒子 ,

河边有一个神秘的头颅，藏在一个黑暗箱子的黑色帘幕里。

— [ænd; ənd][ə'pɒn][ðə; ði] [si:] - [ʃɔ:(r)] [ðə; ði]['traɪpɒd] - [stænd][ɪz] [sɪ'kjʊəli] [fɪkst] [ɪn][ðə; ði][sændz] , [[eit]
— and upon the sea - shore the tripod - stand is securely fixed in the sands , [8
— 和 之上 这 海 - 支撑 这 三脚架 - 站立 是 安全地 固定的 在 这 沙子 , [8
]
]
]

—在海边，三脚架稳稳地固定在沙滩上，[8]

[ænd; ənd][ə; eɪ]['baɪped][ɪz] ['evɪdəntli] ['fəʊkəsɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][nekst][faɪn]['əʊʃ(ə)n] [weɪv] ,
and a biped is evidently focusing for the next fine ocean wave ,
和 一个 双足动物 是 显然 聚焦 为了 这 下一个 美好的 海洋 海浪 ,

显然，一个双足动物正在全神贯注地等待下一个漂亮的海浪。

— [ðə; ði] ['sketʃə(r)] [hæz; həz][fled][tu:; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [ɪ'speʃl] [sˈɒlɪtjˌu:dz] , [ænd; ənd][ðə; ði]
— the sketcher has fled to his own especial solitudes , and the
— 这 素描家 有 逃亡 到 他的 自己的 特别的 孤独 , 和 这
[fə'tɒgrəfə(r)] [hæz; həz] [ju:'zə:p] [hɪz; ɪz] [pleɪs] .
photographer has usurped his place .
摄影师 有 篡夺 他的 地方 .

—素描家逃到了他自己独特的孤独之地，摄影师则取代了他的位置。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bi:n] [sed] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]['ri:s(ə)nt] [ˌfəʊtə'græfɪk] ['prəʊsesɪz] ,
It has been said of the most recent photographic processes ,
它 有 到过 说 的 这 最多 最近的 摄影 流程 ,

有人这样评价最新的摄影工艺：

[æz; əz][wɒz; wəz] [wel] [sed] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɒktəʊ] - [sɪ'læbɪk] [vɜ:s] , [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [pə'zesɪz] " [ʌn'fɔ:tʃənət]
as was well said of the octo - syllabic verse , that it possesses " unfortunate
作为 曾是 出色地 说 的 这 八角 - 音节的 诗 , 那 它 拥有 " 不幸
[fə'sɪlətiz] .
facilities .
设施 .

正如人们对八音节诗句的评价那样，它具有“不幸的便利”。

" [ðɪs] [ɪz] [tru:] [ɪn] ['meni] [rɪ'spekts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɒzətɪv] [kə'ləʊdɪən]['prəʊses] ,
" This is true in many respects of the positive collodion process ,
" 这 是 真的 在 许多 尊重 的 这 积极的 火棉胶 过程 ,

“这在火棉胶正片法的许多方面都是如此，

[baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['mɪrɪədz] [ɒv; əv][sæd] [rɪ'flekʃ(ə)nz] [ɒn][hju:'mænəti][ɑ:(r); ə(r)] ['pə:pitreit] .

by	which	the	myriads	of	sad	reflections	on	humanity	are	perpetrated	.
经过	哪个	这	无数	的	伤心	反思	在	人类	是	实施	.

由此引发了对人性的无数悲哀反思。

[nɒt] [səʊ] , [haʊ'evə(r)] , [ɪz][ˌaɪ 'ti:] [wɪð] [ðə; ði] ['negətɪv] ['prəʊses] ,

Not	so	,	however	,	is	it	with	the	negative	process	,
不是	所以	,	然而	,	是	它	和	这	消极的	过程	,

然而，否定过程并非如此。

[baɪ] [wɪtʃ] [ə'ləʊn][wi:; wi][kæn; kən]['mʌltɪplaɪ][ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ðə; ði]['səʊlə(r)]['pens(ə)l]

by	which	alone	we	can	multiply	the	beautiful	things	which	the	solar	pencil
经过	哪个	独自的	我们	能	乘	这	美丽的	事物	哪个	这	太阳的	铅笔

['treɪsɪs] [wɪð] [sʌtʃ] [fɪ'deləti] .

traces	with	such	fidelity	.
痕迹	和	这样的	忠诚	.

只有通过这种方式，我们才能倍增太阳笔如此忠实地描绘出的美好事物。

[ðə; ði]['leɪbə(r)] [ə'tendənt] [ə'pɒn][ə; eɪ] [ˌfəʊtə'græfɪk] [tʊə(r)][ɪz] [greɪt] , [ænd; ənd]['ri:əl][ɪn'θju:ziæzəm]

The	labour	attendant	upon	a	photographic	tour	is	great	,	and	real	enthusiasm
这	劳动	服务员	之上	一个	摄影	旅游	是	伟大的	,	和	真实的	热情

[ə'ləʊn] ['kæriz] [ðə; ði]['æmətə(r)] ['fɔ:wəd] .

alone	carries	the	amateur	forward	.
独自的	携带	这	业余	向前	.

摄影旅行需要付出巨大的劳动，只有真正的热情才能让业余爱好者坚持下去。

[ðə; ði]['kæm(ə)rə][əb'skjʊrə][ænd; ənd][ðə; ði][stænd][ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ]['bɜ:d(ə)n] , [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [tent]

The	camera	obscura	and	the	stand	are	a	burden	,	and	with	the	tent
这	相机	暗箱	和	这	站立	是	一个	负担	,	和	和	这	帐篷

[ænd; ənd] ['kemɪk(ə)l] [bɒks] ,

and	chemical	box	,
和	化学	盒子	,

暗箱和支架都是累赘，再加上帐篷和化学药剂箱，

[ðeɪ] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['ri:əl] [ləʊd] .

they	become	a	real	load	.
他们	变得	一个	真实的	加载	.

它们成了真正的负担。

[ðen] [ðeə(r)][ɪz][ðə; ði] [ʌn'sɜ:t(ə)nti] [ə'tendənt] [ə'pɒn][ðə; ði] ['prəʊsesɪz] .

Then	there	is	the	uncertainty	attendant	upon	the	processes	.
然后	那里	是	这	不确定	服务员	之上	这	流程	.

此外，过程中还存在不确定性。

[wi:; wi] [di:l] [wɪð] [ðə; ði]['naɪsɪst]['kemɪk(ə)l] [ə'dʒʌstmənts] .

We	deal	with	the	nicest	chemical	adjustments	.
我们	交易	和	这	最友善的	化学	调整	.

我们进行最精细的化学调整。

[ðə; ði] ['bæləns] [ɪz] [ə'reɪndʒd] [wɪð] ['kɔ:ʃ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['sɜ:t(ə)n][set][ɒv; əv][kən'dɪʃ(ə)nz] , — ['ɔ:ltə(r)]

The	balance	is	arranged	with	caution	for	a	certain	set	of	conditions	,	—	alter
这	平衡	是	安排	和	警告	为了	一个	肯定	放	的	状况	,	—	改变

[bʌt; bət][wʌn][ɒv; əv] [ði:z] ,

but	one	of	these	,
但	一	的	这些	,

这种平衡是在特定条件下谨慎安排的——只要改变其中任何一个条件，就会发生变化。

[ænd; ənd][ɔ:l] [gəʊz] [rɒŋ] .

and	all	goes	wrong	.
和	全部	去	错误的	.

然后一切都出了岔子。

[wi:; wi] [li:v] [həʊm] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] , [wi:; wi] [wɜ:k] [ɪn][ðə; ði] [dɑ:k] [ɔ:l] [deɪ] ,

We	leave	home	in	the	morning	,	we	work	in	the	dark	all	day	,
我们	离开	家	在	这	早晨	,	我们	工作	在	这	黑暗的	全部	天	,

我们早上离开家，整天在黑暗中工作。

[ænd; ənd][wi:; wi] [rɪ'tɜ:n] ['dʒeɪdɪd][æt; ət] [naɪt] , [tu:; tə][faɪnd][wi:; wi][hæv; həv] [əb'teɪnd] — ['nʌθɪŋ] .

and	we	return	jaded	at	night	,	to	find	we	have	obtained	—	nothing	.
和	我们	返回	厌倦	在	夜晚	,	到	寻找	我们	有	获得	—	没有什么	.

夜幕降临，我们疲惫地回到家，却发现我们一无所获。

['sensətɪv] [æz; əz][ðə; ði][kə'ləʊdɪən]['prəʊses][ɪz] , [ænd; ənd] ['tʃɑ:mɪŋ] [æz; əz][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] ,

Sensitive	as	the	collodion	process	is	,	and	charming	as	are	the	results	,
敏感的	作为	这	火棉胶	过程	是	,	和	迷人	作为	是	这	结果	,

[wen] [ɔ:l][gəʊz][ɒn] [sək'sesfəli] ,

when	all	goes	on	successfully	,
什么时候全部	去	在	成功地	,	

尽管火棉胶制版工艺十分精细，而且如果一切顺利，最终的成品也十分迷人，

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][nɒt] [ˌhɪðə'tu:] [bi:n] [ə; eɪ]['prəʊses] [wɪtʃ] [kæn; kən][bi:; bi] ['præktɪst] [aʊt][ɒv; əv] [dɔ:z] ,

it	has	not	hitherto	been	a	process	which	can	be	practised	out	of	doors	,
它	有	不是	迄今为止	到过	一个	过程	哪个	能	是	已实践	出去	的	门	,

此前，这个过程一直无法在户外进行。

[wɪ'ðaʊt] ['meni] [ɪk'strɔ:d(ə)n(ə)ri] , [ɪk'spensɪv] , [ænd; ənd] ['trʌb(ə)lsəm] [ə'plaɪənsɪz] .

without	many	extraordinary	,	expensive	,	and	troublesome	appliances	.
没有	许多	非凡的	,	昂贵的	,	和	麻烦的	电器	.

没有很多特殊、昂贵且麻烦的设备。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] , ['ðeəfɔ:(r)] ,

It	is	,	therefore	,
它	是	,	所以	,

因此，

[wɪð] ['veri] [mʌtʃ] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv] [wɒtʃt] [ðə; ði]['prəʊgres][ɒv; əv][ðə; ði][səʊ] -

with	very	much	satisfaction	that	we	have	watched	the	progress	of	the	so	-
和	非常	很多	满意	那	我们	有	观看	这	进步	的	这	所以	-

[kɔ:ld] " [draɪ][kə'ləʊdɪən] ['prəʊsesɪz] .

called	"	dry	collodion	processes	.
称为	"	干燥	火棉胶	流程	.

我们非常满意地见证了所谓的"干火棉胶工艺"的发展。

" ['nɪəli] [ɔ:l][ðə; ði] ['prəʊsesɪz] [ðæt] [hæv; həv] [bi:n] ['pʌblɪʃt] , — [ðə; ði] " [ˌdʒelə'ti:n] , " — [ðə; ði] "

"	Nearly	all	the	processes	that	have	been	published	,	—	the	"	gelatine	,	"	—	the	"
"	几乎	全部	这	流程	那	有	到过	已发布	,	—	这	"	明胶	,	"	—	这	"

['ɒksɪmel] , " — [ðə; ði] " ['glɪsərɪn; 'glɪsəri:n] ,

oxymel	,	"	—	the	"	glycerine	,
蜜醋	,	"	—	这	"	甘油	,

"几乎所有已发表的工艺，例如'明胶'、'蜜醋'、'甘油'，

" [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] , — [hæv; həv] [mʌtʃ] [ðæt] [ɪz] ['eksələnt] [ɪn][ðem; ðəm]

"	and	others	,	—	have	much	that	is	excellent	in	them
"	和	其他的	,	—	有	很多	那	是	出色的	在	他们

以及其他一些人——他们身上有很多优秀的品质

; [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪəz] [tu:; tə][ˌju: 'es] [ðæt] [ə; eɪ][draɪ][kə'ləʊdɪən]['prəʊses] [dɪ'vaɪzd] [baɪ]['mɪstə(r)] . [lɒŋ]

;	but	it	appears	to	us	that	a	dry	collodion	process	devised	by	Mr	.	Long
;	但	它	出现	到	我们	那	一个	干燥	火棉胶	过程	设计	经过	先生	.	长的

,

,

,

但我们认为，朗先生设计的干火棉胶法，

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz]['riːs(ə)ntli] ['pʌblɪʃt] [ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] , [ɪz][mɔː(r)]['sɪmp(ə)l][ænd; ənd]

of	which	he	has	recently	published	a	description	,	is	more	simple	and
的	哪个	他	有	最近	已发布	一个	描述	，	是	更多的	简单的	和

[ɪ'fektɪv] [ðæn; ðən]['eni]['ʌðə(r)] .

effective	than	any	other	.
有效的	比	任何	其他	.

他最近发表了一篇关于这种技术的描述，这种技术比其他任何技术都更简单有效。

[wiː; wi][hæv; həv] [siːn] ['bjuːtɪf(ə)l] ['pɪktʃəz] [əb'teɪnd] [ɪn]['beldʒəm][ə'pɒn] [pleɪts] [prɪ'peəd] [ɪn] ['ɪŋgləndˌ] ,

We	have	seen	beautiful	pictures	obtained	in	Belgium	upon	plates	prepared	in	England	,
我们	有	已见	美丽的	图片	获得	在	比利时	之上	盘子	准备	在	英格兰	，

我们见过一些在比利时拍摄的、用英国制作的底片拍摄的美丽照片。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [pleɪts] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [tuː; tə] [ðɪs] ['kʌntri] [ə'gen] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] ['pɪktʃəz]

and	which	plates	were	brought	to	this	country	again	before	the	pictures
和	哪个	盘子	是	带来	到	这	国家	再次	前	这	图片

[wɜː(r); wə(r)] [dɪ'veləpt] .

were	developed	.
是	发达	.

以及在照片冲洗出来之前，哪些底片被再次带回了这个国家。

['eni] [mæn] [meɪ] , ['priːviəsli] [tuː; tə] ['stɑrtɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] ['dʒɜːni] , [prɪ'peə(r)] , [ɔː(r)] ['pɜːtʃəs] [prɪ'peəd]

Any	man	may	,	previously	to	starting	on	his	journey	,	prepare	,	or	purchase	prepared
任何	男人	可能	，	之前	到	开始	在	他的	旅行	，	准备	，	或者	购买	准备

，

，

，

任何人在启程之前，都可以准备或购买已准备好的物品。

[ə; eɪ] [stɒk] [ɒv; əv] [glɑːs] [pleɪts] .

a	stock	of	glass	plates	.
一个	库存	的	玻璃	盘子	.

一批玻璃盘。

[ɑːmd] [wɪð] [ðiːz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['kæm(ə)rə] , [hiː; hi] [meɪ] [prə'siːd] [tuː; tə]

Armed	with	these	and	his	camera	,	he	may	proceed	to
武装	和	这些	和	他的	相机	，	他	可能	继续	到

带着这些东西和他的相机，他就可以继续前进了。

" [weə(r)] [ðə; ði] [bliːk] [swɪs] [ðeə(r)] ['stɔːmi] ['mænʃ(ə)n] [tred] .

"	Where	the	bleak	Swiss	their	stormy	mansion	tread	.
"	在哪里	这	苍凉	瑞士	他们的	暴风雨	大厦	踏	.

“荒凉的瑞士人，他们暴风雨中的豪宅，踏足何处。”

[ænd; ənd] [fɔːs] [ə; eɪ] ['tʃɜːlɪʃ] [sɔɪl][fɔː(r); fə(r)]['skænti] [bred] ;

And	force	a	churlish	soil	for	scanty	bread	;
和	力量	一个	粗鲁	土壤	为了	稀少	面包	；

强迫贫瘠的土地只能得到微薄的面包；

" [ɔː(r)][tuː; tə] [ðæt]

"	or	to	that
"	或者	到	那

或者说，

" — — — [siː] ['sibəˌliː] [freʃ] [frɒm; frəm]['əʊʃ(ə)n]

"	—	—	—	sea	Cybele	fresh	from	ocean
"	—	—	—	海	西布莉	新鲜的	从	海洋

“——来自海洋的新鲜海之赛布莉

['raɪzɪŋ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][tiˈɑːrə][ɒv; əv] [praʊd] ['taʊəz] , " —

Rising	with	her	tiara	of	proud	towers	,	"	—
崛起	和	她	头饰	的	自豪的	塔楼	，	"	—

她头戴骄傲的塔楼王冠，高高耸立，“——

[ænd; ənd] , ['restɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [weɪ] , [hi:; hi] [meɪ] [ə'dʒʌst][hɪz; ɪz]['kæm(ə)rə][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [pleɪt] ,

and	,	resting	on	his	way	,	he	may	adjust	his	camera	and	his	plate	,
和	,	休息	在	他的	方式	,	他	可能	调整	他的	相机	和	他的	盘子	,

途中休息时，他可能会调整一下相机和餐盘。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [fju:] ['mɪnɪts] [wɪtʃ] , ['ʌndə(r)] ['eni] ['sɜ:kəmstənsɪz] , [hi:; hi] [wʊd] [spend] [ɪn]

and	in	the	few	minutes	which	,	under	any	circumstances	,	he	would	spend	in
和	在	这	很少	分钟	哪个	,	在下面	任何	情况	,	他	会	花费	在

[ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] ,

observation	,
观察	,

而无论如何，他都会抽出几分钟时间进行观察，

[hi:; hi] [si'kjuə] [ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][fɔ:(r); fə(r)]['fju:tʃə(r)] ['stʌdi] ,

he	secures	a	picture	for	future	study	,
他	确保	一个	图片	为了	未来	学习	,

他保存了这幅画作以供日后研究。

— [ə; eɪ] ['fəʊtəgrɑ:f] [tu:; tə] [gɪv] [hɪm] ['pleʒə(r)] [ɪn][ðə; ði]['kwaɪət][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [həʊm] .

—	a	photograph	to	give	him	pleasure	in	the	quiet	of	his	home	.
—	一个	照片	到	给	他	乐趣	在	这	安静的	的	他的	家	.

——一张照片，让他可以在宁静的家中享受愉悦。

['mɪstə(r)] . [lɒŋ] [hæz; həz] ['pʌblɪʃt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['tri:tɪs] , [wɪð] [wɪtʃ] [wi:; wi] [hed] [ðɪs] ['ɑ:tɪk(ə)l] ,

Mr	.	Long	has	published	a	little	treatise	,	with	which	we	head	this	article	,
先生	.	长的	有	已发布	一个	小的	论文	,	和	哪个	我们	头	这	文章	,

朗先生发表了一篇短文，本文即以此文作为开头。

[ænd; ənd][baɪ] ['fɒləʊɪŋ] [aʊt][ðə; ði]['sɪmp(ə)l][də'rekʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [hi:; hi] [gɪvz] ,

and	by	following	out	the	simple	directions	which	he	gives	,
和	经过	下列的	出去	这	简单的	方向	哪个	他	给予	,

并按照他给出的简单指示去做，

[ɔ:l] [meɪ] [sək'si:d] [ɪn] [əb'teɪnɪŋ] [ðə; ði][ɪm'pɔ:t(ə)nt][dɪˌzɪdə'rɑ:təm] , — [ə; eɪ]['pɑ:s(ə)l][ɒv; əv] ['haɪli]

all	may	succeed	in	obtaining	the	important	desideratum	,	—	a	parcel	of	highly
全部	可能	成功	在	获得	这	重要的	理想	,	—	一个	包裹	的	高度

['sensətɪv] [pleɪts] ,

sensitive	plates	,
敏感的	盘子	,

所有人都有可能成功获得这件重要的必需品——一批高灵敏度的感光板。

[wɪtʃ] [kæn; kən][bi:; bi] [pækt] [ɪn]['peɪpə(r)][ænd; ənd] [stəʊd] [ə'weɪ] [ɪn][ə; eɪ] [pɔ:t'mæntəʊ] ,

which	can	be	packed	in	paper	and	stowed	away	in	a	portmanteau	,
哪个	能	是	包装	在	纸	和	已存放	离开	在	一个	合成词	,

可以用纸包起来，装进旅行箱里。

[tu:; tə][bi:; bi] [drɔ:n] [aʊt] [æz; əz][ə'keɪʒ(ə)n] [meɪ] [rɪ'kwaɪə(r)] ,

to	be	drawn	out	as	occasion	may	require	,
到	是	绘制	出去	作为	场合	可能	要求	,

视情况而定，

[tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'tɜ:nd] [ə'gen] [tu:; tə][ðə; ði] [seɪm] ['pækɪdʒ] ([wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði]

to	be	returned	again	to	the	same	package	(	without	having	any	of	the
到	是	返回	再次	到	这	相同的	包裹	(	没有	拥有	任何	的	这

[ə'nɔɪəns] [ə'tendənt] [ə'pɒn][ə; eɪ][bɒks][ɒv; əv]['lɪkwɪd] ['kemɪk(ə)lz]) ,

annoyances	attendant	upon	a	box	of	liquid	chemicals	)	,
烦心事	服务员	之上	一个	盒子	的	液体	化学品	)	,

并可再次装回原包装（而不会像装液体化学品的盒子那样带来任何麻烦），

[ænd; ənd][ə; eɪ] [pleɪt] [wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi] [kept] [wɪð] [ɪts] ['dɔːmənt] ['pɪktʃə(r)][kwaɪt] [ʌn'ɪndʒəd] [ʌn'tɪl]

and	a	plate	which	can	be	kept	with	its	dormant	picture	quite	uninjured	until
和	一个	盘子	哪个	能	是	保留	和	它是	休眠	图片	相当	未受伤	直到

[ðə; ði] [fə'tɒgrəfə(r)] ,

the	photographer	,
这	摄影师	,

以及一块可以完好无损地保存着其休眠照片的盘子，直到摄影师取走为止。

[ɒn][hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l][həʊm] , [æt; ət][hɪz; ɪz] ['pɜːfɪkt] ['leʒə(r)] , [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] ['ɒpəreɪtɪŋ] [ruːm] ,

on	his	arrival	home	,	at	his	perfect	leisure	,	in	his	own	operating	room	,
在	他的	到达	家	,	在	他的	完美的	闲暇	,	在	他的	自己的	操作	房间	,

回到家后，他悠闲自在地在自己的手术室里.....

[kæn; kən] [dɪ'veləp] [ðə; ði] ['fəʊtəgrɑːf] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] [əb'teɪnd] .

can	develop	the	photograph	which	he	has	obtained	.
能	发展	这	照片	哪个	他	有	获得	.

可以冲洗他获得的照片。

[sʌtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [fə'sɪlətiz] ['ɒfəd] [baɪ] [ðɪs] [ɪm'pruːvmənt] ,

Such	are	the	facilities	offered	by	this	improvement	,
这样的	是	这	设施	提供	经过	这	改进	,

这就是这项改进所带来的便利。

[ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [ɪk'spekt]['ɔːlməʊst] ['evri] ['trævələ(r)] [wɪl] [ə'veɪl] [hɪm'self] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

that	we	may	expect	almost	every	traveller	will	avail	himself	of	it	,
那	我们	可能	预计	几乎	每一个	游客	将要	可用	他自己	的	它	,

我们可以预期，几乎每位旅行者都会使用它。

[ænd; ənd] [ðʌs] [sɪ'kjʊə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [pɔːt'fəʊliəʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði][pɔːrt'foʊlioʊz][ɒv; əv][hɪz; ɪz]

and	thus	secure	for	his	own	portfolio	,	and	the	portfolios	of	his
和	因此	安全的	为了	他的	自己的	文件夹	,	和	这	投资组合	的	他的

[frendz] ,

friends	,
朋友们	,

从而保障了他自己以及朋友们的投资组合。

[v'juːz] [ɒv; əv] [siːnz] ['hæləʊd] [baɪ][ðeə(r)][hɪ'stɒrɪk(ə)l][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] ,

views	of	scenes	hallowed	by	their	historical	association	,
浏览	的	场景	神圣的	经过	他们的	历史	协会	,

欣赏因其历史渊源而神圣的场景，

— [ɒv; əv]['ruːɪnz] ['rendəd] ['seɪkrɪd][frɒm; frəm][ðə; ði]['seɪkrɪd] ['meməriz] [wɪtʃ] [stɪl] [ræp] [ðem; ðəm][ɪn]

—	of	ruins	rendered	sacred	from	the	sacred	memories	which	still	wrap	them	in
—	的	废墟	渲染	神圣	从	这	神圣	回忆	哪个	仍然	裹	他们	在

[ðeə(r)] ['ʃædəʊz] ,

their	shadows	,
他们的	阴影	,

——那些因神圣记忆而变得神圣的废墟，这些记忆至今仍笼罩着它们，如同阴影一般。

[æz; əz][ðə; ði] ['mæntlɪŋ] ['aɪvi] [kləʊðz] [ðeə(r)] ['krʌmblɪŋ] [wɔːlz] . [[naɪn]]

as	the	mantling	ivy	clothes	their	crumbling	walls	.	[	9	]
作为	这	披风	常春藤	衣服	他们的	摇摇欲坠	墙壁	.	[	9	]

常春藤像披风一样覆盖着它们摇摇欲坠的墙壁。[9]

[ðə; ði]

THE
这

这

[draɪ] [kə'ləʊdɪən] ['prəʊses] .

DRY	COLLODION	PROCESS	.
干燥	火棉胶	过程	.

干法火棉胶显影工艺。

[bɪ'fɔː(r)] [dɪ'skraɪbɪŋ] [ɪn]['diːteɪl][ðə; ði] [mə,nɪpjʊ'leɪʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði]['prəʊses][ɒn][draɪ][kə'ləʊdɪən] [pleɪts] ,

Before	**describing**	**in**	**detail**	**the**	**manipulations**	**of**	**the**	**process**	**on**	**Dry**	**Collodion**	**plates**	**,**
前	描述	在	细节	这	操纵	的	这	过程	在	干燥	火棉胶	盘子	,

在详细描述干式火棉胶版画的制作过程之前，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['nesəsəri] [tuː; tə] [seɪ] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] [ɒn][ðə; ði][mə'tɪəriəlz][ænd; ənd] [ˌæpə'reɪtəs]

it	**will**	**be**	**necessary**	**to**	**say**	**a**	**few**	**words**	**on**	**the**	**materials**	**and**	**apparatus**
它	将要	是	必要的	到	说	一个	很少	字	在	这	材料	和	设备

[tuː; tə][biː; bi] [ɪm'plɔɪd] ,

to	**be**	**employed**	**,**
到	是	受雇	,

有必要简要介绍一下将要使用的材料和设备。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][tuː; tə] [gɪv] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] [prɪ'peərɪŋ] [ðə; ði] ['veərɪəs]

and	**also**	**to**	**give**	**an**	**account**	**of**	**the**	**means**	**of**	**preparing**	**the**	**various**
和	还	到	给	一个	帐户	的	这	方法	的	准备	这	各种各样的

[sə'lʊʃən] [juːst] [ɪn][ðə; ði]['prəʊses] .

solutions	**used**	**in**	**the**	**process**	**.**
解决方案	用过的	在	这	过程	.

并说明制备该过程中使用的各种溶液的方法。

[fɜːst] ,

First	**,**
第一的	,

第一的，

[ðə; ði] [kə'ləʊdɪən] .

THE	**COLLODION**	**.**
这	火棉胶	.

火棉胶。

[ðɪs] ['biːɪŋ] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][mə'tɪəriəl][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][juːz] ,

This	**being**	**the**	**principal**	**material**	**we**	**have**	**to**	**use**	**,**
这	存在	这	主要的	材料	我们	有	到	使用	,

这是我们必须使用的主要材料，

[wiː; wi][mʌst; məst]['eksəsaɪz] [greɪt] [keə(r)][ɪn][ðə; ði] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɑːmp(ə)l] [ðæt] [pə'zesɪz] [ɔːl]

we	**must**	**exercise**	**great**	**care**	**in**	**the**	**selection**	**of**	**a**	**sample**	**that**	**possesses**	**all**
我们	必须	锻炼	伟大的	关心	在	这	选择	的	一个	样本	那	拥有	全部

[ðə; ði] [ˌkærəktə'rɪstɪks] [wɪtʃ] [fɪt][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][draɪ]['prəʊses] .

the	**characteristics**	**which**	**fit**	**it**	**for**	**a**	**dry**	**process**	**.**
这	特征	哪个	合身	它	为了	一个	干燥	过程	.

我们必须非常谨慎地选择样品，使其具备所有适合干法工艺的特性。

[wiː; wi][mʌst; məst][rɪ'dʒekt][ɔːl] ['sæmpl] [ðæt] [pə'zes] [greɪt] [tə'næsəti][ænd; ənd][kən'træktaɪl]['paʊə(r)] :

We	**must**	**reject**	**all**	**samples**	**that**	**possess**	**great**	**tenacity**	**and**	**contractile**	**power**	**:**
我们	必须	拒绝	全部	样品	那	具有	伟大的	韧性	和	收缩	力量	:

我们必须剔除所有具有极强韧性和收缩力的样品：

[ðə; ði][kə'ləʊdɪən][mʌst; məst][nɒt][biː; bi] [tuː] [θɪk] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [fləʊ] ['iːvnli] ['əʊvə(r)]

the	**Collodion**	**must**	**not**	**be**	**too**	**thick**	**,**	**and**	**it**	**must**	**flow**	**evenly**	**over**
这	火棉胶	必须	不是	是	也	厚的	,	和	它	必须	流动	均匀地	超过

[ðə; ði] [pleɪt] ,

the	**plate**	**,**
这	盘子	,

火棉胶不宜过厚，且必须均匀地涂抹在金属板上。

[ænd; ənd][nɒt][set][ɪn] [rɪdʒɪz] .

and	**not**	**set**	**in**	**ridges**	**.**
和	不是	放	在	山脊	.

并且没有排列成脊状。

[ðə; ði] [best] [kən'dɪʃn] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['aɪədaɪzd] [kə'ləʊdɪən] [ɪz] [ðæt] [nəʊn] [æz; əz] ['paʊdəri] , [ðæt] [ɪz] ,

The	best	condition	for	the	Iodized	Collodion	is	that	known	as	powdery	,	that	is	,
这	最好的	状况	为了	这	碘化	火棉胶	是	那	已知	作为	粉状	,	那	是	,

碘化火棉胶的最佳状态是粉末状，即

['bi:ɪŋ] [spred] [ɒn] [ðə; ði] [pleɪt] [ænd; ənd] ['pɑ:ʃəli] [draɪ] , [ˌaɪ 'ti:] ['kænɒt] [bi:; bi] [rɪ'mu:vd] [æz; əz] [ə; eɪ] [fɪlm] ,

being	spread	on	the	plate	and	partially	dry	,	it	cannot	be	removed	as	a	film	,
存在	传播	在	这	盘子	和	部分	干燥	,	它	不能	是	已移除	作为	一个	电影	,

涂抹在盘子上并部分干燥后，无法像薄膜一样去除。

[bʌt; bət] ['krʌmb(ə)lz] [ʌp] [ɒn] ['bi:ɪŋ] [prest] [baɪ] [ðə; ði] ['fɪŋgə(r)] [ɪn] [ɪts] ['pæsɪdʒ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [pleɪt] ;

but	crumbles	up	on	being	pressed	by	the	finger	in	its	passage	across	the	plate	;
但	碎屑	向上	在	存在	按下	经过	这	手指	在	它是	通道	穿过	这	盘子	;

但在用手指按压时，它会在盘子上碎裂；

[ɪn] [fækt] , [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kən'dɪʃn] [æz; əz] [-]

in	fact	,	such	a	condition	as	[	10	]
在	事实	,	这样的	一个	状况	作为	[	-	]

事实上，这样的条件[10]

[wʊd] [ə'raɪz] [frɒm; frəm] ['ju:zɪŋ] [gʌn] ['kɒtn] [prɪ'peəd] [wɪð] ['æsɪd] [æt; ət] [ə; eɪ] [haɪ] ['temprətʃə(r)] .

would	arise	from	using	gun	cotton	prepared	with	acids	at	a	high	temperature	.
会	出现	从	使用	枪	棉布	准备	和	酸	在	一个	高的	温度	.

是由于使用高温下用酸制备的硝化棉造成的。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['fɔ:mjələ] [wɪl] [bi:; bi] [faʊnd] [tu:; tə] ['ɑ:nsə(r)] [məʊst] ['ædmərəbli] :

The	following	formula	will	be	found	to	answer	most	admirably	:
这	下列的	公式	将要	是	成立	到	回答	最多	令人钦佩地	:

以下公式将能给出最令人满意的答案：

[gʌn] ['kɒtn] - [greɪnz] .

Gun	Cotton	60	grains	.
枪	棉布	-	谷物	.

硝化棉 60 格令。

['æbsəlu:t] ['ælkəhɒl] [faɪv] ['aʊnsɪz] .

Absolute	Alcohol	5	ounces	.
绝对	酒精	5	盎司	.

无水酒精 5 盎司。

[sʌl'fjʊərɪk] ['i:θər] , [ɛs'pi:] . [ˌdʒi:'ɑ:r] . · - - ['aʊnsɪz] .

Sulphuric	Æther	,	sp	.	gr	.	·	730	15	ounces	.
硫磺	醚	,	sp	.	gr	.	·	-	-	盎司	.

硫酸乙醚，比重·730 15盎司。

[ðə; ði] ['kɒtn] [ɪz] [tu:; tə] [bi:; bi] ['ʃeɪkən] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] ['mɪkstʃə(r)] [ɒv; əv] ['ælkəhɒl] [ænd; ənd] ['i:θər] ,

The	cotton	is	to	be	shaken	up	with	the	mixture	of	alcohol	and	æther	,
这	棉布	是	到	是	摇晃	向上	和	这	混合物	的	酒精	和	醚	,

将棉花与酒精和乙醚的混合物摇匀。

[ænd; ənd] [wen] [dɪ'zɒlvd] , [ðə; ði] ['bɒt(ə)l] [kən'teɪnɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [mʌst; məst] [bi:; bi] [stʊd] [ə'saɪd] ,

and	when	dissolved	,	the	bottle	containing	it	must	be	stood	aside	,
和	什么时候	溶解	,	这	瓶子	包含	它	必须	是	站立	旁边	,

溶解后，盛放溶液的瓶子必须放在一边。

[ɪn] ['ɔ:də(r)] [ðæt] ['eni] [ˌʌndɪ'zɒlvd] ['pɑ:tɪk(ə)lz] [ɒv; əv] ['kɒtn] [meɪ] [səb'saɪd] .

in	order	that	any	undissolved	particles	of	cotton	may	subside	.
在	命令	那	任何	未溶解	颗粒	的	棉布	可能	塌陷	.

以便任何未溶解的棉絮颗粒都能沉降。

[ðə; ði][klɪə(r)]['lɪkwɪd] [meɪ] [ðen] [biː; bi] [diˈkænt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [kliːn] ['bɒt(ə)l][fɔː(r); fə(r)][juːz] .

The	clear	liquid	may	then	be	decanted	into	a	clean	bottle	for	use	.
这	清除	液体	可能	然后	是	倾析	进入	一个	干净的	瓶子	为了	使用	.

然后将澄清的液体倒入干净的瓶子中备用。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][æz; əz] [wel] [tuː; tə] [test] [ðə; ði]['kwɒləti][ɒv; əv][ðə; ði][kə'ləʊdɪən] [ðʌs] [prɪ'peəd] [bɪ'fɔː(r)]

It	will	be	as	well	to	test	the	quality	of	the	Collodion	thus	prepared	before
它	将要	是	作为	出色地	到	测试	这	质量	的	这	火棉胶	因此	准备	前

['kəʊtɪŋ] ['eni] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [pleɪts] [wɪð] [ˌaɪ ˈtiː] ,

coating	any	number	of	plates	with	it	,
涂层	任何	数字	的	盘子	和	它	,

在用这种火棉胶涂覆一定数量的金属板之前，最好先测试一下制备好的火棉胶的质量。

[fɔː(r); fə(r)] , [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [ə'bʌv] [prə'pɔːʃ(ə)nz] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['eksələnt] ,

for	,	although	the	above	proportions	are	very	excellent	,
为了	,	虽然	这	多于	比例	是	非常	出色的	,

虽然上述比例非常出色，

[sʌm; səm]['lɪt(ə)l]['lætɪtjuːd][mʌst; məst][biː; bi] [ə'laʊd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['dɪfrənt] [dɪ'griːz] [ɒv; əv]

some	little	latitude	must	be	allowed	for	the	different	degrees	of
一些	小的	纬度	必须	是	允许	为了	这	不同的	学位	的

[ˌsɒlju'bɪlətɪ][ɒv; əv][ðə; ði] ['veərɪəs] ['sæmpl] [ɒv; əv] ['kɒtn] [juːst] [frɒm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm] .

solubility	of	the	various	samples	of	cotton	used	from	time	to	time	.
溶解度	的	这	各种各样的	样品	的	棉布	用过的	从	时间	到	时间	.

考虑到不同时期使用的各种棉花样品的溶解度不同，必须给予一定的容错空间。

[ðə; ði][fɪlm] , [wen] [spred] , [ɒn][ðə; ði] [glɑːs] [pleɪt] [ænd; ənd] ['pɑːʃəli] [draɪ] ,

The	film	,	when	spread	,	on	the	glass	plate	and	partially	dry	,
这	电影	,	什么时候	传播	,	在	这	玻璃	盘子	和	部分	干燥	,

当薄膜铺展在玻璃板上并部分干燥后，

[ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [rɪ'muːvd] [ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ][skɪn] ,

should	not	be	capable	of	being	removed	in	the	form	of	a	skin	,
应该	不是	是	有能力的	的	存在	已移除	在	这	形式	的	一个	皮肤	,

不应能以皮肤的形式被移除，

[bʌt; bət][ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['fɪŋgə(r)][ænd; ənd]['krʌmb(ə)l][ʌp][ɒn][ɪts] ['biːɪŋ] [rʌbd] [ə'krɒs] [ðə; ði]

but	should	give	before	the	finger	and	crumble	up	on	its	being	rubbed	across	the
但	应该	给	前	这	手指	和	崩溃	向上	在	它是	存在	摩擦	穿过	这

[pleɪt] .

plate	.
盘子	.

但它应该在手指触碰之前就碎裂，并且在被摩擦到盘子上时就会散开。

[ʃʊd; ʃəd] ['eni] ['dɪfɪkəlti] , [haʊ'evə(r)] , [ə'kɜː(r)] ,

Should	any	difficulty	,	however	,	occur	,
应该	任何	困难	,	然而	,	发生	,

但是，如果出现任何困难，

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi]['betə(r)][tuː; tə][əb'teɪn][ə; eɪ]['sɑːmp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][kə'ləʊdɪən] [meɪd] [baɪ][æn; ən]

it	would	be	better	to	obtain	a	sample	of	the	Collodion	made	by	an
它	会	是	更好的	到	获得	一个	样本	的	这	火棉胶	制成	经过	一个

[ɪk'spɪərɪənst] [hænd] ,

experienced	hand	,
经验丰富的	手	,

最好能弄到一份由经验丰富的工匠制作的火棉胶样品。

[ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [ə; eɪ][feə(r)]['traɪəl] [meɪ] [biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['prəʊses] .

in	order	that	a	fair	trial	may	be	given	to	the	process	.
在	命令	那	一个	公平的	审判	可能	是	给定	到	这	过程	.

以便对该过程进行公正的审判。

[ɪf] [ðə; ði] [kə'ləʊdɪən] [bi:; bi] [tu:] [kən'træktaɪl] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [gɪv] [raɪz] [tu:; tə] ['blɪstər] [ɪn] [ðə; ði] [fɪlm] ,

If	the	Collodion	be	too	contractile	it	will	give	rise	to	blisters	in	the	film	,
如果	这	火棉胶	是	也	收缩	它	将要	给	上升	到	水泡	在	这	电影	,

如果火棉胶收缩性过强，就会在薄膜上产生水泡。

[ænd; ənd] [wɪl] [wɒʃ] [ɒf] [ðə; ði] [pleɪt] ['djʊərɪŋ] [dɪ'veləpmənt] . [-]

and	will	wash	off	the	plate	during	development	.	[	11	]
和	将要	洗	离开	这	盘子	期间	发展	.	[	-	]

在显影过程中会被冲刷掉。[11]

[ðə; ði] ['aiəudaiz] [sə'lu:ʃ(ə)n] [ðæt] [ai] [hæv; həv] [faʊnd] [tu:; tə] [gɪv] [ðə; ði] [best] [rɪ'zʌlts] [ɪn] [ðɪs] ['prəʊses] [ɪz]

The	Iodizing	Solution	that	I	have	found	to	give	the	best	results	in	this	process	is
这	碘化	解决方案	那	我	有	成立	到	给	这	最好的	结果	在	这	过程	是

[meɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['mænə(r)] ['fɒləʊɪŋ] : —

made	in	the	manner	following	:	—
制成	在	这	方式	下列的	:	—

我发现，在此过程中效果最佳的碘化溶液的制备方法如下：—

['æbsəlu:t] ['ælkəhɒl] [eit] ['aʊnsɪz] .

Absolute	Alcohol	8	ounces	.
绝对	酒精	8	盎司	.

无水酒精 8 盎司。

['aɪədaɪd] [ɒv; əv] ['kædmiəm] - [greɪnz] .

Iodide	of	Cadmium	64	grains	.
碘化物	的	镉	-	谷物	.

碘化镉 64 粒。

['aɪədaɪd] [ɒv; əv] [ə'məʊniəm] - [greɪnz] .

Iodide	of	Ammonium	64	grains	.
碘化物	的	铵	-	谷物	.

碘化铵 64 格令。

[ðə; ði] ['aiəudaid] [ɑ:(r); ə(r)] [tu:; tə] [bi:; bi] [dɪ'zɒlvd] [baɪ] [ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['ælkəhɒl] ,

The	iodides	are	to	be	dissolved	by	agitation	in	the	alcohol	,
这	碘化物	是	到	是	溶解	经过	搅动	在	这	酒精	,

碘化物需在酒精中搅拌溶解。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪ'zʌltɪŋ] [sə'lu:ʃ(ə)n] [ɪz] [tu:; tə] [bi:; bi] ['keəfəli] ['fɪltəd] , [ænd; ənd] [prɪ'zɜ:vd] [ɪn] [ə; eɪ]

and	the	resulting	solution	is	to	be	carefully	filtered	,	and	preserved	in	a
和	这	结果	解决方案	是	到	是	小心	过滤	,	和	保存完好	在	一个

[wel] ['stɒpə] ['bɒt(ə)l] .

well	stoppered	bottle	.
出色地	塞子	瓶子	.

将所得溶液仔细过滤，并保存在密封良好的瓶子中。

[ðə; ði] ['aɪədaɪzd] [kə'ləʊdɪən] [kən'sɪsts] [ɒv; əv] —

The	Iodized	Collodion	consists	of	—
这	碘化	火棉胶	由	的	—

碘化火棉胶由以下成分组成——

['aiəudaiz] [sə'lu:ʃ(ə)n] [ˌtu:'tu:] [dræmz] } [wʌn] [aʊns]

Iodizing	Solution	2	drams	}	1	ounce
碘化	解决方案	2	戏剧	}	1	盎司

碘化液 2 打兰 } 1 盎司

[pleɪn] [kə'ləʊdɪən] [sɪks] [dræmz]

Plain	Collodion	6	drams
清楚的	火棉胶	6	戏剧

普通火棉胶 6 德兰

[ðə; ði] [kə'ləʊdɪən] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔ:lweɪz] [bi:; bi] ['aɪədaɪzd] [æt; ət] [li:st] [twelv] ['aʊəz] [bɪ'fɔ:(r)] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [rɪ'kwaɪəd]

The	Collodion	should	always	be	iodized	at	least	twelve	hours	before	it	is	required
这	火棉胶	应该	总是	是	碘化	在	至少	十二	小时	前	它	是	必需的

;
;
;

火棉胶至少应在使用前十二小时进行碘化；

[ðɪs] ['ɪntəv(ə)l] [ə'laʊz] ['eni] [ɪn'spljəb(ə)l] ['mætəz] ['aɪðə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['aiəudaiz] [sə'lu:ʃ(ə)n] [ɔ:(r)]

this	interval	allows	any	insoluble	matters	either	from	the	iodizing	solution	or
这	间隔	允许	任何	不溶	事情	任何一个	从	这	碘化	解决方案	或者

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [kə'ləʊdɪən] [ɪt'self] [tu:; tə] [fɔ:l] [tu:; tə] [ðə; ði] ['bɒtəm] ,

from	the	Collodion	itself	to	fall	to	the	bottom	,
从	这	火棉胶	本身	到	落下	到	这	底部	,

这段时间可以让碘化溶液或火棉胶本身中的任何不溶物沉淀到底部。

[ænd; ənd] [i'neibl] [ðə; ði] ['ɒpəreɪtə(r)] [tu:; tə] [pɔ:(r)] [ɒf] [ðə; ði] [klɪə(r)] [sə'lu:ʃ(ə)n] ['ɪntu:] [ə; eɪ] ['pɜ:fɪktli] [kli:n]

and	enables	the	operator	to	pour	off	the	clear	solution	into	a	perfectly	clean
和	启用	这	操作员	到	倒	离开	这	清除	解决方案	进入	一个	完美	干净的

['bɒt(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)] [ju:z] .

bottle	for	use	.
瓶子	为了	使用	.

这样操作人员就可以将清澈的溶液倒入一个完全干净的瓶子中以供使用。

[nekst] [ɪn] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] [tu:; tə] [ðə; ði] ['aɪədaɪzd] [kə'ləʊdɪən] ['kɒmz]

Next	in	importance	to	the	Iodized	Collodion	comes
下一个	在	重要性	到	这	碘化	火棉胶	来

其次重要的，是碘化火棉胶。

[ðə; ði] [prɪ'zɜ:vətɪv] [sə'lu:ʃ(ə)n] .

THE	PRESERVATIVE	SOLUTION	.
这	防腐剂	解决方案	.

防腐剂溶液。

[sʌm; səm] [keə(r)] [ɪz] [rɪ'kwaɪəd] [ɪn] [ðə; ði] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [sə'lu:ʃ(ə)n] ,

Some	care	is	required	in	the	preparation	of	this	solution	,
一些	关心	是	必需的	在	这	准备	的	这	解决方案	,

配制此溶液时需要格外小心。

[ɪn] ['ɔ:də(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [klɪə(r)] [ænd; ənd] [braɪt] [wen] ['fɪnɪʃt] ,

in	order	that	it	may	be	clear	and	bright	when	finished	,
在	命令	那	它	可能	是	清除	和	明亮的	什么时候	完成的	,

为了使其完工后清晰明亮，

[ænd; ənd] [nɒt] [kən'teɪn] ['pɑ:tɪk(ə)lz] [ðæt] [wʊd] [bi:; bi] [dɪ'pɒzɪtɪd] [ɪn] [ɪts] ['pæsɪdʒ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði]

and	not	contain	particles	that	would	be	deposited	in	its	passage	over	the
和	不是	包含	颗粒	那	会	是	已存	在	它是	通道	超过	这

[kə'ləʊdɪən] [fɪlm] [wen] ['bi:ɪŋ] [ju:st] .

Collodion	film	when	being	used	.
火棉胶	电影	什么时候	存在	用过的	.

并且不含在使用过程中经过火棉胶膜时会沉积的颗粒。

[ðə; ði] [tʃi:f] [prɪ'kɔ:ʃ(ə)n] [tu:; tə] [bi:; bi] [əb'zɜ:vd] [ɪz] [nɒt] [tu:; tə] [ə'laʊ] [ˌaɪ 'ti:] [tu:; tə] [bɔɪl] [tu:] ['ræpɪdli] ,

The	chief	precaution	to	be	observed	is	not	to	allow	it	to	boil	too	rapidly	,
这	首席	预防	到	是	观察到	是	不是	到	允许	它	到	熬	也	快速	,

最主要的注意事项是不要让它沸腾得太快。

[ænd; ənd] [nɒt] [tu:; tə] [kən'dʌkt] [ðə; ði] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] ['əʊvə(r)] [tu:] [fɪəs] [ə; eɪ] ['faɪə(r)] ; [ə'tenʃ(ə)n] [-]

and	not	to	conduct	the	operation	over	too	fierce	a	fire	;	attention	[	12	]
和	不是	到	执行	这	手术	超过	也	凶猛的	一个	火	;	注意力	[	-	]

并且不要在过于猛烈的火势上进行操作；注意[12]

[tuː; tə] [ðɪs] [wɪl] [prɪ'vent] ['meni] ['feljər] , [ænd; ənd][ɪn'ʃʊə(r)][ə; eɪ][sə'luːʃ(ə)n][ɪn] ['evri] [wei]

to	this	will	prevent	many	failures	,	and	ensure	a	solution	in	every	way
到	这	将要	防止	许多	失败	,	和	确保	一个	解决方案	在	每一个	方式

['suːtɪd; 'sjuːtɪd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ]['prəʊses] .

suited	for	the	process	.
适合	为了	这	过程	.

这样做可以避免很多失败，并确保解决方案在各个方面都适合该流程。

[teɪk] [wʌn] [aʊns] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][best][træns'pærənt][ˌdʒelə'tiːn] ,

Take	one	ounce	of	the	best	transparent	gelatine	,
拿	一	盎司	的	这	最好的	透明的	明胶	,

取一盎司优质透明明胶，

[ænd; ənd] [θrəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ˈɪntuː][ə; eɪ]['pɪpkɪn][ɪn] [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] ['priːviəsli] [pleɪst] [wʌn][paɪnt][ɒv; əv]

and	throw	it	into	a	pipkin	in	which	has	been	previously	placed	one	pint	of
和	扔	它	进入	一个	皮普金	在	哪个	有	到过	之前	放置	一	品脱	的

[dɪ'stɪld] ['wɔːtə(r)] ;

distilled	water	;
蒸馏	水	;

然后将它倒入一个事先装有1品脱蒸馏水的陶罐中；

[set] [ðɪs] [ɒn][ə; eɪ] [sləʊ] ['faɪə(r)] , [ɔː(r)]['əʊvə(r)][ə; eɪ][læmp] , [ʌn'tɪl][ðə; ðɪ][ˌdʒelə'tiːn][ɪz] [kəm'pliːtli] ['meltɪd]

set	this	on	a	slow	fire	,	or	over	a	lamp	,	until	the	gelatine	is	completely	melted
放	这	在	一个	慢的	火	,	或者	超过	一个	灯	,	直到	这	明胶	是	完全地	融化

;

;

;

将此物放在小火上或灯上，直到明胶完全融化；

[ðen] [weɪ] [aʊt] [hɑːf] [aʊns] [ɒv; əv][pjʊə(r)]['sɪtrɪk]['æsɪd][ænd; ənd] [dɪ'zɒlv] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [tuː] ['aʊnsɪz] [ɒv; əv]

then	weigh	out	half	ounce	of	pure	citric	acid	and	dissolve	it	in	two	ounces	of
然后	称重	出去	一半	盎司	的	纯的	柠檬酸	酸	和	溶解	它	在	二	盎司	的

[dɪ'stɪld] ['wɔːtə(r)] ;

distilled	water	;
蒸馏	水	;

然后称取半盎司纯柠檬酸，将其溶解在两盎司蒸馏水中；

[ˌeɪ diː 'diː] [ðɪs] [tuː; tə][ðə; ðɪ][sə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv][ˌdʒelə'tiːn] , ['stɜːrɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['djʊərɪŋ][ðə; ðɪ] [ə'dɪʃ(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ]

add	this	to	the	solution	of	gelatine	,	stirring	it	during	the	addition	with	a
添加	这	到	这	解决方案	的	明胶	,	搅拌	它	期间	这	添加	和	一个

[glɑːs] [rɒd] .

glass	rod	.
玻璃	杆	.

将此物质加入明胶溶液中，边加边用玻璃棒搅拌。

[ðə; ðɪ][sə'luːʃ(ə)n][ɪn][ðə; ðɪ]['pɪpkɪn][ɪz] [naʊ] [tuː; tə][biː; bɪ]['dʒentlɪ] [bɔɪld] [fɔː(r); fə(r)][ə'baʊt][hɑːf][æn; ən]

The	solution	in	the	pipkin	is	now	to	be	gently	boiled	for	about	half	an
这	解决方案	在	这	皮普金	是	现在	到	是	轻轻地	煮沸	为了	关于	一半	一个

['aʊə(r)] :

hour	:
小时	:

现在将陶罐中的溶液小火煮沸约半小时：

[rɪ'muːv] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ðə; ðɪ]['faɪə(r)] ,

remove	it	from	the	fire	,
消除	它	从	这	火	,

把它从火上移开。

[ænd; ənd][ˌeɪ diː 'diː] [sə'fɪʃ(ə)nt] [dɪ'stɪld] ['wɔːtə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ʌp][ðə; ði] [bʌlk] [ɒv; əv]['lɪkwɪd][tuː; tə][wʌn]

and	add	sufficient	distilled	water	to	make	up	the	bulk	of	liquid	to	one
和	添加	充足的	蒸馏	水	到	制作	向上	这	大部分	的	液体	到	一

[paɪnt] .

pint	.
品脱	.

加入足量的蒸馏水，使液体总量达到一品脱。

[wen] [kwaɪt][kəʊld] ,

When	quite	cold	,
什么时候	相当	寒冷的	,

天气很冷的时候，

[ðə; ði]['lɪkwɪd][ɪn][ðə; ði]['pɪpkɪn][ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['fɪltəd] [θruː] [tuː] ['θɪknəs] [ɒv; əv][pjʊə(r)] [waɪt]

the	liquid	in	the	pipkin	is	to	be	filtered	through	two	thicknesses	of	pure	white
这	液体	在	这	皮普金	是	到	是	过滤	通过	二	厚度	的	纯的	白色的

['blɒtɪŋ] ['peɪpə(r)]['ɪntuː][ə; eɪ]['bɒt(ə)l] ['pɜːfɪktli] [draɪ][ænd; ənd] [kliːn] .

blotting	paper	into	a	bottle	perfectly	dry	and	clean	.
印迹法	纸	进入	一个	瓶子	完美	干燥	和	干净的	.

将小瓶中的液体用两层纯白吸水纸过滤到完全干燥干净的瓶子中。

[wiː; wi] [naʊ] [ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə] ['evri] [paɪnt][ɒv; əv] ['fɪltəd] [prɪ'zɜːvətɪv] [sə'luːʃ(ə)n] ,

We	now	add	to	every	pint	of	filtered	preservative	solution	,
我们	现在	添加	到	每一个	品脱	的	过滤	防腐剂	解决方案	,

我们现在向每一品脱过滤后的防腐剂溶液中添加：

[tuː] ['aʊnsɪz] [ɒv; əv]['ælkəhɒl][ɒv; əv][ðə; ði][spə'sɪfɪk]['grævəti][ɒv; əv] · - .

two	ounces	of	alcohol	of	the	specific	gravity	of	·	840	.
二	盎司	的	酒精	的	这	具体的	重力	的	·	-	.

两盎司比重为·840的酒精。

[ðə; ði][sə'luːʃ(ə)n] [ðʌs] [prɪ'peəd] [ɪz] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][juːz] , [ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɒv; əv][ə; eɪ] [peɪl]

The	solution	thus	prepared	is	ready	for	use	,	and	should	be	of	a	pale
这	解决方案	因此	准备	是	准备好	为了	使用	,	和	应该	是	的	一个	苍白

['æmbə(r)] ['kʌlə(r)] ,

amber	colour	,
琥珀色	颜色	,

如此配制的溶液即可使用，其颜色应为淡琥珀色。

[wɪ'ðaʊt] ['eni] [saɪnz] [ɒv; əv][ɪn'sɒljəb(ə)l]['pɑːtɪk(ə)lz] ['fləʊtɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ;

without	any	signs	of	insoluble	particles	floating	in	it	;
没有	任何	标志	的	不溶	颗粒	漂浮的	在	它	;

未发现任何不溶性颗粒漂浮其中；

[ʃʊd; ʃəd] ['eni] [ə'pɪə(r)] ['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [deɪz] , [ə; eɪ]['sekənd]

should	any	appear	after	it	has	been	prepared	for	some	days	,	a	second
应该	任何	出现	后	它	有	到过	准备	为了	一些	天	,	一个	第二

[fɪl'treɪʃn] [wɪl] [rɪ'muːv] [ðem; ðəm] ,

filtration	will	remove	them	,
过滤	将要	消除	他们	,

如果静置数日后出现任何杂质，二次过滤即可将其去除。

[ænd; ənd]['rendə(r)][ðə; ði]['lɪkwɪd] [ə'gen] [braɪt] [ænd; ənd][klɪə(r)] .

and	render	the	liquid	again	bright	and	clear	.
和	使成为	这	液体	再次	明亮的	和	清除	.

并使液体再次变得清澈透亮。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] ['betə(r)][tuː; tə][prɪ'peə(r)] [ðɪs] [sə'luːʃ(ə)n]['əʊnli][ɪn][ðə; ði] ['kwɒntəti]['ɪndəˌkeɪtɪd]

It	will	be	found	better	to	prepare	this	solution	only	in	the	quantity	indicated
它	将要	是	成立	更好的	到	准备	这	解决方案	仅有的	在	这	数量	表明的

[ə'bʌv] ,

above	,
多于	,

最好只按上述指示的量配制该溶液。

[ən'les] [ðə; ði] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [biː; bi] [lɑːdʒ] , [fɔː(r); fə(r)] , [ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kiːp] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]

unless	the	consumption	be	large	,	for	,	although	it	will	keep	good	for	a
除非	这	消耗	是	大的	,	为了	,	虽然	它	将要	保持	好的	为了	一个

[mʌnθ] [ɔː(r)][mɔː(r)] ,

month	or	more	,
月	或者	更多的	,

除非用量很大，因为，虽然它可以保存一个月或更长时间，

[maɪ] [ɪk'spɪəriəns] [pɔɪnts] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] , [ðæt]

my	experience	points	to	the	fact	,	that
我的	经验	积分	到	这	事实	,	那

我的经验表明，

[ðə; ði] [-]

the	[	13	]
这	[	-	]

[13]

[məʊst] [sək'sesf(ə)l] [rɪ'zʌlts] ['fɒləʊ] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv] [prɪ'zɜːvətɪv] [sə'luːʃ(ə)n] ['freʃli] [prɪ'peəd] .

most	successful	results	follow	the	use	of	Preservative	Solution	freshly	prepared	.
最多	成功的	结果	跟随	这	使用	的	防腐剂	解决方案	新鲜的	准备	.

使用新鲜配制的防腐液可获得最佳效果。

[ðə; ði] ['naɪtreɪt] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)][bæθ.bɑːθ] .

THE	NITRATE	OF	SILVER	BATH	.
这	硝酸盐	的	银	洗澡	.

硝酸银浴。

[ðə; ði][bæθ.bɑːθ][fɔː(r); fə(r)] ['rendərɪŋ] [ðə; ði] [pleɪts] ['sensətɪv] [dʌz] [nɒt]['dɪfə(r)][frɒm; frəm] [ðæt]

The	bath	for	rendering	the	plates	sensitive	does	not	differ	from	that
这	洗澡	为了	渲染	这	盘子	敏感的	做	不是	不同	从	那

[ˌrekə'mendɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['teɪkɪŋ] ['negətɪvz] [wɪð] [wet] [kə'ləʊdɪən] .

recommended	for	taking	negatives	with	wet	Collodion	.
受到推崇的	为了	采取	负面	和	湿的	火棉胶	.

用于使底片感光的溶液与推荐用于湿式火棉胶底片的溶液并无不同。

[ðə; ði] ['fɔːmjələ] [fɔː(r); fə(r)][ɪts][ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [meɪ] [nɒt][biː; bi][aʊt][ɒv; əv] [pleɪs] , [haʊ'evə(r)] ,

The	formula	for	its	preparation	may	not	be	out	of	place	,	however	,
这	公式	为了	它是	准备	可能	不是	是	出去	的	地方	,	然而	,

然而，它的制备方法或许并非不妥。

[ænd; ənd] [meɪ] [ə'sɪst] [ðəʊz] [huːz] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['mætə(r)][ɪz][nɒt] ['pɜːfɪkt] .

and	may	assist	those	whose	knowledge	of	the	matter	is	not	perfect	.
和	可能	协助	那些	谁	知识	的	这	事情	是	不是	完美的	.

并可能对那些对此事了解不透彻的人有所帮助。

['naɪtreɪt][ɒv; əv]['sɪlvə(r)] ([fjuːzd]) 1¼ ['aʊnsɪz] .

Nitrate	of	Silver	(	fused	)	1¼	ounces	.
硝酸盐	的	银	(	融合	)	1¼	盎司	.

硝酸银（熔融）1¼盎司。

[dɪ'stɪld] ['wɔːtə(r)][wʌn][paɪnt] .

Distilled	Water	1	pint	.
蒸馏	水	1	品脱	.

蒸馏水 1 品脱。

['aɪədaɪd][ɒv; əv]['kædmiəm][θri:][greɪnz] .

Iodide	of	Cadmium	3	grains	.
碘化物	的	镉	3	谷物	.

碘化镉 3 粒。

[dɪ'zɒlv] [ðə; ði]['naɪtreɪt][ɒv; əv]['sɪlvə(r)][ɪn][hɑ:f][ðə; ði]['wɔ:tə(r)][ænd; ənd] [ðen] [ˌeɪ di: 'di:][ðə; ði]['aɪədaɪd]

Dissolve	the	nitrate	of	silver	in	half	the	water	and	then	add	the	iodide
溶解	这	硝酸盐	的	银	在	一半	这	水	和	然后	添加	这	碘化物

[ɒv; əv]['kædmiəm] ;

of	cadmium	;
的	镉	;

将硝酸银溶于一半水中，然后加入碘化镉；

['θʌrəli] ['ædʒɪteɪt][ðə; ði]['mɪkstʃə(r)][fɔ:(r); fə(r)][faɪv][ɔ:(r)][ten] ['mɪnɪts] , [ðen] [ˌeɪ di: 'di:] ½ [aʊns]

thoroughly	agitate	the	mixture	for	five	or	ten	minutes	,	then	add	½	ounce
彻底	激荡	这	混合物	为了	五	或者	十	分钟	,	然后	添加	½	盎司

[ɒv; əv]['ælkəhɒl] ,

of	alcohol	,
的	酒精	,

将混合物充分搅拌五到十分钟，然后加入½盎司酒精。

[ɛs'pi:] . [ˌdʒi:'ɑ:r] . · - , [ænd; ənd] [fɪl] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [hɑ:f][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'stɪld] ['wɔ:tə(r)] ;

sp	.	gr	.	·	840	,	and	fill	up	with	the	remaining	half	of	the	distilled	water	;
sp	.	gr	.	·	-	,	和	充满	向上	和	这	其余的	一半	的	这	蒸馏	水	;

比重·840，然后用剩余的一半蒸馏水加满；

['fɜ:ðə(r)] [ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['sʌbsɪkwənt] [fɪl'treɪʃn] [θru:] [tu:] ['θɪknəs] [ɒv; əv] [waɪt]

further	agitation	,	and	subsequent	filtration	through	two	thicknesses	of	white
更远	搅动	,	和	随后的	过滤	通过	二	厚度	的	白色的

['bɪbjələs] ['peɪpə(r)] ,

bibulous	paper	,
嗜酒的	纸	,

进一步搅拌，然后用两层白色吸水纸过滤。

[wɪl] [pʊt] [ˌju: 'es][ɪn] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['negətɪv] [bæθ.bɑ:θ] .

will	put	us	in	possession	of	a	negative	bath	.
将要	放	我们	在	拥有	的	一个	消极的	洗澡	.

这将使我们拥有一个负浴槽。

[ðə; ði]['naɪtreɪt][ɒv; əv]['sɪlvə(r)] ['bi:ɪŋ] [fju:zd] , [ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] , [pjʊə(r)][ænd; ənd]['nju:trəl] ,

The	nitrate	of	silver	being	fused	,	and	consequently	,	pure	and	neutral	,
这	硝酸盐	的	银	存在	融合	,	和	最后	,	纯的	和	中性的	,

硝酸银熔化后，得到纯净且中性的硝酸银。

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ɪ'senʃ(ə)l] [tu:; tə][əb'teɪn] [kli:n] ['pɪktʃəz] [ðæt] [ðə; ði][bæθ.bɑ:θ][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]

and	as	it	is	essential	to	obtain	clean	pictures	that	the	bath	should	be
和	作为	它	是	基本的	到	获得	干净的	图片	那	这	洗澡	应该	是

['slaɪtli] ['æsɪd][ɪn][ɪts] [ri'ækʃn] ,

slightly	acid	in	its	reaction	,
轻微地	酸	在	它是	反应	,

为了获得清晰的图像，溶液的反应应该呈弱酸性。

[wi:; wi][faɪnd][ˌaɪ 'ti:] ['nesəsəri] [tu:; tə][ˌeɪ di: 'di:][faɪv][ɔ:(r)][sɪks] ['mɪnɪm] [ɔ:(r)][drɒps][ɒv; əv][pjʊə(r)]['gleɪʃ(ə)l]

we	find	it	necessary	to	add	5	or	6	minims	or	drops	of	pure	glacial
我们	寻找	它	必要的	到	添加	5	或者	6	最低限度	或者	滴	的	纯的	冰川

[ə'si:tɪk]['æsɪd][tu:; tə][ə; eɪ][bæθ.bɑ:θ][ɒv; əv] - ['aʊnsɪz] ,

acetic	acid	to	a	bath	of	20	ounces	,
乙酸	酸	到	一个	洗澡	的	-	盎司	,

我们发现有必要在20盎司的浴液中加入5或6滴纯冰醋酸。

[ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [ə'bʌv] [kən'dɪʃn] [meɪ] [əb'teɪn] .
in order that the above condition may obtain .
在 命令 那 这 多于 状况 可能 获得 .

为了使上述条件得以实现。

[ðə; ði] [dɪ'veləpɪŋ] [sə'luːʃ(ə)n]
THE DEVELOPING SOLUTION
这 发展 解决方案

正在开发的解决方案

[ɪz] ['veri] ['sɪmp(ə)l][ɪn][ɪts]['neɪtʃə(r)] , ['biːɪŋ] ['mɪəli] [ə; eɪ]['sætʃəreɪtɪd] [-]
Is very simple in its nature , being merely a saturated [14]
是 非常 简单的 在 它是 自然 , 存在 仅仅 一个 饱和 [-]

本质上非常简单，仅仅是饱和的[14]

[sə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv]['gælɪk]['æsɪd][ɪn] [dɪ'stɪld] ['wɔːtə(r)] ,
solution of gallic acid in distilled water ,
解决方案 的 高卢语 酸 在 蒸馏 水 ,

没食子酸的蒸馏水溶液

[tuː; tə] [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] ['ædɪd] [ə; eɪ] [smɔːl] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv]['ælkəhɒl][ɒv; əv][ɛs'piː] . [ˌdʒiː'ɑːr] . ·
to which has been added a small proportion of alcohol of sp . gr . ·
到 哪个 有 到过 额外 一个 小的 部分 的 酒精 的 sp . gr . ·
- .
840 .
- .

其中添加了少量比重为 840 的酒精。

[ðə; ði][ɪg'zækt]['fɔːmjələ][ɪz][æz; əz] [f'ɒləʊz] : —
The exact formula is as follows : —
这 精确的 公式 是 作为 跟随 : —

具体公式如下：—

[dɪ'stɪld] ['wɔːtə(r)][wʌn][paɪnt] .
Distilled Water 1 pint .
蒸馏 水 1 品脱 .

蒸馏水 1 品脱。

['ælkəhɒl][ɛs'piː] .
Alcohol sp .
酒精 sp .

酒精属

[ˌdʒiː'ɑːr] .
gr .
gr .

gr.

· - [wʌn] [aʊns] .
· 840 1 ounce .
· - 1 盎司 .

·840 1盎司。

['gælɪk]['æsɪd] ½ [aʊns] .
Gallic Acid ½ ounce .
高卢语 酸 ½ 盎司 .

没食子酸 ½ 盎司。

[ðə; ði]['gælɪk]['æsɪd] [wɪl] [nɒt][biː; bi] [ɪn'taɪəli] [dɪ'zɒlvd] ,
The gallic acid will not be entirely dissolved ,
这 高卢语 酸 将要 不是 是 完全 溶解 ,

没食子酸不会完全溶解。

[bʌt; bət] [ðæt] [left] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɒt(ə)l] [wɪl] [ɪn'ʃʊə(r)] [ðə; ði] [sə'lu:ʃ(ə)n] ['bi:ɪŋ]

but	that	left	at	the	bottom	of	the	bottle	will	ensure	the	solution	being
但	那	左边	在	这	底部	的	这	瓶子	将要	确保	这	解决方案	存在

['sætʃəreɪtɪd] ;

saturated	;
饱和	;

但留在瓶底的那部分可以确保溶液饱和；

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['betə(r)] [nɒt] [tu:; tə] ['fɪltə(r)] [ðə; ði] [dɪ'veləpɪŋ] [sə'lu:ʃ(ə)n] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [rɪ'kwaɪəd] [fɔ:(r); fə(r)] [ju:z] ,

it	is	better	not	to	filter	the	developing	solution	until	it	is	required	for	use	,
它	是	更好的	不是	到	筛选	这	发展	解决方案	直到	它	是	必需的	为了	使用	,

最好不要在开发过程中对溶液进行过滤，直到需要使用时再进行过滤。

[æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['prefrəb(ə)l] [tu:; tə] [ə'laʊ] [ˌaɪ 'ti:] [tu:; tə] [stænd] ['əʊvə(r)] [æn; ən] [ɪk'ses] [ɒv; əv] ['gælɪk] ['æsɪd] ,

as	it	is	preferable	to	allow	it	to	stand	over	an	excess	of	gallic	acid	,
作为	它	是	优选	到	允许	它	到	站立	超过	一个	过量的	的	高卢语	酸	,

最好让它在过量的没食子酸上静置。

[ðæn; ðən] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [tu:; tə] [bi:; bi] [wɪð'drɔ:n] ['ɑ:ftə(r)] [ə; eɪ] [slaɪt] [ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] ['krɪstlz]

than	for	it	to	be	withdrawn	after	a	slight	agitation	with	the	crystals
比	为了	它	到	是	撤回	后	一个	轻微	搅动	和	这	晶体

;

;

;

而不是在与晶体轻微搅拌后将其取出；

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] [greɪt] ['erə(r)] [tu:; tə] [sə'pəʊz] [ðæt] [wi:; wi] [əb'teɪn] [ə; eɪ] ['sætʃəreɪtɪd] [sə'lu:ʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['gælɪk]

it	is	a	great	error	to	suppose	that	we	obtain	a	saturated	solution	of	gallic
它	是	一个	伟大的	错误	到	认为	那	我们	获得	一个	饱和	解决方案	的	高卢语

['æsɪd] [baɪ] ['mɪəli] ['ædʒɪteɪtɪŋ] [ðə; ði] ['krɪstlz] [wɪð] ['wɔ:tə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fju:] ['momənts] .

acid	by	merely	agitating	the	crystals	with	water	for	a	few	moments	.
酸	经过	仅仅	搅拌	这	晶体	和	水	为了	一个	很少	时刻	.

认为只需将晶体与水搅拌片刻即可得到没食子酸饱和溶液，这是一个很大的错误。

[ðə; ði] [dɪ'veləpɪŋ] [sə'lu:ʃ(ə)n] [prɪ'peəd] [æz; əz] [ə'bʌv] [daɪ'rɛktɪd] [wɪl] [ki:p] [gʊd] [ænd; ənd] [ɪn] ['wɜ:kɪŋ]

The	developing	solution	prepared	as	above	directed	will	keep	good	and	in	working
这	发展	解决方案	准备	作为	多于	指导	将要	保持	好的	和	在	在职的

['ɔ:də(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [sʌm; səm] [wi:ks] ,

order	for	some	weeks	,
命令	为了	一些	周	,

按照上述步骤配制的溶液可以保持良好状态并正常工作数周。

[bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'kʌmz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [dɑ:k] ['kʌlə(r)] ,

but	when	it	becomes	of	a	dark	color	,
但	什么时候	它	变成	的	一个	黑暗的	颜色	,

但当它变成深色时，

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [sefə] [tu:; tə] [rɪ'dʒekt] [ˌaɪ 'ti:] [ænd; ənd] [prɪ'peə(r)] [ə; eɪ] [freʃ] ['kwɒntəti] [ðæn; ðən] [tu:; tə]

it	would	be	safer	to	reject	it	and	prepare	a	fresh	quantity	than	to
它	会	是	更安全	到	拒绝	它	和	准备	一个	新鲜的	数量	比	到

[rʌn] [ðə; ði] [rɪsk] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['feɪljə(r)] [frɒm; frəm] [æn; ən] [ɪm'pjʊə(r)] [ænd; ənd] [ɪm'pɜ:fɪkt] [dɪ'veləpɪŋ]

run	the	risk	of	a	failure	from	an	impure	and	imperfect	developing
跑步	这	风险	的	一个	失败	从	一个	不纯	和	不完善	发展

['eɪdʒənt] .

agent	.
代理人	.

与其冒着因显影剂不纯、不完善而导致显影失败的风险，不如直接拒收并重新配制一份新的显影剂。

['naɪtreɪt] [ɒv; əv] ['sɪlvə(r)] [sə'lu:ʃ(ə)n] ,

NITRATE	OF	SILVER	SOLUTION	,
硝酸盐	的	银	解决方案	,

硝酸银溶液

[fɔː(r); fə(r)] ['ædɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['gælɪk]['æsɪd]['djʊərɪŋ] [dɪ'veləpmənt] , [ɪz] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv]

For	adding	to	the	gallic	acid	during	development	,	is	composed	of
为了	添加	到	这	高卢语	酸	期间	发展	，是	由	的	

为了在发育过程中添加到没食子酸中，它由以下成分组成：

[fjuːzd] ['naɪtreɪt][ɒv; əv]['sɪlvə(r)] - [greɪnz] .

Fused	Nitrate	of	Silver	30	grains	.
融合	硝酸盐	的	银	-	谷物	.

熔融硝酸银 30 格令。

[dɪ'stɪld] ['wɔːtə(r)][wʌn] [aʊns] . [-]

Distilled	Water	1	ounce	.	[	15	]
蒸馏	水	1	盎司	.	[	-	]

蒸馏水 1 盎司。[15]

[ðə; ði] ['fɪksɪŋ] [sə'luːʃ(ə)n]

THE	FIXING	SOLUTION
这	定影	解决方案

解决方案

[kən'sɪsts] [ɒv; əv][ə; eɪ][sə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˌhaɪpə'sʌlfaɪt] [ɒv; əv]['səʊdə][ɪn]['wɔːtə(r)] , (['fɪltəd] ,) [ɪn][ðə; ði]

Consists	of	a	solution	of	hyposulphite	of	soda	in	water	,	(	filtered	,	)	in	the
由	的	一个	解决方案	的	次硫酸盐	的	苏打	在	水	，	(	过滤	，	)	在	这

['fɒləʊɪŋ] [prə'pɔːʃ(ə)n] : —

following	proportion	:	—
下列的	部分	:	—

由亚硫酸钠水溶液（过滤后）组成，其比例如下：—

[ˌhaɪpə'sʌlfaɪt] [ɒv; əv]['səʊdə][ɪn] ['krɪstlz] [eɪt] ['aʊnsɪz] .

Hyposulphite	of	Soda	in	crystals	8	ounces	.
次硫酸盐	的	苏打	在	晶体	8	盎司	.

结晶亚硫酸钠 8 盎司。

[reɪn] [ɔː(r)] ['fɪltəd] ['wɔːtə(r)][wʌn][paɪnt] .

Rain	or	Filtered	Water	1	pint	.
雨	或者	过滤	水	1	品脱	.

雨水或过滤水 1 品脱。

[ðə; ði] [ˌæpə'reɪtəs] , & [siː] . [rɪ'kwaɪəd][ɪn][ðə; ði][draɪ][kə'ləʊdɪən] ['prəʊses][ɪz][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]['sɪmp(ə)l]

The	Apparatus	,	&	c	.	required	in	the	Dry	Collodion	process	is	of	the	most	simple
这	设备	，	&	c	.	必需的	在	这	干燥	火棉胶	过程	是	的	这	最多	简单的

[kaɪnd] ,

kind	,
种类	，

干法火棉胶制版工艺所需的仪器设备等都是最简单的类型。

[ænd; ənd][kən'sɪst; 'kɒnsɪst][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['aɪtəmz]

and	consist	of	the	following	items
和	由	的	这	下列的	项目

包括以下项目

[glɑːs] [pleɪts] .

Glass	plates	.
玻璃	盘子	.

玻璃盘子。

[njuː'mætɪk] [pleɪt] [h'əʊldəz] .

Pneumatic	plate	holders	.
气动	盘子	持有者	.

气动式平板支架。

[pleɪt] ['həʊldə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] ['kliːnɪŋ] [ðə; ði] [pleɪts] .

Plate	**holder**	**,**	**for**	**cleaning**	**the**	**plates**	**.**
盘子	持有者	,	为了	打扫	这	盘子	.

餐盘架，用于清洗餐盘。

[glɑːs] [ɔː(r)] ['pɔːsəlɪn] ['dɪʃɪz] .

Glass	**or**	**porcelain**	**dishes**	**.**
玻璃	或者	瓷	菜肴	.

玻璃或瓷器餐具。

[glɑːs] [ɔː(r)] ['gʌtə] ['pɜːrtʃə] ['dɪpɪŋ] [bæθ.bɑːθ][ænd; ənd]['dɪpə(r)] .

Glass	**or**	**gutta**	**percha**	**dipping**	**bath**	**and**	**dipper**	**.**
玻璃	或者	古塔	胶	浸渍	洗澡	和	杓	.

玻璃或古塔胶浸浴槽和浸浴器。

['sɪlvə(r)] [hʊk] , [fɔː(r); fə(r)] ['lɪftɪŋ] [pleɪts] .

Silver	**hook**	**,**	**for**	**lifting**	**plates**	**.**
银	钩	,	为了	举重	盘子	.

银钩，用于吊装盘子。

['levəlɪŋ] [stænd] .

Levelling	**stand**	**.**
水平	站立	.

调平支架。

['meʒəz] , [wʌn] , [ˌtuː'tuː] , [ænd; ənd][fɔːr] [aʊns] .

Measures	**,**	**1**	**,**	**2**	**,**	**and**	**4**	**ounce**	**.**
措施	,	1	,	2	,	和	4	盎司	.

容量分别为 1 盎司、2 盎司和 4 盎司。

[glɑːs] ['fʌnlz] .

Glass	**funnels**	**.**
玻璃	漏斗	.

玻璃漏斗。

[wɒʃ] ['leðə(r)] .

Wash	**leather**	**.**
洗	皮革	.

清洗皮革。

[sʌm; səm] [kliːn] [klɒθs] [ænd; ənd] [brɔːd] ['kæməlz][heə(r)] [brʌʃ] .

Some	**clean**	**cloths**	**and**	**broad**	**camel's**	**hair**	**brush**	**.**
一些	干净的	布料	和	广阔	骆驼的	头发	刷子	.

一些干净的抹布和一把宽大的骆驼毛刷。

['kɒtn] [wʊl] .

Cotton	**wool**	**.**
棉布	羊毛	.

棉花。

['bɪbjələs] ['peɪpə(r)] .

Bibulous	**paper**	**.**
嗜酒的	纸	.

含酒精的纸张。

[[ə; eɪ]] [ðə; ði] ['kemɪk(ə)lz] [ɑː(r); ə(r)] —

[	**A**	**]**	**The**	**Chemicals**	**are**	**—**
[	一个	]	这	化学品	是	—

[A] 这些化学品是——

['naɪtreɪt][ɒv; əv]['sɪlvə(r)] ([fjuːzd] .)

Nitrate	**of**	**silver**	**(**	**fused**	**.**	**)**
硝酸盐	的	银	(	融合	.	)

熔融的硝酸银

['glеɪʃ(ə)l]['əsiːtɪk]['æsɪd] .
Glacial acetic acid .
冰川 乙酸 酸 .

冰醋酸。

['aɪədaɪzd][kə'ləʊdɪən] ([draɪ] .) [-]
Iodized Collodion (dry .) [16]
碘化 火棉胶 (干燥 .) [-]

碘化火棉胶（干）[16]

[ˌdʒelə'tiːn] .
Gelatine .
明胶 .

明胶。

['sɪtrɪk]['æsɪd] .
Citric Acid .
柠檬酸 酸 .

柠檬酸。

['ælkəhɒl] .
Alcohol .
酒精 .

酒精。

[sʌl'fjʊərɪk] ['iːθər] .
Sulphuric æther .
硫磺 醚 .

硫酸乙醚。

['gælɪk]['æsɪd] .
Gallic acid .
高卢语 酸 .

没食子酸。

[ˌhaɪpə'sʌlfaɪt] [ɒv; əv]['səʊdə] .
Hyposulphite of soda .
次硫酸盐 的 苏打 .

次硫酸钠。

['aɪədaɪd][ɒv; əv]['kædmiəm] .
Iodide of cadmium .
碘化物 的 镉 .

碘化镉。

['benzɔɪn] ['vɑːnɪʃ] .
Benzoin varnish .
安息香 漆 .

安息香清漆。

[[ə; eɪ]]
[A]
[一个]

[一个]

[ðə; ði][draɪ][kə'ləʊdɪən][ænd; ənd][ðə; ði] ['veərɪəs] [sə'lʊʃən] , ['redi] [fɔː(r); fə(r)][juːz] , [meɪ] [biː; bi]
The dry Collodion and the various solutions , ready for use , may be
这 干燥 火棉胶 和 这 各种各样的 解决方案 , 准备好 为了 使用 , 可能 是
[əb'teɪnd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪʃəz] .
obtained of the Publishers .
获得 的 这 出版商 .

出版商可提供可直接使用的干火棉胶和各种溶液。

[ɪn][ðə; ði] [ə'bʌv] [lɪst] [wi:; wi] [prɪ'zju:m] [ðæt] [ðə; ði]['ɒpəreɪtə(r)][ɪz][ɪn] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ]['su:təb(ə)l]
In 在 **the** 这 **above** 多于 **List** 列表 **we** 我们 **presume** 怙 **that** 那 **the** 这 **operator** 操作员 **is** 是 **in** 在 **possession** 拥有 **of** 的 **a** 一个 **suitable** 合适的
['kæm(ə)rə][ænd; ənd][lenz] ,
camera 相机 **and** 和 **lens** 镜片 **,** ,

以上清单中，我们假定操作者拥有合适的相机和镜头。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ju:ʒuəl]['ædʒʌŋkts][ɒv; əv]['kæm(ə)rə]['traɪpɒd] , & [si:] . & [si:] . [ði:z] [ʃʊd; ʃəd][ɔ:l][bi:; bi]
and 和 **the** 这 **usual** 通常 **adjuncts** 附属品 **of** 的 **camera** 相机 **tripod** 三脚架 **,** , **&** & **c** c **.** . **&** & **c** c **.** . **These** 这些 **should** 应该 **all** 全部 **be** 是
[ɒv; əv][ðə; ði][best][kaɪnd] ,
of 的 **the** 这 **best** 最好的 **kind** 种类 **,** ,

以及相机三脚架等常用配件。这些都应该是最好的。

['ʌðəwaɪz] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][ɪm'pɒsəb(ə)l][tu:; tə][əb'teɪn] [gʊd] [rɪ'zʌlts] .
otherwise 否则 **it** 它 **will** 将要 **be** 是 **impossible** 不可能的 **to** 到 **obtain** 获得 **good** 好的 **results** 结果 **.** .

否则就不可能取得好的结果。

[ðə; ði] [məˌnɪpju'leɪʃn] .
THE 这 **MANIPULATION** 操纵 **.** .

操纵。

[ðə; ði]['prəʊses][ɒv; əv] [əb'teɪnɪŋ] [ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɒn][draɪ][kə'ləʊdɪən] [pleɪts] [ɪz][ɪn][ɪt'self][ə; eɪ][məʊst]
The 这 **process** 过程 **of** 的 **obtaining** 获得 **a** 一个 **picture** 图片 **on** 在 **Dry** 干燥 **Collodion** 火棉胶 **plates** 盘子 **is** 是 **in** 在 **itself** 本身 **a** 一个 **most** 最多
['sɪmp(ə)l][ænd; ənd] ['i:zi] ['mætə(r)] ,
simple 简单的 **and** 和 **easy** 简单的 **matter** 事情 **,** ,

在干式火棉胶版上获取图像的过程本身非常简单易行。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][wʌn][ɔ:(r)] [tu:] [prɪ'kɔ:ʃənz] [ðæt] [ə'pɪə(r)] ['nesəsəri] [tu:; tə][ɪn'ʃʊə(r)] [sək'ses]
but 但 **there** 那里 **are** 是 **one** 一 **or** 或者 **two** 二 **precautions** 防范措施 **that** 那 **appear** 出现 **necessary** 必要的 **to** 到 **ensure** 确保 **success** 成功
[ðæt] ['kænɒt] [bi:; bi] ['laɪtli] [nɪ'glektɪd] .
that 那 **cannot** 不能 **be** 是 **lightly** 轻轻 **neglected** 被忽视的 **.** .

但有一两项预防措施似乎对于确保成功至关重要，不容忽视。

[ɪn][ðə; ði][fɜ:st] [pleɪs] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['æbsəlu:tli] ['sɜ:t(ə)n] , [ðæt] [ɪf] [wi:; wi][wɒnt][ə; eɪ] [kli:n] [ænd; ənd]
In 在 **the** 这 **first** 第一的 **place** 地方 **,** , **it** 它 **is** 是 **absolutely** 绝对地 **certain** 肯定 **,** , **that** 那 **if** 如果 **we** 我们 **want** 想 **a** 一个 **clean** 干净的 **and** 和
[braɪt] ['pɪktʃə(r)] ,
bright 明亮的 **picture** 图片 **,** ,

首先，可以肯定的是，如果我们想要一张清晰明亮的照片，

[wi:; wi][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] [pleɪt] ['pɜ:fɪktli] [fri:] [frɒm; frəm][ɔ:l] [ɪk'streɪniəs] ['mætəz] , [sʌtʃ]
we 我们 **must** 必须 **have** 有 **a** 一个 **plate** 盘子 **perfectly** 完美 **free** 自由的 **from** 从 **all** 全部 **extraneous** 无关的 **matters** 事情 **,** , **such** 这样的
[æz; əz][səʊp] ,
as 作为 **soap** 肥皂 **,** ,

我们必须确保餐盘上没有任何杂质，例如肥皂。

[griːs] , & [siː] . ['veəriəs] [plænz][fɔː(r); fə(r)] ['kliːnɪŋ] [ðə; ði] [glɑːs] [pleɪt] [hæv; həv] [biːn] [prə'pəʊzd] , [ɔːl]

grease	,	&	c	.	Various	plans	for	cleaning	the	glass	plate	have	been	proposed	,	all
润滑脂	,	&	c	.	各种各样的	计划	为了	打扫	这	玻璃	盘子	有	到过	建议的	,	全部

[mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [sək'sesf(ə)l] ,

more	or	less	successful	,
更多的	或者	较少的	成功的	,

油脂等。人们提出了各种清洁玻璃板的方案，这些方案或多或少都取得了成功。

[bʌt; bət][ɪn][məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm][ðeə(r)][ɪz][wʌn] [greɪt] [fɔːlt] , ['neɪmli] , [ðæt] [ɒv; əv]['juːzɪŋ][ə; eɪ]

but	in	most	of	them	there	is	one	great	fault	,	namely	,	that	of	using	a
但	在	最多	的	他们	那里	是	一	伟大的	过错	,	即	,	那	的	使用	一个

['paʊdə(r)] ,

powder	,
粉末	,

但它们大多数都有一个很大的缺陷，那就是使用了粉末。

[æz; əz] ['trɪpəli] , ['rɒt(ə)n] - [stəʊn] , & [siː] . [tuː; tə] [rʌb] [ɒf] [ðə; ði][dɜːt] [wɪð] .

as	tripoli	,	rotten	-	stone	,	&	c	.	to	rub	off	the	dirt	with	.
作为	硅藻土	,	烂	-	石头	,	&	c	.	到	擦	离开	这	污垢	和	.

用.....擦掉污垢。

[naʊ] [wiː; wi][faɪnd] [ðæt] [ɪn] [-]

Now	we	find	that	in	[	17	]
现在	我们	寻找	那	在	[	-	]

现在我们发现[17]

['præktɪs] [ðɪs] [wɪl] [nɒt] ['ɑːnsə(r)] ,

practice	this	will	not	answer	,
实践	这	将要	不是	回答	,

这样做不会有结果。

[frɒm; frəm][ðə; ði]['ɔːlməʊst] [ɪmˌpɒsə'bɪlətɪ] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [rɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['fləʊtɪŋ] ['pɑːtɪk(ə)lz][ɒv; əv]

from	the	almost	impossibility	of	getting	rid	of	the	floating	particles	of
从	这	几乎	不可能	的	获得	摆脱	的	这	漂浮的	颗粒	的

[ðə; ði]['paʊdə(r)] [wen] [ðə; ði] [pleɪt] [ɪz] ['rendəd] ['slaɪtlɪ] [ɪ'lektrɪk(ə)l][baɪ] ['rʌbɪŋ] ,

the	powder	when	the	plate	is	rendered	slightly	electrical	by	rubbing	,
这	粉末	什么时候	这	盘子	是	渲染	轻微地	电气	经过	擦	,

由于摩擦使平板略微带电，几乎不可能去除漂浮的粉末颗粒，

[ænd; ənd][æz; əz] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðiːz] ['pɑːtɪk(ə)lz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌm] [ɪn'veləpt] [ɪn][ðə; ði][kə'ləʊdɪən] [fɪlm] ,

and	as	each	of	these	particles	if	it	become	enveloped	in	the	Collodion	film	,
和	作为	每个	的	这些	颗粒	如果	它	变得	被包裹	在	这	火棉胶	电影	,

如果这些粒子中的每一个都被包裹在火棉胶薄膜中，

[wʊd] [prə'djuːs][ə; eɪ][spɒt][ɒn][ðə; ði] ['fɪnɪʃt] ['pɪktʃə(r)] ,

would	produce	a	spot	on	the	finished	picture	,
会	生产	一个	点	在	这	完成的	图片	,

会在最终照片上留下污点，

[wiː; wi][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['nesəsəri] [tuː; tə] [sɜːtʃ] [ɪn][ə'nʌðə(r)][də'rekʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [dɪ'tɜːdʒənt]

we	find	it	necessary	to	search	in	another	direction	for	a	detergent
我们	寻找	它	必要的	到	搜索	在	其他	方向	为了	一个	洗涤剂

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [glɑːs] [pleɪt] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðɪs] [əb'dʒekʃ(ə)n] [wʊd] [nɒt] [ə'plaɪ] .

for	the	glass	plate	to	which	this	objection	would	not	apply	.
为了	这	玻璃	盘子	到	哪个	这	异议	会	不是	申请	.

我们认为有必要另辟蹊径，寻找一种适用于玻璃板的清洁剂，这种清洁剂不会受到上述异议的影响。

[wʌn] [suːn] ['prez(ə)nts][ɪt'self][ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][əʊld] [weɪst] [kə'ləʊdɪən] — [ðɪs] [spred] [ɒn][ðə; ði]

One	soon	presents	itself	in	the	form	of	old	waste	Collodion	—	this	spread	on	the
一	很快	礼物	本身	在	这	形式	的	老的	浪费	火棉胶	—	这	传播	在	这

[glɑːs] [pleɪt] [ænd; ənd] [rʌbd] [ɒf] [ə'gen] [wɪð] ['kɒtn] [wʊl] ,

glass	plate	and	rubbed	off	again	with	cotton	wool	,
玻璃	盘子	和	摩擦	离开	再次	和	棉布	羊毛	,

很快，一种新的样品就以废弃火棉胶的形式出现了——这种火棉胶涂抹在玻璃板上，然后用棉花擦拭干净。

[meɪks] [ðə; ði] [best] [ænd; ənd] [məʊst] ['pɜːfɪkt] ['klenzə(r)] [ˌhɪðə'tuː] [prə'pəʊzd] ,

makes	the	best	and	most	perfect	cleanser	hitherto	proposed	,
制作	这	最好的	和	最多	完美的	洁面乳	迄今为止	建议的	,

这是迄今为止最好、最完美的洁面产品。

[wɪ'ðaʊt] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] [əb'dʒekʃnz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ə'pendɪd] [tuː; tə]['ʌðə(r)] [mə'tɪərɪəlz] [juːst]

without	any	of	the	objections	usually	appended	to	other	materials	used
没有	任何	的	这	反对意见	通常	附加	到	其他	材料	用过的

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪm] ['pɜːpəs] .

for	the	same	purpose	.
为了	这	相同的	目的	.

没有其他用于相同目的的材料通常会有的那些反对意见。

[ðə; ði][nekst] [prɪ'kɔːʃ(ə)n] ['nesəsəri] [tuː; tə][biː; bi] [əb'zɜːvd] [ɪz] ,

The	next	precaution	necessary	to	be	observed	is	,
这	下一个	预防	必要的	到	是	观察到	是	,

下一个需要注意的预防措施是：

[ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [sə'lʊʃən] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['pɜːfɪktli] [braɪt] [ænd; ənd][klɪə(r)] ;

that	all	the	solutions	should	be	perfectly	bright	and	clear	;
那	全部	这	解决方案	应该	是	完美	明亮的	和	清除	;

所有溶液都应该完全明亮清晰；

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['æbsəluːtli] [friː] [frɒm; frəm] ['fləʊtɪŋ] ['pɑːtɪk(ə)lz][ɒv; əv]['eni][kaɪnd] .

they	should	be	absolutely	free	from	floating	particles	of	any	kind	.
他们	应该	是	绝对地	自由的	从	漂浮的	颗粒	的	任何	种类	.

它们应该完全不含任何种类的漂浮颗粒。

[ðɪs] [ɪz] [ɪ'senʃ(ə)l] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə][əb'teɪn] [kliːn] ['pɪktʃəz] [wɪ'ðaʊt] [ə'tenʃ(ə)n]

This	is	essential	,	as	it	is	impossible	to	obtain	clean	pictures	without	attention
这	是	基本的	,	作为	它	是	不可能的	到	获得	干净的	图片	没有	注意力

[tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ;

to	it	;
到	它	;

这一点至关重要，因为如果不注意这一点，就不可能获得清晰的照片；

[ðə; ði] ['fləʊtɪŋ] ['bɒdɪz] [ɪn][ðə; ði][sə'luːʃ(ə)n]['set(ə)l][ɒn][ðə; ði] [pleɪt] , [ænd; ənd] [fɔːm] [səʊ] ['meni] ['njuːkliaɪ]

the	floating	bodies	in	the	solution	settle	on	the	plate	,	and	form	so	many	nuclei
这	漂浮的	身体	在	这	解决方案	定居	在	这	盘子	,	和	形式	所以	许多	细胞核

,

,

,

溶液中的漂浮物沉降到载玻片上，形成许多原子核。

[ə'raʊnd] [wɪtʃ] , [ɪn][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɪktʃə(r)] , [ðə; ði]['sɪlvə(r)][ɪz] [dɪ'pɒzɪtɪd] [ɪn][æn; ən]

around	which	,	in	the	development	of	the	picture	,	the	silver	is	deposited	in	an
大约	哪个	,	在	这	发展	的	这	图片	,	这	银	是	已存	在	一个

[əʊ'peɪk] [mæs] ,

opaque	mass	,
不透明	大量的	,

在图像显影过程中，银沉积在其周围形成不透明的块状物。

['fɔːmɪŋ] [spɒts] [ænd; ənd] ['blemɪʃɪz] [ɒn][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪt] .

forming	spots	and	blemishes	on	the	surface	of	the	plate	.
成型	地点	和	瑕疵	在	这	表面	的	这	盘子	.

在盘子表面形成斑点和瑕疵。

[ðeə(r)] [ɪz][wʌn] [prɪ'kɔːʃ(ə)n] [ðæt] ['kænɒt] [biː; bi] [dɪ'spenst] [wɪð] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] ,

There	is	one	precaution	that	cannot	be	dispensed	with	,	and	that	is	,
那里	是	一	预防	那	不能	是	分发	和	,	和	那	是	,

有一项预防措施是绝对不能省略的，那就是：

[tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['kemɪk(ə)lz] [ɪm'plɔɪd] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] ['æbsəluːt] ['pjʊərəti] ; [wɪ'ðaʊt] [ðɪs]

to	be	sure	that	the	chemicals	employed	are	of	absolute	purity	;	without	this
到	是	当然	那	这	化学品	受雇	是	的	绝对	纯度	;	没有	这

,

,

,

确保所用化学品具有绝对纯度；否则，

[sək'ses] [ɪz] ['veri] [ˌprɑːblə'mætɪkl] , [ænd; ənd][vek'seɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [dɪs'gʌst] [ðə; ði][ʃʊə(r)] [rɪ'wɔːd] [ɒv; əv]

success	is	very	problematical	,	and	vexation	and	disgust	the	sure	reward	of
成功	是	非常	有问题的	,	和	烦恼	和	厌恶	这	当然	报酬	的

[ɪts] [nɪ'glekt] . [-]

its	neglect	.	[	18	]
它是	忽视	.	[	-	]

成功会带来很多问题，忽视成功必然会带来烦恼和厌恶。[18]

[ðə; ði]['prəʊses] [meɪ] [fɔː(r); fə(r)] [kən'viːniəns] [biː; bi][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [steɪdʒɪz] : —

The	process	may	for	convenience	be	divided	into	the	following	stages	:	—
这	过程	可能	为了	方便	是	分割	进入	这	下列的	阶段	:	—

为方便起见，该过程可分为以下几个阶段：—

[wʌn] . — ['kliːnɪŋ] [ðə; ði] [pleɪt] .

1	.	—	Cleaning	the	plate	.
1	.	—	打扫	这	盘子	.

1.—清理盘子。

[ˌtuː'tuː] . — ['kəʊtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [kə'ləʊdɪən] .

2	.	—	Coating	it	with	Collodion	.
2	.	—	涂层	它	和	火棉胶	.

2.—涂上火棉胶。

[θriː] . — ['rendərɪŋ] [ðə; ði] [pleɪt] ['sensətɪv] .

3	.	—	Rendering	the	plate	sensitive	.
3	.	—	渲染	这	盘子	敏感的	.

3.—使感光板敏感。

[fɔːr] . — [ə'plaɪɪŋ] [ðə; ði] [prɪ'zɜːvətɪv] [sə'luːʃ(ə)n] .

4	.	—	Applying	the	Preservative	solution	.
4	.	—	申请	这	防腐剂	解决方案	.

4.—涂抹防腐剂溶液。

[faɪv] . — [ɪk'spəʊʒə(r)][ɪn][ðə; ði]['kæm(ə)rə] .

5	.	—	Exposure	in	the	camera	.
5	.	—	接触	在	这	相机	.

5.—相机曝光。

[sɪks] . — [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɪktʃə(r)] .

6	.	—	Development	of	the	picture	.
6	.	—	发展	的	这	图片	.

6.—图片的展开。

['sɛvən] . — ['fɪksɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'veləpt] ['ɪmɪdʒ] .
7 . — Fixing the developed image .
7 . — 定影 这 发达 图像 .

7.—修复已显影的图像。

[eit] . — ['vɑ:nɪʃɪŋ] [ðə; ði] ['fɪnɪʃt] ['negətɪv] .
8 . — Varnishing the finished negative .
8 . — 上漆 这 完成的 消极的 .

8.—给完成的底片上光油。

['kli:nɪŋ] [ðə; ði] [pleɪt] .
CLEANING THE PLATE .
打扫 这 盘子 .

清理盘子。

[fɪg] . [wʌn] .
Fig . 1 .
如图 . 1 .

图1。

[ðə; ði] [glɑ:s] [pleɪt] [ɪz] [fɜ:st] [tu:; tə] [bi:; bi] ['θʌrəli] [wɒʃt] [wɪð] [æn; ən] [ə'bʌndəns] [ɒv; əv] ['wɔ:tə(r)] ,
The glass plate is first to be thoroughly washed with an abundance of water ,
这 玻璃 盘子 是 第一的 到 是 彻底 洗过 和 一个 丰富 的 水 ,

首先要用大量清水彻底清洗玻璃板。

[ænd; ənd] [draɪd] [ɒn] [kli:n] [klɒθs] ; [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ðen] [tu:; tə] [bi:; bi] [pleɪst] [ɪn] [ðə; ði] [pleɪt] ['həʊldə(r)] ([fɪg] .
and dried on clean cloths ; it is then to be placed in the plate holder (Fig .
和 干燥 在 干净的 布料 ; 它 是 然后 到 是 放置 在 这 盘子 持有者 (如图 .
[wʌn]) ,
1) ,
1) ,

用干净的布擦干；然后将其放入盘架中（图 1）。

[ænd; ənd] [hæv; həv] [pɔ:] ['əʊvə(r)] [ɪts] ['ʌpə(r)] [saɪd] [ə; eɪ] [-]
and have poured over its upper side a [19]
和 有 倾倒 超过 它是 上 边 一个 [-]

并倾倒在其上表面[19]

[smɔ:l] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [əʊld] [kə'ləʊdɪən] .
small quantity of old Collodion .
小的 数量 的 老的 火棉胶 .

少量旧火棉胶。

[naʊ] [teɪk] [ə; eɪ] [tʌft] [ɒv; əv] ['kɒtn] [wʊl] [ænd; ənd] [rʌb] [ðə; ði] [kə'ləʊdɪən] [ɔ:l] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [pleɪt] ,
Now take a tuft of cotton wool and rub the Collodion all over the plate ,
现在 拿 一个 簇 的 棉布 羊毛 和 擦 这 火棉胶 全部 超过 这 盘子 ,

现在取一小团棉花，将火棉胶涂抹在整个盘子上。

['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [hænd] [ə; eɪ] ['sɜ:kjələ(r)] ['məʊʃn] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] :
giving the hand a circular motion at the time :
给予 这 手 一个 圆 运动 在 这 时间 :

同时做出画圈的动作:

[ki:p] ['rʌbɪŋ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [kə'ləʊdɪən] [ɪz] ['veri] ['nɪəli] [draɪ] ,
keep rubbing until the Collodion is very nearly dry ,
保持 擦 直到 这 火棉胶 是 非常 几乎 干燥 ,

继续擦拭，直到火棉胶几乎完全干燥为止。

[ðen] [tɜːn] [ðə; ði] [pleɪt] [ɪn][ðə; ði]['həʊldə(r)][ænd; ənd] [rɪ'piːt] [ðə; ði] [seɪm] ['triːtmənt] [wɪð] [ðə; ði]

then	turn	the	plate	in	the	holder	and	repeat	the	same	treatment	with	the
然后	转动	这	盘子	在	这	持有者	和	重复	这	相同的	治疗	和	这

['ɒpəzɪt] [saɪd] ;

opposite	side	;
对面的	边	;

然后将盘子在支架中旋转，对另一面重复相同的处理；

[ðen] [liːn] [ðə; ði] [pleɪt] [ðʌs] ['triːtɪd] [ə'genst] [ə; eɪ] [wɔːl] , [waɪl] [ə'nʌðə(r)] ,

then	lean	the	plate	thus	treated	against	a	wall	,	while	another	,
然后	倾斜	这	盘子	因此	治疗	反对	一个	墙	,	尽管	其他	,

然后将处理过的盘子靠在墙上，同时，

[ɔː(r)] ['eni] ['nʌmbə(r)][ɑː(r); ə(r)] [pʊt] [θruː] [ðɪs] [steɪdʒ] .

or	any	number	are	put	through	this	stage	.
或者	任何	数字	是	放	通过	这	阶段	.

或者任何数量的人都要经过这个阶段。

[wen] [ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['nʌmbə(r)][hæv; həv] [biːn] [səʊ][fɑː(r)] [kliːnd] , [ðə; ði] [pleɪt] ['həʊldə(r)][ɪz][tuː; tə]

When	a	sufficient	number	have	been	so	far	cleaned	,	the	plate	holder	is	to
什么时候	一个	充足的	数字	有	到过	所以	远的	已清洗	,	这	盘子	持有者	是	到

[biː; bi] ['keəfəli] [waɪpt] ,

be	carefully	wiped	,
是	小心	擦拭	,

当清洗完足够多的盘子后，要仔细擦拭盘子架。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːst] [pleɪt] — [ðə; ði] ['edʒɪz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hæv; həv]['ɔːlsəʊ] [biːn] ['keəfəli] [waɪpt] [wɪð]

and	the	first	plate	—	the	edges	of	which	have	also	been	carefully	wiped	with
和	这	第一的	盘子	—	这	边缘	的	哪个	有	还	到过	小心	擦拭	和

[ə; eɪ] [kliːn] [klɒθ] — [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'pleɪsd] ,

a	clean	cloth	—	is	to	be	replaced	,
一个	干净的	布	—	是	到	是	替换	,

第一块盘子——其边缘也已用干净的布仔细擦拭过——将被放回原处。

[ænd; ənd] ['triːtɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [smɑːt] ['rʌbɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [wɒʃ] ['leðə(r)] ,

and	treated	with	a	smart	rubbing	with	a	wash	leather	,
和	治疗	和	一个	聪明的	擦	和	一个	洗	皮革	,

并用洗革剂进行巧妙的擦拭处理，

[ðə; ði]['ɒpəreɪtə(r)][æt; ət] ['ɪntərvlz] ['dʒentli] ['briːðɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [pleɪt] .

the	operator	at	intervals	gently	breathing	on	the	plate	.
这	操作员	在	间隔	轻轻地	呼吸	在	这	盘子	.

操作员会间歇性地对着盘子轻轻呼吸。

[bəuθ] [saɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪt] ['biːɪŋ] [kliːnd] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'muːvd] ,

Both	sides	of	the	plate	being	cleaned	in	this	way	,	it	may	be	removed	,
两个都	侧面	的	这	盘子	存在	已清洗	在	这	方式	,	它	可能	是	已移除	,

用这种方法清洗干净盘子的两面后，就可以取下来了。

['ɑːftə(r)] [ə'gen] ['waɪpɪŋ][ðə; ði] ['edʒɪz] ['keəfəli] , [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪt] [bɒks] ,

after	again	wiping	the	edges	carefully	,	to	the	plate	box	,
后	再次	擦拭	这	边缘	小心	,	到	这	盘子	盒子	,

再次仔细擦拭边缘后，放回盘子盒里。

[tuː; tə][ə'weɪt][ðə; ði] ['sʌbsɪkwənt] [steps] [ɒv; əv][ðə; ði]['prəʊses] .

to	await	the	subsequent	steps	of	the	process	.
到	等待	这	随后的	步骤	的	这	过程	.

等待后续步骤。

[pleɪts] [kliːnd] [ɪn] [ðɪs] ['mænə(r)][ʃʊd; ʃəd] [lʊk] ['pɜːfɪktli] [træns'pærənt] ,

Plates	cleaned	in	this	manner	should	look	perfectly	transparent	,
盘子	已清洗	在	这	方式	应该	看	完美	透明的	,

用这种方法清洗过的盘子应该完全透明。

[ænd; ənd] [friː] [frɒm; frəm] ['eni] [mɑːrks] [ɒv; əv] [ðə; ði] [klɒθ] [ɔː(r)] ['leðə(r)] ,

and	free	from	any	marks	of	the	cloth	or	leather	,
和	自由的	从	任何	标记	的	这	布	或者	皮革	,

布料或皮革上没有任何痕迹，

[ænd; ənd] [wen] [briːðd] [ə'pɒn] [ʃʊd; ʃəd] [kən'dens] [ðə; ði] ['mɔɪstʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [breθ] [ɪn] [wʌn] ['juːnɪfɔːm] [dɪ'griː] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [həʊl] ['sɜːfɪs] .

and	when	breathed	upon	should	condense	the	moisture	of	the	breath	in	one	uniform	degree	over	the	whole	surface	.
和	什么时候	呼吸	之上	应该	凝结	这	水分	的	这	气息	在	一	制服	程度	超过	这	所有的	表面	.

当对着它呼吸时，呼吸中的水分应该在整个表面上均匀地凝结成一层水汽。

[ɪf] ['pætʃɪz] [ɒv; əv] [ʌn'iːv(ə)n] [ˌkɒnden'seɪʃ(ə)n] [ə'pɪə(r)] , [ə; eɪ] [ˌrepə'tɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prəʊses] [mʌst; məst] [biː; bi] [hæd; həd] [rɪ'kɔːs] [tuː; tə] .

If	patches	of	uneven	condensation	appear	,	a	repetition	of	the	process	must	be	had	recourse	to	.
如果	补丁	的	不均匀	缩合	出现	,	一个	重复	的	这	过程	必须	是	有	追索权	到	.

如果出现不均匀的冷凝斑块，则必须重复上述过程。

[ðə; ði] [pleɪt] ['biːɪŋ] [kliːn] , [wiː; wi] [prə'siːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [nekst] [step] ,

The	plate	being	clean	,	we	proceed	to	the	next	step	,
这	盘子	存在	干净的	,	我们	继续	到	这	下一个	步	,

盘子干净后，我们进行下一步。

['kəʊtɪŋ] [ðə; ði] [pleɪt] .

COATING	THE	PLATE	.
涂层	这	盘子	.

镀膜。

[leɪ] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [kliːn] ['blɒtɪŋ] ['peɪpə(r)] [ɒn] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] ,

Lay	a	piece	of	clean	blotting	paper	on	the	table	,
莱	一个	片	的	干净的	印迹法	纸	在	这	桌子	,

在桌子上铺一张干净的吸水纸，

['lɑːdʒə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [pleɪt] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [juːz] ; [pleɪs] [ðə; ði] [-]

larger	than	the	plate	we	are	about	to	use	;	place	the	[	20	]
更大的	比	这	盘子	我们	是	关于	到	使用	;	地方	这	[	-	]

比我们要用的盘子大；放置[20]

[kliːn] [pleɪt] [ɒn] [ðɪs] ,

clean	plate	on	this	,
干净的	盘子	在	这	,

把盘子擦干净。

[ænd; ənd] [ðen] [brɪŋ] [ðə; ði] [njuː'mætɪk] [pleɪt] ['həʊldə(r)] [tuː; tə] [beə(r)] [ɒn] [ðə; ði] ['sentə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [glɑːs] ,

and	then	bring	the	pneumatic	plate	holder	to	bear	on	the	centre	of	the	glass	,
和	然后	带来	这	气动	盘子	持有者	到	熊	在	这	中心	的	这	玻璃	,

然后将气动式压板架压在玻璃板的中心，

['meɪkɪŋ] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [leɪd] [həʊld] ['fɜːmli] .

making	sure	that	it	has	laid	hold	firmly	.
制作	当然	那	它	有	铺设	抓住	牢牢	.

确保它牢牢抓住。

[wiː; wi] [ðen] [reɪz] [ðə; ði] [pleɪt] [wɪð] [ðə; ði] [left] [hænd] ,

We	then	raise	the	plate	with	the	left	hand	,
我们	然后	增加	这	盘子	和	这	左边	手	,

然后我们用左手拿起盘子，

[ænd; ənd] [brɪŋ] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] ['ʌpwədz] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['priːviəsli] [ɒn][ðə; ði] ['blɒtɪŋ] ['peɪpə(r)] ;

and	bring	the	surface	upwards	which	was	previously	on	the	blotting	paper	;
和	带来	这	表面	向上	哪个	曾是	之前	在	这	印迹法	纸	;

将之前沾在吸水纸上的液体表面向上翻起;

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nəʊ] [daʊt] [biː; bi] [faʊnd] [ðæt] [smɔːl] ['pɑːtɪk(ə)lz][ɒv; əv] [dʌst] [hæv; həv] [ə'tætʃt] [ðəm'selvz]

it	will	no	doubt	be	found	that	small	particles	of	dust	have	attached	themselves
它	将要	不	怀疑	是	成立	那	小的	颗粒	的	灰尘	有	随附的	他们自己

[tuː; tə][ðə; ði] [pleɪt] ,

to	the	plate	,
到	这	盘子	,

毫无疑问，人们会发现一些细小的灰尘颗粒附着在盘子上。

[ðiːz] [mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'muːvd] [baɪ][ə; eɪ] [brɔːd] [ænd; ənd] [sɒft] ['kæməlz][heə(r)] [brʌʃ] , [kept]

these	must	be	removed	by	a	broad	and	soft	camel's	hair	brush	,	kept
这些	必须	是	已移除	经过	一个	广阔	和	柔软的	骆驼的	头发	刷子	,	保留

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɜːpəs] ['əʊnli] .

for	this	purpose	only	.
为了	这	目的	仅有的	.

这些必须用宽而柔软的骆驼毛刷清除，这种刷子只能用于此目的。

[fɪg] . [ˌtuː'tuː] .

Fig	.	2	.
如图	.	2	.

图2。

[ðə; ði][kə'ləʊdɪən][ɪz] [ðen] [tuː; tə][biː; bi] [pɔː] [ɒn] , [æz; əz] [ʃəʊn] [ɪn][ðə; ði]['daɪəgræm] ([fɪg] . [ˌtuː'tuː])

The	Collodion	is	then	to	be	poured	on	,	as	shown	in	the	diagram	(	Fig	.	2	)
这	火棉胶	是	然后	到	是	倾倒	在	,	作为	所示	在	这	图表	(	如图	.	2	)

,

,

,

然后如图所示（图2），将火棉胶倒在上面。

[ænd; ənd][ðə; ði] [suː'pɜːfluəs] ['kwɒntəti] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði]['bɒt(ə)l][frɒm; frəm][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]

and	the	superfluous	quantity	returned	to	the	bottle	from	one	of	the
和	这	多余	数量	返回	到	这	瓶子	从	一	的	这

['kɔːnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪt] .

corners	of	the	plate	.
角落	的	这	盘子	.

多余的液体从盘子的一角流回瓶子里。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt]['mætə(r)] [wɪtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɔːnəs] [ɪz] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɜːpəs] ,

It	does	not	matter	which	of	the	corners	is	used	for	this	purpose	,
它	做	不是	事情	哪个	的	这	角落	是	用过的	为了	这	目的	,

用哪个角来做这件事都无所谓。

[ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][məʊst] [kən'viːniənt] [-]

that	which	is	most	convenient	[	21	]
那	哪个	是	最多	方便的	[	-	]

最方便的[21]

[tuː; tə][ðə; ði]['ɒpəreɪtə(r)] [ə'sjuːmɪŋ] [ðə; ði] ['prefrəns] .

to	the	operator	assuming	the	preference	.
到	这	操作员	假设	这	偏爱	.

操作员假定偏好。

[ɪf] [ðə; ði][kə'ləʊdɪən][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ə; eɪ] ['tendənsi] [tuː; tə][set][ɪn] [rɪdʒɪz] [ə'krɒs] [ðə; ði] [pleɪt] ,

If	the	Collodion	should	have	a	tendency	to	set	in	ridges	across	the	plate	,
如果	这	火棉胶	应该	有	一个	趋势	到	放	在	山脊	穿过	这	盘子	,

如果火棉胶在底板上形成脊状纹路，

[ə; eɪ] ['rɒkɪŋ] ['məʊʃn] , [waɪl] [ðə; ði] [dɪ'lɪvəri] ['kɔ:nə(r)][ɪz][ɪn][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['bɒt(ə)l] ,

a	rocking	motion	,	while	the	delivery	corner	is	in	the	mouth	of	the	bottle	,
一个	摇滚	运动	,	尽管	这	送货	角落	是	在	这	嘴	的	这	瓶子	,

摇晃动作，同时将输送角放在瓶口内。

[meɪ] [bi:; bi]['gɪv(ə)n][tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] , [stɪl] ['ki:pɪŋ] [ðə; ði] [pleɪt] [ɪn][ə; eɪ]['vɜ:tɪk(ə)l] [pleɪn] .

may	be	given	to	it	,	still	keeping	the	plate	in	a	vertical	plane	.
可能	是	给定	到	它	,	仍然	保持	这	盘子	在	一个	垂直的	飞机	.

可以将其放入，同时保持盘子处于垂直平面内。

[ðɪs] [wɪl] [rɪ'stɔ:(r)][ðə; ði][fɪlm][tu:; tə] ['pɜ:fɪkt] ['i:vənnəs] [ænd; ənd] ['fri:dəm] [frɒm; frəm] [ɪˌregjə'lærəti]

This	will	restore	the	film	to	perfect	evenness	and	freedom	from	irregularity
这	将要	恢复	这	电影	到	完美的	均匀度	和	自由	从	不规则

[ɒv; əv] ['eni] [sɔ:t] .

of	any	sort	.
的	任何	种类	.

这将使胶片恢复到完美的均匀状态，没有任何瑕疵。

[ðə; ði] [pleɪt] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][held][ɪn][ðə; ði]['vɜ:tɪk(ə)l][pə'zɪʃ(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [fju:] ['momənts] [bɪ'fɔ:(r)]

The	plate	should	be	held	in	the	vertical	position	for	a	few	moments	before
这	盘子	应该	是	握住	在	这	垂直的	位置	为了	一个	很少	时刻	前

['bi:ɪŋ] [pleɪst] [ɒn][ðə; ði]['dɪpə(r)][tu:; tə][ˌʌndə'gəʊ][ðə; ði][nekst][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv]

being	placed	on	the	dipper	to	undergo	the	next	operation	of
存在	放置	在	这	杓	到	经历	这	下一个	手术	的

将盘子竖直放置片刻，然后再放到舀勺上进行下一步操作。

['rendərɪŋ] [ðə; ði] [pleɪt] ['sensətɪv] .

RENDERING	THE	PLATE	SENSITIVE	.
渲染	这	盘子	敏感的	.

使底板敏感。

[fɪg] . [θri:] .

Fig	.	3	.
如图	.	3	.

图3。

[ðə; ði] [pleɪt] ['bi:ɪŋ] [pleɪst] , ['kəʊtɪd] [saɪd] ['aʊtwədz] , [ɒn][ðə; ði]['dɪpə(r)] ,

The	plate	being	placed	,	coated	side	outwards	,	on	the	dipper	,
这	盘子	存在	放置	,	涂层	边	向外	,	在	这	杓	,

将涂有涂层的盘子放在蘸料器上，涂层面朝外。

[ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [plʌndʒd] [wɪ'ðaʊt] [ˌhezɪ'teɪʃn] ['ɪntu:][ðə; ði]['naɪtreɪt][ɒv; əv]['sɪlvə(r)][bæθ.bɑ:θ] ([fɪg] . [θri:])

is	to	be	plunged	without	hesitation	into	the	nitrate	of	silver	bath	(	Fig	.	3	)
是	到	是	暴跌	没有	犹豫	进入	这	硝酸盐	的	银	洗澡	(	如图	.	3	)

.

:

.

应毫不犹豫地将其浸入硝酸银浴中（图 3）。

[ðɪs] [mʌst; məst][bi:; bi] [dʌn] [wɪ'ðaʊt] ['stɒpɪŋ] , ['ʌðəwaɪz] [ə; eɪ][laɪn] [ə'krɒs] [ðə; ði] [pleɪt] [wɪl]

This	must	be	done	without	stopping	,	otherwise	a	line	across	the	plate	will
这	必须	是	完毕	没有	停止	,	否则	一个	线	穿过	这	盘子	将要

['ɪndɪkeɪt] ,

indicate	,
表明	,

必须不停顿地完成，否则盘子上会出现一条线，表明：

[ɒn] [dɪ'veləpmənt] , [ðə; ðɪ][pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [pleɪt] [ɪn][ðə; ðɪ][bæθ.bɑ:θ][æt; ət][ðə; ðɪ][taɪm] [ðɪs]

on	development	,	the	position	of	the	plate	in	the	bath	at	the	time	this
在	发展	,	这	位置	的	这	盘子	在	这	洗澡	在	这	时间	这

['stɒpɪdʒ] [tʊk] [pleɪs] ;

stoppage	took	place	;
停止	采取	地方	;

在显影过程中，显影液停止时显影板在显影液中的位置;

[səʊ] [ðæt] [ɪf] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə] [ɪ'mɜ:s] [ðə; ðɪ] [pleɪt] [baɪ][ə; eɪ] [-]

so	that	if	we	were	to	immerse	the	plate	by	a	[	22	]
所以	那	如果	我们	是	到	沉浸	这	盘子	经过	一个	[	-	]

因此，如果我们把盘子浸入[22]

['sɪəri:z][ɒv; əv][dʒɜ:ks] , [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] ,

series	of	jerks	,	we	should	have	as	a	result	,
系列	的	混蛋	,	我们	应该	有	作为	一个	结果	,

一系列的混蛋行为，我们应该会因此而得到结果。

[səʊ] ['meni] [bændz][ɒv; əv] [ʌn'i:kwəl] [dɪ'veləpmənt] [ɪn][ðə; ðɪ] ['fɪnɪʃt] ['pɪktʃə(r)] ;

so	many	bands	of	unequal	development	in	the	finished	picture	;
所以	许多	乐队	的	不等	发展	在	这	完成的	图片	;

最终的画面中存在着许多发展不平衡的层面;

['ʃəʊɪŋ] [ðə; ðɪ] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] [ɒv; əv] ['plʌndʒɪŋ] [ðə; ðɪ] [pleɪt] ['ɪntu:][ðə; ðɪ][bæθ.bɑ:θ] [wɪ'ðaʊt] ['eni]

showing	the	importance	of	plunging	the	plate	into	the	bath	without	any
显示	这	重要性	的	骤降	这	盘子	进入	这	洗澡	没有	任何

['stɒpɪdʒ] ['djʊərɪŋ][ɪts] [dɪ'sent] .

stoppage	during	its	descent	.
停止	期间	它是	下降	.

这表明，将盘子一气呵成地浸入水槽中，过程中不能有任何停顿。

[fɪg] . [fɔ:r] .

Fig	.	4	.
如图	.	4	.

图4。

[wen] [ðə; ðɪ] [pleɪt] [hæz; həz] ['restɪd] [fɔ:(r); fə(r)][hɑ:f][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɪn][ðə; ðɪ][bæθ.bɑ:θ] , [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi]

When	the	plate	has	rested	for	half	a	minute	in	the	bath	,	it	may	be
什么时候	这	盘子	有	休息	为了	一半	一个	分钟	在	这	洗澡	,	它	可能	是

[wɪð'drɔ:n] ,

withdrawn	,
撤回	,

将盘子在水浴中静置半分钟后即可取出。

[ænd; ənd] ['kwɪkli] [ˌɑ:r 'i:] - [ɪ'mɜ:st] .

and	quickly	re	-	immersed	.
和	迅速地	关于	-	沉浸式	.

然后迅速重新浸入水中。

[ðɪs] ['wɒʃɪŋ] [mʌst; məst][bi:; bi] [kən'tɪnju:d] [æt; ət] ['ɪntərvlz] , [ʌn'tɪl][ðə; ðɪ] ['gri:si] [ə'pɪərəns] [gəʊz]

This	washing	must	be	continued	at	intervals	,	until	the	greasy	appearance	goes
这	洗涤	必须	是	持续	在	间隔	,	直到	这	腻	外貌	去

[ɒf] ,

off	,
离开	,

必须定期清洗，直到油腻感消失为止。

['dʒen(ə)rəli][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [speɪs] [ɒv; əv] [tu:] ['mɪnɪts] ,

generally	for	the	space	of	two	minutes	,
一般来说	为了	这	空间	的	二	分钟	,

一般来说，持续时间为两分钟。

[wen] [ðə; ði] [pleɪt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][bæθ.bɑːθ][ænd; ənd] [pleɪst] [wɪð] [ɪts]['ləʊə(r)]
when the plate is to be taken out of the bath and placed with its lower
什么时候 这 盘子 是 到 是 已采取 出去 的 这 洗澡 和 放置 和 它是 降低
[edʒ] [ɒn][ə; eɪ][pæd][ɒv; əv] ['blɒtɪŋ] ['peɪpə(r)] ,
edge on a pad of blotting paper ,
边缘 在 一个 软垫 的 印迹法 纸 ,

当需要将印版从水浴中取出，并将其下边缘放在吸水纸垫上时，

[ɪn][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][æz; əz] [ʃəʊn] [ɪn][ðə; ði][kʌt] ([fɪg] . [fɔːr] .)
in a position as shown in the cut (Fig . 4 .)
在 一个 位置 作为 所示 在 这 切 (如图 . 4 .)

如图4所示（剖面图）。

[ə; eɪ]['frægmənt][ɒv; əv] ['blɒtɪŋ] ['peɪpə(r)][ɪz] [ðen] [tuː; tə][biː; bi] [juːst] [tuː; tə] [əb'zɔːb] [ðə; ði]['mɔɪstʃə(r)]
A fragment of blotting paper is then to be used to absorb the moisture
一个 分段 的 印迹法 纸 是 然后 到 是 用过的 到 吸收 这 水分
[frɒm; frəm][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪt] ,
from the back of the plate ,
从 这 后退 的 这 盘子 ,

然后，用一小块吸水纸吸收培养皿背面的水分。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [njuː'mætɪk] [pleɪt] ['həʊldə(r)] — [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd]['əʊnli][biː; bi] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs]
and a pneumatic plate holder — which should only be used for this
和 一个 气动 盘子 持有者 — 哪个 应该 仅有的 是 用过的 为了 这
['pɜːpəs] — [ɪz] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [fɔːm] [ə; eɪ] [sə'pɔːt] [waɪl] [-]
purpose — is applied to it to form a support while [23]
目的 — 是 应用 到 它 到 形式 一个 支持 尽管 [-]

并用气动板架（该气动板架只能用于此目的）支撑它，同时[23]

[ə'plaɪɪŋ] [ðə; ði] [prɪ'zɜːvətɪv] [sə'luːʃ(ə)n] .
APPLYING THE PRESERVATIVE SOLUTION .
申请 这 防腐剂 解决方案 .

涂抹防腐剂溶液。

[fɪg] . [faɪv] .
Fig . 5 .
如图 . 5 .

图5。

['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [pleɪt] [ɪn][ðə; ði][left][hænd][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː'mætɪk] ['həʊldə(r)] ,
Taking the plate in the left hand by means of the pneumatic holder ,
采取 这 盘子 在 这 左边 手 经过 方法 的 这 气动 持有者 ,

用气动支架将盘子夹在左手中，

[ɪn'klaɪn][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [ʃəʊn] [ɪn][ðə; ði]['daɪəgræm] ([fɪg] . [faɪv]) ;
incline it as shown in the diagram (Fig . 5) ;
倾斜 它 作为 所示 在 这 图表 (如图 . 5) ;

如图所示（图5）将其倾斜；

[ðen] ['hævɪŋ] [pɔː] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['pɜːfɪktli] [kliːn] ['meʒə(r)] ['rɑːðə(r)][mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [prɪ'zɜːvətɪv]
then having poured into a perfectly clean measure rather more of the preservative
然后 拥有 倾倒 进入 一个 完美 干净的 措施 相当 更多的 的 这 防腐剂
[sə'luːʃ(ə)n][ðæn; ðən][ɪz] ['nesəsəri] [tuː; tə]['kʌvə(r)][ðə; ði] [pleɪt] [twaɪs] ,
solution than is necessary to cover the plate twice ,
解决方案 比 是 必要的 到 覆盖 这 盘子 两次 ,

然后，将比足以覆盖盘子两倍量的防腐液倒入一个完全干净的量杯中，

[[biː]] [pɔː(r)][hɑːf][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]['ʌpə(r)] [edʒ] ([ə; eɪ][biː]) [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['mænə(r)] ,
[B] pour half of it along the upper edge (A B) in such a manner ,
[B] 倒 一半 的 它 沿着 这 上 边缘 (一个 B) 在 这样的 一个 方式 ,

[B] 以这种方式将一半液体沿上边缘 (AB) 倾倒，

[ðæt] [ə; eɪ] [weɪv] [ɒv; əv][ðə; ði][sə'luːʃ(ə)n] [meɪ] [fləʊ] ['juːnɪfɔːmli] [frɒm; frəm][wʌn][end][ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪt]

that	a	wave	of	the	solution	may	flow	uniformly	from	one	end	of	the	plate
那	一个	海浪	的	这	解决方案	可能	流动	均匀地	从	一	结尾	的	这	盘子

[tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] ;

to	the	other	;
到	这	其他	;

溶液波可以从平板的一端均匀地流向另一端;

[ə'laʊ] [ðɪs] [tuː; tə] [fləʊ] [ɒf] ['ɪntuː][ðə; ði] [weɪst] [pæn][ɔː(r)][sɪŋk] ,

allow	this	to	flow	off	into	the	waste	pan	or	sink	,
允许	这	到	流动	离开	进入	这	浪费	平底锅	或者	下沉	,

让污水流入废液盘或水槽。

[ænd; ənd] [ðen] [brɪŋ] [ðə; ði] [pleɪt] [tuː; tə][ðə; ði][ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l][pə'zɪʃ(ə)n] ,

and	then	bring	the	plate	to	the	horizontal	position	,
和	然后	带来	这	盘子	到	这	水平的	位置	,

然后将盘子调整到水平位置,

[ænd; ənd][pɔː(r)][ɒn][ðə; ði][rɪ'meɪndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [prɪ'zɜːvətɪv] [sə'luːʃ(ə)n] , [eɪt] [taɪmz] [æt; ət] [liːst] ,

and	pour	on	the	remainder	of	the	preservative	solution	,	eight	times	at	least	,
和	倒	在	这	余	的	这	防腐剂	解决方案	,	八	时代	在	至少	,

[ə'laʊɪŋ] [-]

allowing	[	24	]
允许	[	-	]

然后至少八次将剩余的防腐剂溶液倒在[24]上

[ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [fləʊ] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['meʒə(r)] [frɒm; frəm] [iːtʃ] ['kɔːnə(r)][ɪn] [sək'seʃ(ə)n] ,

it	to	flow	back	into	the	measure	from	each	corner	in	succession	,
它	到	流动	后退	进入	这	措施	从	每个	角落	在	演替	,

它依次从每个角落流入测量中,

[ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [həʊl] [pleɪt] [meɪ] [biː; bi] [brɔːt] ['juːnɪfɔːmli] ['ʌndə(r)][ɪts] ['ɪnfluəns] .

in	order	that	the	whole	plate	may	be	brought	uniformly	under	its	influence	.
在	命令	那	这	所有的	盘子	可能	是	带来	均匀地	在下面	它是	影响	.

以便整个盘子都能均匀地受到它的影响。

[ðə; ði] [pleɪt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ə'gen] [pleɪst] [ɒn][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [kliːn] ['blɒtɪŋ] ['peɪpə(r)] ([æz; əz]

The	plate	is	to	be	again	placed	on	a	piece	of	clean	blotting	paper	(	as
这	盘子	是	到	是	再次	放置	在	一个	片	的	干净的	印迹法	纸	(	作为

[ʃəʊn] [æt; ət][fɪg] .

shown	at	Fig	.
所示	在	如图	.

将培养皿再次放在一张干净的吸水纸上（如图所示)。

[fɔːr]) , [ænd; ənd][ɪts] [bæk] [wʌns][mɔː(r)] [waɪpt] [wɪð] [ə; eɪ]['frægmənt][ɒv; əv] ['blɒtɪŋ] [ɔː(r)][pæ'pɪeɪ]

4	)	,	and	its	back	once	more	wiped	with	a	fragment	of	blotting	or	papier
4	)	,	和	它是	后退	一次	更多的	擦拭	和	一个	分段	的	印迹法	或者	纸张

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ,

Joseph	,
约瑟夫	,

4)，背面再次用吸墨纸或约瑟夫纸的碎片擦拭,

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [rɪ'muːv] ['eni][ɒv; əv][ðə; ði] [prɪ'zɜːvətɪv] [sə'luːʃ(ə)n] [ðæt] [meɪ] [hæv; həv][rʌn][frɒm; frəm]

in	order	to	remove	any	of	the	preservative	solution	that	may	have	run	from
在	命令	到	消除	任何	的	这	防腐剂	解决方案	那	可能	有	跑步	从

[ðə; ði] ['sɜːfɪs] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌndəsaɪd] [ɪn][ðə; ði] ['priːviəs] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] .

the	surface	to	the	underside	in	the	previous	operation	.
这	表面	到	这	底面	在	这	以前的	手术	.

为了去除之前操作中可能从表面流到底部的任何防腐剂溶液。

[ðə; ði] [pleɪt] [ðʌs] [prɪ'zɜ:vd] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi][英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]][ɒn][ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv] ['blɒtɪŋ] ['peɪpə(r)]

The	plate	thus	preserved	is	to	be	reared	on	a	piece	of	blotting	paper
这	盘子	因此	保存完好	是	到	是	饲养	在	一个	片	的	印迹法	纸

[wɪð] [ɪts] [feɪs] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔ:l] [ʌn'tɪl] [draɪ] ,

with	its	face	against	the	wall	until	dry	,
和	它是	脸	反对	这	墙	直到	干燥	,

将保存好的盘子放在吸水纸上，盘子正面贴着墙壁，晾干即可。

[ænd; ənd][ɪz] [ðen] [tu:; tə][bi:; bi] [stəʊd] [ə'weɪ] [ɪn][ə; eɪ] [pleɪt] [bɒks] , ['pɜ:fɪktli] [laɪt] - [taɪt] [tu:; tə]

and	is	then	to	be	stowed	away	in	a	plate	box	,	perfectly	light	-	tight	to
和	是	然后	到	是	已存放	离开	在	一个	盘子	盒子	,	完美	光	-	紧的	到

[ə'weɪt][ðə; ði]

await	the
等待	这

然后将其收纳到完全密封的餐盘盒中，等待.....

[[bi:]]

[	B	]
[	B	]

[B]

[ə; eɪ] [pleɪt] , [naɪn] ['ɪntʃɪz] [baɪ]['sɛvən] , [teɪks] [ə'baʊt][wʌn] [aʊns] [ɒv; əv][sə'lu:ʃ(ə)n] .

A	plate	,	9	inches	by	7	,	takes	about	1	ounce	of	solution	.
一个	盘子	,	9	英寸	经过	7	,	需要	关于	1	盎司	的	解决方案	.

一个 9 英寸 x 7 英寸的盘子大约需要 1 盎司的溶液。

[ɪk'spəʊʒə(r)] [ɪn] [ðə; ði]['kæm(ə)rə] .

EXPOSURE	IN	THE	CAMERA	.
接触	在	这	相机	.

相机曝光。

[kə'ləʊdɪən] [pleɪts] [prɪ'zɜ:vd] [æz; əz] [ə'bʌv] [daɪ'rɛktɪd] , [wɪl] [ki:p] ['pɜ:fɪktli] [gʊd] [ænd; ənd] ['sensətɪv]

Collodion	plates	preserved	as	above	directed	,	will	keep	perfectly	good	and	sensitive
火棉胶	盘子	保存完好	作为	多于	指导	,	将要	保持	完美	好的	和	敏感的

[fɔ:(r); fə(r)] - [mʌnθs] [æt; ət] [li:st] ;

for	12	months	at	least	;
为了	-	几个月	在	至少	;

按照上述方法保存的火棉胶板，至少可以保存 12 个月，且保存效果良好，灵敏度高；

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'veləpt] ['ɪmɪdʒ] [ɒn][ə; eɪ] [pleɪt] [ðæt] [hæz; həz]

and	from	the	appearance	of	the	developed	image	on	a	plate	that	has
和	从	这	外貌	的	这	发达	图像	在	一个	盘子	那	有

[bi:n] [kept] [ðæt] [taɪm] ,

been	kept	that	time	,
到过	保留	那	时间	,

从当时保存下来的底片上显影后的图像来看，

[aɪ] [si:] [æt; ət]['prez(ə)nt][nəʊ]['ri:z(ə)n] [waɪ] , [ɪf] [prɪ'zɜ:vd] [frɒm; frəm][ðə; ði][dæmp] , [ðeɪ] [wʊd] [nɒt]

I	see	at	present	no	reason	why	,	if	preserved	from	the	damp	,	they	would	not
我	看	在	展示	不	原因	为什么	,	如果	保存完好	从	这	潮湿	,	他们	会	不是

[ki:p] [ɪn'defɪnətli] .

keep	indefinitely	.
保持	无限期	.

目前我看不出有什么理由，只要防潮保存，它们不能无限期地保存下去。

[ɪn][maɪ][ɪk'sperɪm(ə)nts] , [aɪ][hæv; həv]['nevə(r)] [faʊnd] [ðə; ði] [li:st] ['dɪfrəns] [ɪn] ['sensətɪvnəs] ,

In	my	experiments	,	I	have	never	found	the	least	difference	in	sensitiveness	,
在	我的	实验	,	我	有	绝不	成立	这	至少	不同之处	在	敏感性	,

在我的实验中，我从未发现灵敏度有任何差异。

['weðə(r)] [ðə; ði] [pleɪt] [biː; bi] [juːst] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [ɪts] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] ,

whether	the	plate	be	used	within	a	few	hours	of	the	time	of	its	preparation	,
无论	这	盘子	是	用过的	之内	一个	很少	小时	的	这	时间	的	它是	准备	,

盘子是否需要在制备后几小时内使用，

[ɔː(r)] [hæz; həz] [biːn] [kept] [fɔː(r); fə(r)] [mʌnθs] ; [ʌn'tɪl] , [haʊ'evə(r)] , [wiː; wi] [hæv; həv] [hæd; həd] [mɔː(r)]

or	has	been	kept	for	months	;	until	,	however	,	we	have	had	more
或者	有	到过	保留	为了	几个月	;	直到	,	然而	,	我们	有	有	更多的

[ɪk'spɪəriəns] [ɪn] [ðə; ði] ['mætə(r)] ,

experience	in	the	matter	,
经验	在	这	事情	,

或者已经保存数月；然而，直到我们在这方面积累了更多经验为止。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [sefə] [nɒt] [tuː; tə] [rɪ'laɪ] [ɒn] [pleɪts] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] - [mʌnθs] [əʊld] .

it	would	be	safer	not	to	rely	on	plates	more	than	12	months	old	.
它	会	是	更安全	不是	到	依靠	在	盘子	更多的	比	-	几个月	老的	.

最好不要使用超过 12 个月的餐盘。

[ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [ɪk'spəʊʒə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['kæm(ə)rə] , [ɒv; əv] [kɔːs] ['veəriz] [ɪn] [ðɪs] ['prəʊses] ,

The	time	of	exposure	in	the	camera	,	of	course	varies	in	this	process	,
这	时间	的	接触	在	这	相机	,	的	课程	变化	在	这	过程	,

当然，在这个过程中，相机的曝光时间会有所不同。

['ʌndə(r)] [ðə; ði] [seɪm] ['sɜːkəmstənsɪz] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [wɪð] [ðə; ði] [wet] [kə'ləʊdɪən] ;

under	the	same	circumstances	as	it	does	with	the	wet	Collodion	;
在下面	这	相同的	情况	作为	它	做	和	这	湿的	火棉胶	;

在与湿火棉胶相同的条件下；

[bʌt; bət] [aɪ] [hæv; həv] [faʊnd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] [-]

but	I	have	found	as	a	general	[	25	]
但	我	有	成立	作为	一个	一般的	[	-	]

但我发现，总的来说[25]

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

干火棉胶法(The Dry Collodion Process)

[ruːl]	,
rule	**,**
规则	,

规则，

[ðæt]	[ˌaɪ ˈtiː][ɪz]	[ˈbetə(r)][tuː; tə]	[gɪv]	[ðə; ði]	[pleɪt]	[ə; eɪ]	[fʊl]	[ɪkˈspəʊʒə(r)][ðæn; ðən]	[tuː; tə]	[fɔːl]	[ˈɪntuː]	[ðə; ði]
that	**it**	**is**	**better**	**to**	**give**	**the**	**plate**	**a**	**full**	**exposure**	**than**	**to**	**fall**	**into**	**the**
那	它	是	更好的	到	给	这	盘子	一个	满的	接触	比	到	落下	进入	这

[ˈɒpəzɪt]	[ɪkˈstriːm]	:
opposite	**extreme**	**:**
对面的	极端	:

宁可让底片充分曝光，也不要走向另一个极端：

[ðæt]	[ɪz]	[tuː; tə]	[seɪ]	,
that	**is**	**to**	**say**	**,**
那	是	到	说	,

也就是说，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz]	[ˈprefrəb(ə)l]	[tuː; tə][ɪkˈspəʊz]	[ðə; ði]	[pleɪt]	[səˈfɪʃ(ə)nt]	[taɪm]	[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]	[dipɪst]	[ˈʃædəʊz]
it	**is**	**preferable**	**to**	**expose**	**the**	**plate**	**sufficient**	**time**	**for**	**the**	**deepest**	**shadows**
它	是	优选	到	暴露	这	盘子	充足的	时间	为了	这	最深处	阴影

[tuː; tə]	[meɪk]	[æn; ən]	[ɪmˈpreʃ(ə)n]	[ðæn; ðən][tuː; tə]	[kləʊz]	[ðə; ði]	[dɑːk]	[slaɪd]	[æt; ət]	[æn; ən]	[ˈɜːlɪə(r)]	[ˈpɪəriəd]
to	**make**	**an**	**impression**	**than**	**to**	**close**	**the**	**dark**	**slide**	**at**	**an**	**earlier**	**period**
到	制作	一个	印象	比	到	关闭	这	黑暗的	滑动	在	一个	早些时候	时期

,

,

,

最好让底片曝光足够长的时间，以便最深的阴影能够清晰地显现出来，而不是过早地关闭暗盒。

[ðə; ði]	[məʊd]	[ɒv; əv]	[dɪˈveləpmənt]	[əˈlaʊɪŋ]	[kənˈsɪdərəb(ə)l]	[ˈlætɪtjuːd]	[ɪn]	[ðɪs]	[pəˈtɪkjələ(r)]	.
the	**mode**	**of**	**development**	**allowing**	**considerable**	**latitude**	**in**	**this**	**particular**	**.**
这	模式	的	发展	允许	大量	纬度	在	这	特别的	.

这种发展模式允许在这方面有相当大的自由度。

[wɪð]	[ə; eɪ][θriː]	-	[ɪntʃ]	[ˈsɪŋg(ə)l][lenz]	,	-	-	[ɪntʃ]	[ˈfəʊkəs]	,	[wɪð]	[ə; eɪ]	½	-	[ɪntʃ]	[stɒp]	,
With	**a**	**3**	**-**	**inch**	**single**	**lens**	**,**	**16**	**-**	**inch**	**focus**	**,**	**with**	**a**	**½**	**-**	**inch**	**stop**	**,**
和	一个	3	-	英寸	单身的	镜片	,	-	-	英寸	重点	,	和	一个	½	-	英寸	停止	,

采用3英寸单镜头，16英寸对焦距离，1/2英寸光圈。

[ðə; ði]	[ˈjuːʒuəl]	[taɪm]	[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]	[braɪt]	[ˈlændskeɪp]	[wɪl]	[biː; bi]	[əˈbaʊt]	[faɪv]	[ˈmɪnɪts]	;
the	**usual**	**time**	**for**	**a**	**bright**	**landscape**	**will**	**be**	**about**	**5**	**minutes**	**;**
这	通常	时间	为了	一个	明亮的	景观	将要	是	关于	5	分钟	;

通常情况下，拍摄明亮风景照的时间约为 5 分钟；

[ðɪs]	[ɒv; əv]	[kɔːs]	[ɪz]	[ˈmɪəli]	[æn; ən]	[əˌprɒksɪˈmeɪʃn]	[tuː; tə][ðə; ði]	[taɪm]	[ɒv; əv][ɪkˈspəʊʒə(r)]	,
this	**of**	**course**	**is**	**merely**	**an**	**approximation**	**to**	**the**	**time**	**of**	**exposure**	**,**
这	的	课程	是	仅仅	一个	近似	到	这	时间	的	接触	,

这当然只是曝光时间的近似值，

[ðə; ði][ɪgˈzækt]	[taɪm]	[kæn; kən][ˈəʊnli]	[biː; bi]	[əˈraɪvd]	[æt; ət]	[baɪ]	[ɪkˈspɪəriəns]	.
the	**exact**	**time**	**can**	**only**	**be**	**arrived**	**at**	**by**	**experience**	**.**
这	精确的	时间	能	仅有的	是	到达的	在	经过	经验	.

确切时间只能通过经验来确定。

[ai][duː; də][nɒt] [θɪŋk] [ai][kæn; kən][duː; də]['betə(r)][ðæn; ðən] ['fɒləʊ] [ðə; ði][plæn] [ə'dɒptɪd] [ɪn][maɪ] "
I **do** **not** **think** **I** **can** **do** **better** **than** **follow** **the** **plan** **adopted** **in** **my** **"**
我 做 不是 思考 我 能 做 更好的 比 跟随 这 计划 已采用 在 我的 "
['præktɪkl] [fə'tɒgrəfi] ,
Practical **Photography** **,**
实际的 摄影 ,

我认为我不可能做得比遵循我在《实用摄影》一书中制定的计划更好了。

" [ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] ['ɪnstənsɪz] [ɒv; əv]['ʌndə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)][ɪk'spəʊʒə(r)] ,
" **of** **giving** **instances** **of** **under** **and** **over** **exposure** **,**
" 的 给予 实例 的 在下面 和 超过 接触 ,

举例说明曝光不足和曝光过度的情况

[æz; əz][ə; eɪ] [miːnz] [ɒv; əv]['edʒukeɪtɪŋ][ðə; ði]['taɪrəʊ][ɪn][ðə; ði] [ɐp'iəɹənsɪz] [ðæt] [rɪ'zʌlt] [frɒm; frəm]
as **a** **means** **of** **educating** **the** **tyro** **in** **the** **appearances** **that** **result** **from**
作为 一个 方法 的 教育 这 初学者 在 这 外貌 那 结果 从
[ðiːz] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪt] .
these **conditions** **of** **the** **plate** **.**
这些 状况 的 这 盘子 .

以此来教育新手了解在这种盘子条件下出现的各种情况。

[ɪf] [ðə; ði][ɪk'spəʊʒə(r)][hæz; həz] [biːn] [ɒv; əv] [tuː] [ʃɔːt] [dju'reɪʃn] ,
If **the** **exposure** **has** **been** **of** **too** **short** **duration** **,**
如果 这 接触 有 到过 的 也 短的 期间 ,

如果暴露时间过短，

[ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [wɪl] [kʌm] [aʊt] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [dɪ'veləpɪŋ] [sə'luːʃ(ə)n] [wɪð] ['dɪfɪkəlti] ;
the **image** **will** **come** **out** **under** **the** **developing** **solution** **with** **difficulty** **;**
这 图像 将要 来 出去 在下面 这 发展 解决方案 和 困难 ;

在显影液的作用下，图像将难以显现；

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [kən'tɪnjuːd] [ɪ'mɜːʃn] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['əʊnli]['prez(ə)nt][ðə; ði] [haɪ] [laɪts] ,
and **after** **a** **continued** **immersion** **in** **it** **will** **only** **present** **the** **high** **lights** **,**
和 后 一个 持续 浸没 在 它 将要 仅有的 展示 这 高的 灯 ,

持续沉浸其中之后，只会呈现出精彩的部分。

[ðə; ði] [diːp] ['ʃædəʊz] [nɒt] ['biːɪŋ] [ˌreprɪ'zentɪd] , [ɔː(r)] , [ɪf] [səʊ] ,
the **deep** **shadows** **not** **being** **represented** **,** **or** **,** **if** **so** **,**
这 深的 阴影 不是 存在 代表 , 或者 , 如果 所以 ,

深邃的阴影没有被展现出来，或者，即使展现出来，

[ɪn][səʊ][feɪnt][ə; eɪ]['mænə(r)][æz; əz][tuː; tə][biː; bi] ['juːsləs] [ɪn][ðə; ði]['pɪktʃə(r)] .
in **so** **faint** **a** **manner** **as** **to** **be** **useless** **in** **the** **picture** **.**
在 所以 头晕的 一个 方式 作为 到 是 无用 在 这 图片 .

非常微弱，以至于在画面中几乎看不出来。

[æn; ən]['əʊvə(r)][ɪk'spəʊzd] [pleɪt] , [wen] ['triːtɪd] [wɪð] [ðə; ði] [dɪ'veləpɪŋ] [sə'luːʃ(ə)n] ,
An **over** **exposed** **plate** **,** **when** **treated** **with** **the** **developing** **solution** **,**
一个 超过 裸露 盘子 , 什么时候 治疗 和 这 发展 解决方案 ,

曝光过度的底片，用显影液处理后，

[wɪl] ['ɔːlməʊst] [ɪ'miːdiətli] [gɪv] [ˌɪndə'keʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɪktʃə(r)] ; [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ,
will **almost** **immediately** **give** **indications** **of** **the** **picture** **;** **and** **in** **a** **few** **minutes** **,**
将要 几乎 立即地 给 症状 的 这 图片 ; 和 在 一个 很少 分钟 ,

几乎立即就能看出画面内容；几分钟后，

[ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɪktʃə(r)] , [diːp] ['ʃædəʊz] [ænd; ənd][ɔːl] , [wɪl] [kʌm] [pʊt][ɪn] [ʌn'nætʃrəl]
the **whole** **of** **the** **picture** **,** **deep** **shadows** **and** **all** **,** **will** **come** **put** **in** **unnatural**
这 所有的 的 这 图片 , 深的 阴影 和 全部 , 将要 来 放 在 不自然
[fɔːs] ;
force **;**
力量 ;

整幅画面，包括深邃的阴影在内，都会以一种不自然的力量呈现出来；

[ɒn] ['lʊkɪŋ] [θruː] [ðə; ði]['pɪktʃə(r)] [ðʌs] [prə'djuːst] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [əb'zɜːv] [ə; eɪ] [greɪt] ['flætnəs] [ɪn]

on	looking	through	the	picture	thus	produced	,	we	shall	observe	a	great	flatness	in
在	寻找	通过	这	图片	因此	生产	,	我们	将	观察	一个	伟大的	平坦	在

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

透过这样形成的画面，我们会发现它非常扁平。

[ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][wɒnt][ɒv; əv]['kɒntrɑːst] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [-]

there	is	a	want	of	contrast	between	the	[	26	]
那里	是	一个	想	的	对比	之间	这	[	-	]

[26] 之间缺乏对比

['veərɪəs] [pɑːts] , [ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [baɪ] [kən'tɪnjʊɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [wiː; wi] [maɪt] [əb'teɪn] [ə; eɪ]

various	parts	,	and	although	by	continuing	the	development	we	might	obtain	a
各种各样的	部分	,	和	虽然	经过	继续	这	发展	我们	可能	获得	一个

['tɒlərəbli] [ɪn'tens] ['negətɪv] ,

tolerably	intense	negative	,
勉强可以接受	激烈的	消极的	,

各个部分，虽然继续开发我们可能会得到足够强烈的底片，

[ðə; ði] [rɪ'zʌltɪŋ] ['pɪktʃə(r)] [wʊd] [biː; bi] [flæt] , ['miːgə(r)] , [ænd; ənd] [ˌʌnˌsætɪs'fæktəri] : [ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri]

the	resulting	picture	would	be	flat	,	meagre	,	and	unsatisfactory	:	on	the	contrary
这	结果	图片	会	是	平坦的	,	微薄	,	和	不令人满意	:	在	这	相反

,

,
,

最终呈现的画面会显得平淡、单薄且令人不满意：相反，

[ə; eɪ] [pleɪt] [ðæt] [hæz; həz] [biːn] [ɪk'spəʊzd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kə'rekt] [taɪm] ,

a	plate	that	has	been	exposed	for	the	correct	time	,
一个	盘子	那	有	到过	裸露	为了	这	正确的	时间	,

曝光时间合适的底片

[wɪl] [kəm'pɔːt] [ɪt'self] ['veri] ['dɪfrəntli] ['ʌndə(r)] [dɪ'veləpmənt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['fɔːgəʊɪŋ] .

will	comport	itself	very	differently	under	development	from	the	foregoing	.
将要	康波特	本身	非常	不同	在下面	发展	从	这	前文	.

在开发过程中，它的表现将与前面提到的情况截然不同。

[ðə; ði][skaɪ][ænd; ənd] [haɪ] [laɪts] [wɪl] [fɜːst] [ə'pɪə(r)] , [ðen] [ðə; ði][hɑːf][təʊnz] , [ænd; ənd]['lɑːstli] ,

The	sky	and	high	lights	will	first	appear	,	then	the	half	tones	,	and	lastly	,
这	天空	和	高的	灯	将要	第一的	出现	,	然后	这	一半	音调	,	和	最后	,

首先出现的是天空和高光，然后是中间色调，最后是.....

[ðə; ði] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɪktʃə(r)] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [diːp] ['ʃædəʊ] [wɪl] [ʃəʊ] [ðəm'selvz] ;

the	parts	of	the	picture	that	were	in	deep	shadow	will	show	themselves	;
这	部分	的	这	图片	那	是	在	深的	阴影	将要	展示	他们自己	;

画面中原本处于阴影中的部分将会显现出来；

[ðɪs] [ɪ'fekt] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [pleɪs] [ɪn][ə'baʊt][faɪv] ['mɪnɪts] [frɒm; frəm][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv] [ɪ'mɜːʃn] [ɪn]

this	effect	should	take	place	in	about	five	minutes	from	the	time	of	immersion	in
这	影响	应该	拿	地方	在	关于	五	分钟	从	这	时间	的	浸没	在

[ðə; ði] [dɪ'veləpɪŋ] [bæθ.bɑːθ] :

the	developing	bath	:
这	发展	洗澡	:

这种效果应该在浸入显影液后大约五分钟内出现：

[ə; eɪ]['pɪktʃə(r)] [ðæt] ['kɒmz] [aʊt]['suːnə(r)][ðæn; ðən] [ðɪs] , [ɪz] , [æz; əz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ruːl] ,

a	picture	that	comes	out	sooner	than	this	,	is	,	as	a	general	rule	,
一个	图片	那	来	出去	很快	比	这	,	是	,	作为	一个	一般的	规则	,

一般来说，比这更早发布的图片，

['əʊvə(r)][ɪk'spəʊzd] ; [ænd; ənd][wʌn] [ðæt] [ɪz] [mʌtʃ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][faɪv] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ɪts]

over	exposed	;	and	one	that	is	much	after	the	five	minutes	before	it	makes	its
超过	裸露	;	和	一	那	是	很多	后	这	五	分钟	前	它	制作	它是

[ə'pɪərəns] ,

appearance	,
外貌	,

曝光过度；而且是在它出现前五分钟很久之后才曝光的。

[meɪ] [biː; bi] [kən'sɪdəd] [æz; əz]['ʌndə(r)][ɪk'spəʊzd] .

may	be	considered	as	under	exposed	.
可能	是	经过考虑的	作为	在下面	裸露	.

可能被认为曝光不足。

[wiː; wi] [trʌst] [ðæt] [ðə; ði] [ə'bʌv] ['ɪnstənsɪz] [meɪ] [biː; bi][ɒv; əv] ['sɜːvɪs] [ɪn] ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ]

We	trust	that	the	above	instances	may	be	of	service	in	indicating	the	average
我们	相信	那	这	多于	实例	可能	是	的	服务	在	表明	这	平均的

[taɪm] [rɪ'kwaɪəd] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən][ɪk'spəʊʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪt] ,

time	required	for	an	exposure	of	the	plate	,
时间	必需的	为了	一个	接触	的	这	盘子	,

我们相信以上例子有助于说明底片曝光所需的平均时间。

[bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst][ɑːsk][ðə; ði]['riːdə(r)] [nɒt][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['fɪgəz] ['gɪv(ə)n][æz; əz]['æktʃuəl]

but	we	must	ask	the	reader	not	to	take	the	figures	given	as	actual
但	我们	必须	问	这	读者	不是	到	拿	这	数据	给定	作为	实际的

['vælјuːz] ,

values	,
值	,

但我们必须提醒读者，不要将给出的数字视为实际值。

[bʌt; bət] ['mɪəli] [æz; əz] ['veri] [kləʊz] [əprɒksɪ'meɪʃnz] [tuː; tə][ðə; ði] [truːθ] .

but	merely	as	very	close	approximations	to	the	truth	.
但	仅仅	作为	非常	关闭	近似值	到	这	真相	.

但它们仅仅是与真相非常接近的近似值。

[wiː; wi] [wɪl] [ɪ'mædʒɪn][ðə; ði] [pleɪt] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ['prɒpəli] [ɪk'spəʊzd] , [ænd; ənd] [prə'siːd] [tuː; tə]

We	will	imagine	the	plate	to	have	been	properly	exposed	,	and	proceed	to
我们	将要	想象	这	盘子	到	有	到过	适当地	裸露	,	和	继续	到

我们将假设底片已正确曝光，并继续进行.....

[ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɪktʃə(r)] .

THE	DEVELOPMENT	OF	THE	PICTURE	.
这	发展	的	这	图片	.

图片的演变。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['nesəsəri] [ðæt] [ðə; ði]['pɪktʃə(r)][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dɪ'veləpt] [ɪ'miːdiətli] ['ɑːftə(r)]

It	is	not	necessary	that	the	picture	should	be	developed	immediately	after
它	是	不是	必要的	那	这	图片	应该	是	发达	立即地	后

[ɪk'spəʊʒə(r)][ɪn][ðə; ði]['kæm(ə)rə] ;

exposure	in	the	camera	;
接触	在	这	相机	;

照片不一定要在相机曝光后立即冲洗；

['eni] [taɪm] [ðæt] [ɪz] [kən'viːniənt] [tuː; tə][ðə; ði]['ɒpəreɪtə(r)] [meɪ] [ˌɪntə'viːn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['prəʊsesɪz] ,

any	time	that	is	convenient	to	the	operator	may	intervene	between	the	processes	,
任何	时间	那	是	方便的	到	这	操作员	可能	干预	之间	这	流程	,

[prə'vaɪdɪd][ðə; ði] ['ægrɪgət] [-]

provided	the	aggregate	[	27	]
假如	这	总计的	[	-	]

操作员可以在任何方便的时候介入这些过程，前提是聚合[27]

[taɪm] [bɪ'fɔ:(r)][ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)][ɪk'spəʊʒə(r)] [dʌz] [nɒt] [ɪk'si:d] [ðə; ði]['lɪmɪts][ɒv; əv] ['ki:pɪŋ] ['paʊə(r)]
time before and after exposure does not exceed the limits of keeping power
时间 前 和 后 接触 做 不是 超过 这 限制 的 保持 力量
[ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪt] .
of the plate .
的 这 盘子 .

曝光前后的时间不超过底片的保持力极限。

[ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɪktʃə(r)] [meɪ] [bi:; bi] ['kɒndʌktid] [ɪn] [tu:] [weɪz] ,
The development of the picture may be conducted in two ways ,
这 发展 的 这 图片 可能 是 实施 在 二 方式 ,

图片的展开可以采用两种方式进行，

['aɪðə(r)][baɪ] [ɪ'mɜ:rs] [ðə; ði] [pleɪt] [ɪn] [bɑ:θs] [ɔ:(r)] ['dɪʃɪz] ,
either by immersing the plate in baths or dishes ,
任何一个 经过 沉浸式 这 盘子 在 浴室 或者 菜肴 ,

无论是将盘子浸入浴缸或碗中，

[ɔ:(r)][baɪ] ['pleɪsɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ɒn][ðə; ði] ['levəlɪŋ] [stænd][ænd; ənd] ['tri:tɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [wɪð] [ðə; ði] [sə'lʊʃən] ,
or by placing it on the levelling stand and treating it with the solutions ,
或者 经过 放置 它 在 这 水平 站立 和 治疗 它 和 这 解决方案 ,

或者将其放在调平架上，并用溶液处理。

[ɪn][ðeə(r)]['prɒpə(r)]['ɔ:də(r)] , [æz; əz] ['di:teɪld] [bɪ'ləʊ] .
in their proper order , as detailed below .
在 他们的 恰当的 命令 , 作为 详细的 以下 .

按以下详细列出的正确顺序排列。

[i:tʃ] [plæn] [pə'zesɪz] ['sɜ:t(ə)n] [əd'væntɪdʒ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɒv; əv]['lɪt(ə)l] ['kɒnsɪkwəns] [wɪtʃ] [wʌn]
Each plan possesses certain advantages , but it is of little consequence which one
每个 计划 拥有 肯定 优势 , 但 它 是 的 小的 结果 哪个 一
[ɪz] ['fɒləʊd] .
is followed .
是 随后 .

每个方案都有其优点，但采用哪个方案并不重要。

[pə'hæps] [ðeə(r)][ɪz] [les] ['deɪndʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][fɪlm] ['wɒʃɪŋ] [ɒf] [ɪf] [ðə; ði] [pleɪt] [bi:; bi] ['tri:tɪd] [ɒn]
Perhaps there is less danger of the film washing off if the plate be treated on
也许 那里 是 较少的 危险 的 这 电影 洗涤 离开 如果 这 盘子 是 治疗 在
[ðə; ði] ['levəlɪŋ] [stænd] ,
the levelling stand ,
这 水平 站立 ,

如果将底片放在调平架上进行处理，或许可以降低薄膜被冲刷掉的风险。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd] [wɪð] [lɑ:dʒ] [pleɪts] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][mɔ:(r)] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə]['kʌvə(r)][ðem; ðəm]
and on the other side with large plates it is more difficult to cover them
和 在 这 其他 边 和 大的 盘子 它 是 更多的 难的 到 覆盖 他们
['i:vnli] [wɪð] [ðə; ði] [dɪ'veləpɪŋ] [sə'lu:ʃ(ə)n][ðæn; ðən][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['sɪmpli] [tu:; tə] [ɪ'mɜ:s] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ]
evenly with the developing solution than it is simply to immerse them in a
均匀地 和 这 发展 解决方案 比 它 是 简单地 到 沉浸 他们 在 一个
[pæn][ɒv; əv][sə'lu:ʃ(ə)n] .
pan of solution .
平底锅 的 解决方案 .

另一方面，对于大盘子来说，要用显影液均匀地覆盖它们比简单地将它们浸入显影液盘中要困难得多。

[wi:; wi] [seɪ] [tu:; tə][ðə; ði]['ri:də(r)] , [traɪ][bəuθ] [weɪz] , [ænd; ənd] [meɪk] [jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] [sɪ'lekʃ(ə)n] .
We say to the reader , try both ways , and make your own selection .
我们 说 到 这 读者 , 尝试 两个都 方式 , 和 制作 你的 自己的 选择 .

我们建议读者两种方法都尝试一下，然后做出自己的选择。

[ðə; ði] [pleɪt] [əˈpɒn] [ˈbiːɪŋ] [rɪˈmuːvd] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈkæm(ə)rə][ɪz] [pleɪst] [feɪs] [ˈʌpwədz] [ɪn][ə; eɪ]

The	plate	upon	being	removed	from	the	camera	is	placed	face	upwards	in	a
这	盘子	之上	存在	已移除	从	这	相机	是	放置	脸	向上	在	一个

[ˈpɔːsəlɪn] [ɔː(r)] [glɑːs] [dɪʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kənˈviːniənt] [saɪz] ([nɒt] [tuː] [lɑːdʒ]) ,

porcelain	or	glass	dish	of	a	convenient	size	(	not	too	large	)	,
瓷	或者	玻璃	盘子	的	一个	方便的	尺寸	(	不是	也	大的	)	,

将底片从相机中取出后，正面朝上放置在大小合适的瓷盘或玻璃盘中（不要太大）。

[ænd; ənd] [səˈfɪʃ(ə)nt] [dɪˈstɪld] [ˈwɔːtə(r)][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [pɔː] [ˈəʊvə(r)][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ˈkʌvə(r)][ðə; ði]

and	sufficient	distilled	water	is	to	be	poured	over	it	to	cover	the
和	充足的	蒸馏	水	是	到	是	倾倒	超过	它	到	覆盖	这

['sɜːfɪs]	['θʌrəli]	—	[ðɪs] [ɪz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]	['pɜːpəs]	[ɒv; əv]	['sɒf(ə)nɪŋ]	[ðə; ði]	[prɪ'zɜːvətɪv]
surface	thoroughly	—	this	is	for	the	purpose	of	softening	the	preservative
表面	彻底	—	这	是	为了	这	目的	的	软化	这	防腐剂

[səˈluːʃ(ə)n] ,

solution	,
解决方案	,

然后倒入足够的蒸馏水，彻底覆盖表面——这是为了软化防腐剂溶液。

[ænd; ənd][mʌst; məst][biː; bi] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [ɒn][ðə; ði] [pleɪt] [fɔː(r); fə(r)][faɪv] [ˈmɪnɪts] ;

and	must	be	allowed	to	remain	on	the	plate	for	five	minutes	;
和	必须	是	允许	到	保持	在	这	盘子	为了	五	分钟	;

必须在盘子上静置五分钟；

[ðə; ði] [pleɪt] [ɪz] [ðen] [tuː; tə][biː; bi] [ˈlɪftɪd] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ðə; ði]

the	plate	is	then	to	be	lifted	in	and	out	of	the	water	by	means	of	the
这	盘子	是	然后	到	是	抬起	在	和	出去	的	这	水	经过	方法	的	这

['sɪlvə(r)] [hʊk] .

silver	hook	.
银	钩	.

然后，用银钩将盘子从水中提起或放入水中。

[ðɪs] [dʌn] , [rɪˈmuːv] [ðə; ði] [pleɪt] [tuː; tə][ə; eɪ] ['pɜːfɪktli] [kliːn] [dɪʃ] ,

This	done	,	remove	the	plate	to	a	perfectly	clean	dish	,
这	完毕	,	消除	这	盘子	到	一个	完美	干净的	盘子	,

完成后，将盘子移至完全干净的盘子中。

[ænd; ənd][pɔː(r)] ['keəfəli] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [dɪ'veləpɪŋ] [səˈluːʃ(ə)n] , [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv]

and	pour	carefully	over	it	the	developing	solution	,	composed	of
和	倒	小心	超过	它	这	发展	解决方案	,	由	的

然后小心地将显影液（由以下成分组成）倒在上面：

['sætʃəreɪtɪd][səˈluːʃ(ə)n][ɒv; əv]['gælɪk]['æsɪd] ([piː] . -) [eɪt] ['aʊnsɪz] .

Saturated	Solution	of	Gallic	Acid	(	p	.	10	)	8	ounces	.
饱和	解决方案	的	高卢语	酸	(	p	.	-	)	8	盎司	.

饱和没食子酸溶液（第 10 页）8 盎司。

[səˈluːʃ(ə)n][ɒv; əv]['naɪtreɪt][ɒv; əv]['sɪlvə(r)] ([piː] . -) [ˌtuː'tuː][dræmz] .

Solution	of	Nitrate	of	Silver	(	p	.	10	)	2	drams	.
解决方案	的	硝酸盐	的	银	(	p	.	-	)	2	戏剧	.

硝酸银溶液（第 10 页）2 打兰。

['θʌrəli] [mɪkst] . [-]

THOROUGHLY	MIXED	.	[	28	]
彻底	混合	.	[	-	]

完全混合。[28]

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðə; ði]['pɪktʃə(r)] [wɪl] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [meɪk] [ɪts] [ə'pɪərəns] ,

In	a	few	minutes	the	picture	will	begin	to	make	its	appearance	,
在	一个	很少	分钟	这	图片	将要	开始	到	制作	它是	外貌	,

几分钟后，画面就会开始显现。

[ænd; ənd] [wɪl] ['grædʒuəli] [ʌn'fəʊld] [ɪts] ['di:teɪlz] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'veləpə(r)] ,

and	will	gradually	unfold	its	details	under	the	influence	of	the	developer	,
和	将要	逐步地	展开	它是	细节	在下面	这	影响	的	这	开发者	,

并将在开发者的影响下逐步揭开其细节。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'pærənt] ; [ɒn] ['reɪzɪŋ] [ðə; ði] [pleɪt] , [haʊ'evə(r)] ,

until	the	whole	of	them	are	apparent	;	on	raising	the	plate	,	however	,
直到	这	所有的	的	他们	是	明显	;	在	提高	这	盘子	,	然而	,

直到它们全部显现出来；然而，当举起盘子时，

[wen] [ðɪs] [steɪdʒ] [ɒv; əv] [dɪ'veləpmənt] [ɪz] [ri:tʃt] , [ænd; ənd] ['vju:ɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [baɪ] [trænz'mɪtɪd] [laɪt] ,

when	this	stage	of	development	is	reached	,	and	viewing	it	by	transmitted	light	,
什么时候	这	阶段	的	发展	是	达到	,	和	观看	它	经过	传输	光	,

当发育到这个阶段，并通过透射光观察时，

[ðə; ði] ['pɪktʃə(r)] [wɪl] [ə'pɪə(r)] [wi:k] [ænd; ənd] [pɔ:(r); pʊə(r)] ; [wi:; wi] [mʌst; məst] [naʊ] [rɪ'mu:v] [ðə; ði] [pleɪt]

the	picture	will	appear	weak	and	poor	;	we	must	now	remove	the	plate
这	图片	将要	出现	虚弱的	和	贫穷的	;	我们	必须	现在	消除	这	盘子

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [bæθ.bɑ:θ] ,

from	the	bath	,
从	这	洗澡	,

画面会显得模糊不清；我们现在必须把盘子从浴缸里拿出来。

[ænd; ənd] [ˌeɪ di: 'di:] [ˌtu:'tu:] [dræmz] [mɔ:(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['naɪtreɪt] ['sɪlvə(r)] [sə'lu:ʃ(ə)n] ,

and	add	2	drams	more	of	the	nitrate	silver	solution	,
和	添加	2	戏剧	更多的	的	这	硝酸盐	银	解决方案	,

再加入2打兰的硝酸银溶液。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['θʌrəli] [mɪkst] [ˌaɪ 'ti:] [wɪð] [ðə; ði] ['gælɪk] ['æsɪd] [ɔ:l'redi] [ɪn] [ðə; ði] [dɪʃ] ,

and	having	thoroughly	mixed	it	with	the	gallic	acid	already	in	the	dish	,
和	拥有	彻底	混合	它	和	这	高卢语	酸	已经	在	这	盘子	,

并将其与容器中已有的没食子酸充分混合后，

[wi:; wi] [rɪ'tɜ:n] [ðə; ði] ['pɑ:ʃəli] [dɪ'veləpt] [pleɪt] ,

we	return	the	partially	developed	plate	,
我们	返回	这	部分	发达	盘子	,

我们退回部分显影的底片，

[wɪtʃ] [ɪn] [ðə; ði] [kɔ:s] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [wɪl] [hæv; həv] [ə'kwaɪəd] [ə; eɪ] [greɪt] [ə'maʊnt] [ɒv; əv]

which	in	the	course	of	a	few	minutes	will	have	acquired	a	great	amount	of
哪个	在	这	课程	的	一个	很少	分钟	将要	有	获得	一个	伟大的	数量	的

[ɪn'tensəti] ,

intensity	,
强度	,

短短几分钟内，强度就会大幅提升。

— [ðə; ði] [ɪg'zækt] [dɪ'gri:] [kæn; kən] [bi:; bi] ['regjuleɪtɪd; 'regjəleɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [ɪ'mɜ:ʃn] :

—	the	exact	degree	can	be	regulated	by	the	time	of	immersion	:
—	这	精确的	程度	能	是	受监管	经过	这	时间	的	浸没	:

[wen] [ðə; ði] ['pɪktʃə(r)] [ə'pɪəz] [sə'fɪʃntli] [ɪn'tens] ,

when	the	picture	appears	sufficiently	intense	,
什么时候	这	图片	出现	足够	激烈的	,

—具体程度可以通过浸泡时间来调节：当画面看起来足够强烈时，

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [tu:; tə] [bi:; bi] [rɪ'mu:vd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [dɪ'veləpɪŋ] [dɪʃ] ,

it	is	to	be	removed	from	the	developing	dish	,
它	是	到	是	已移除	从	这	发展	盘子	,

需要将其从显影皿中取出。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['dʒent(ə)l] [stri:m] [ɒv; əv] ['wɔ:tə(r)] [ɪz] [pɔ:] ['əʊvə(r)] [ˌaɪ 'ti:] ,

and	a	gentle	stream	of	water	is	poured	over	it	,
和	一个	温和的	溪流	的	水	是	倾倒	超过	它	,

然后一股柔和的水流倾泻而下，

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [rɪ'muːv] ['eni] [əd'hɪərɪŋ] [dɪ'veləpɪŋ] [sə'luːʃ(ə)n] , [ænd; ənd][stɒp] [ɔːl] ['fɜːðə(r)] [rɪ'dʊsɪŋ]

in	order	to	remove	any	adhering	developing	solution	,	and	stop	all	further	reducing
在	命令	到	消除	任何	粘附	发展	解决方案	,	和	停止	全部	更远	减少

['ækʃ(ə)n][ɒn][ˌaɪ 'tiː] .

action	on	it	.
行动	在	它	.

为了去除任何残留的显影液，并停止对其进行任何进一步的还原作用。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [həʊl] [taɪm][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] , [ðə; ði]['gælɪk]['æsɪd][ʃʊd; ʃəd] [rɪ'meɪn] [kwaɪt] [klɪə(r)] ;

During	the	whole	time	of	the	development	,	the	gallic	acid	should	remain	quite	clear	;
期间	这	所有的	时间	的	这	发展	,	这	高卢语	酸	应该	保持	相当	清除	;

在整个显影过程中，没食子酸溶液应保持澄清；

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [bɪ'kʌm] ['slaɪtli] [dis'kʌlə] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] ,

it	will	become	slightly	discoloured	before	the	end	of	the	development	,
它	将要	变得	轻微地	变色	前	这	结尾	的	这	发展	,

在开发结束前，它会略微变色。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [nɒt][æt; ət]['eni] [taɪm][tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['mʌdi] ,

but	it	ought	not	at	any	time	to	become	muddy	,
但	它	应该	不是	在	任何	时间	到	变得	浑	,

但它绝不应该变得浑浊。

[ɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [dɪ'pɒzɪt] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv]['sændi] ['sedɪmənt] [ɒn][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪt] ,

or	it	will	deposit	a	sort	of	sandy	sediment	on	the	surface	of	the	plate	,
或者	它	将要	订金	一个	种类	的	沙	沉淀	在	这	表面	的	这	盘子	,

或者它会在板块表面沉积一种沙质沉积物，

[wɪtʃ] ['kænɒt] [biː; bi] [rɪ'muːvd] [baɪ] ['sʌbsɪkwənt] ['wɒʃɪŋ] .

which	cannot	be	removed	by	subsequent	washing	.
哪个	不能	是	已移除	经过	随后的	洗涤	.

无法通过后续洗涤去除。

[ðə; ði]['juːʒuəl][taɪm] ['ɒkjupaɪd] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] ['pɪktʃə(r)][ɪz][frɒm; frəm] - [tuː; tə] - ['mɪnɪts] ,

The	usual	time	occupied	in	the	development	of	a	successful	picture	is	from	20	-	to	30	minutes	,
这	通常	时间	占领	在	这	发展	的	一个	成功的	图片	是	从	-	-	到	-	分钟	,

通常创作一幅成功的画作需要20到30分钟。

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [dɪ'veləpt] [mʌtʃ] ['kwɪkə(r)][baɪ]['juːzɪŋ][ˌpaɪrəʊ'gælɪk]['æsɪd] ,

it	might	be	developed	much	quicker	by	using	pyrogallic	acid	,
它	可能	是	发达	很多	更快	经过	使用	焦性没食子酸	酸	,

使用焦性没食子酸或许能更快地开发出来。

[bʌt; bət][æt; ət]['prez(ə)nt][aɪ] [gɪv] [ðə; ði] ['prefrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [-]

but	at	present	I	give	the	preference	to	the	[	29	]
但	在	展示	我	给	这	偏爱	到	这	[	-	]

但目前我更倾向于[29]

[dɪ'veləpə(r)][aɪ][hæv; həv] [dɪ'skraɪbd] , [æz; əz][aɪ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][mɔː(r)]['sɜːt(ə)n] ,

developer	I	have	described	,	as	I	believe	it	to	be	more	certain	,
开发者	我	有	描述	,	作为	我	相信	它	到	是	更多的	肯定	,

我所描述的开发者，我认为这样描述更为准确。

[ænd; ənd][mɔ:(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði][kən'trəʊl][ɒv; əv][ðə; ði]['ɒpəreɪtə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][ˌpaɪrəʊ'gælɪk]['æsɪd] ;

and	more	under	the	control	of	the	operator	than	the	pyrogallic	acid	;
和	更多的	在下面	这	控制	的	这	操作员	比	这	焦性没食子酸	酸	;

[ænd; ənd]['fɜ:ðə(r)] ,

and	further	,
和	更远	,

而且比焦性没食子酸更容易受到操作者的控制；此外，

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɒt] ['nesəsəri] [tu:; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɔ:l][ðə; ði][taɪm][ˌaɪ 'ti:][ɪz]['gəʊɪŋ][ɒn] ,

as	it	is	not	necessary	to	watch	the	development	all	the	time	it	is	going	on	,
作为	它	是	不是	必要的	到	手表	这	发展	全部	这	时间	它	是	去	在	,

因为没有必要时刻关注事态发展，

[ðeə(r)][kæn; kən][bi:; bi]['veri]['lɪt(ə)l]['seɪvɪŋ][ɒv; əv][taɪm][ɪn][ðə; ði][mɔ:(r)]['ræpɪd]['meθəd][ɒv; əv]['brɪŋɪŋ]

there	can	be	very	little	saving	of	time	in	the	more	rapid	method	of	bringing
那里	能	是	非常	小的	保存	的	时间	在	这	更多的	迅速的	方法	的	带来

[aʊt][ðə; ði]['leɪt(ə)nt]['pɪktʃə(r)] .

out	the	latent	picture	.
出去	这	潜	图片	.

用更快捷的方法显现潜在图像，并不能节省多少时间。

[ðə; ði]['pɪktʃə(r)] ['bi:ɪŋ] [wɒʃt] [fri:] [frɒm; frəm][ðə; ði] [əd'hɪərɪŋ] [dɪ'veləpɪŋ] [sə'lu:ʃ(ə)n] ,

The	picture	being	washed	free	from	the	adhering	developing	solution	,
这	图片	存在	洗过	自由的	从	这	粘附	发展	解决方案	,

将照片上的显影液洗掉，

[ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [pleɪst] [ɒn][ðə; ði] ['levəlɪŋ] [stænd] , [ænd; ənd][səb'dʒektɪd][tu:; tə][ðə; ði]['sev(ə)nθ] [pɑ:t]

is	to	be	placed	on	the	levelling	stand	,	and	subjected	to	the	seventh	part
是	到	是	放置	在	这	水平	站立	,	和	受	到	这	第七	部分

[ɒv; əv][ðə; ði]['prəʊses] —

of	the	process	—
的	这	过程	—

放置在调平台上，并进行第七步工序——

['fɪksɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'veləpt] ['ɪmɪdʒ] .

FIXING	THE	DEVELOPED	IMAGE	.
定影	这	发达	图像	.

修复已显影的图像。

[ðɪs] [ɪz] [ə'kʌmplɪʃt] [baɪ] ['pɔ:rɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['sɜ:fɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪt] [sə'fɪʃ(ə)nt] [sə'lu:ʃ(ə)n]

This	is	accomplished	by	pouring	over	the	surface	of	the	plate	sufficient	solution
这	是	完成	经过	浇注	超过	这	表面	的	这	盘子	充足的	解决方案

[ɒv; əv] [ˌhaɪpə'sʌlfaɪt] [ɒv; əv]['səʊdə] ([pi:] . -) [tu:; tə] ['θʌrəli] ['kʌvə(r)][ˌaɪ 'ti:] ,

of	hyposulphite	of	soda	(	p	.	15	)	to	thoroughly	cover	it	,
的	次硫酸盐	的	苏打	(	p	.	-	)	到	彻底	覆盖	它	,

这是通过在平板表面倾倒足量的次硫酸钠溶液（第15页）以完全覆盖平板表面来实现的。

[ðɪs] [wɪl] [dɪ'zɒlv] [aʊt][ðə; ði] [ʌn'ɔ:ltəd] ['aɪədaɪd][ɒv; əv]['sɪlvə(r)] , [ænd; ənd] [gɪv] [ˌju: 'es][ə; eɪ][klɪə(r)]

this	will	dissolve	out	the	unaltered	iodide	of	silver	,	and	give	us	a	clear
这	将要	溶解	出去	这	未改变的	碘化物	的	银	,	和	给	我们	一个	清除

[ænd; ənd] [braɪt] ['pɪktʃə(r)] ,

and	bright	picture	,
和	明亮的	图片	,

这将溶解出未发生变化的碘化银，使我们得到清晰明亮的图像。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [di:p] ['ʃædəʊz] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][æz; əz][trəns'pærənt][æz; əz][ðə; ði] [glɑ:s] [ɪt'self] ,

in	which	the	deep	shadows	should	be	as	transparent	as	the	glass	itself	,
在	哪个	这	深的	阴影	应该	是	作为	透明的	作为	这	玻璃	本身	,

其中，深阴影部分应该像玻璃本身一样透明。

[ænd; ənd][ðə; ði] [haɪ] [laɪts] [æz; əz] [dens] [æz; əz][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv]['met(ə)l] ,

and	the	high	lights	as	dense	as	a	piece	of	metal	,
和	这	高的	灯	作为	稠密	作为	一个	片	的	金属	,

高光部分密集得像一块金属，

[ðə; ði] [ˌɪntə'miːdiət] [təʊnz] [ə'sjuːmɪŋ] [ðeə(r)]['prɒpə(r)] [pə'zɪʃnz] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'tensəti]

the	intermediate	tones	assuming	their	proper	positions	according	to	the	intensity
这	中间的	音调	假设	他们的	恰当的	职位	根据	到	这	强度

[ɒv; əv][ðə; ði] [laɪt] [ðæt] [wɒz; wəz] [kən'sɜːnd] [ɪn][ðeə(r)][fɔː'meɪʃ(ə)n] .

of	the	light	that	was	concerned	in	their	formation	.
的	这	光	那	曾是	担心的	在	他们的	形成	.

中间色调根据其形成过程中所受光的强度而占据其适当的位置。

[wen] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['jeləʊ] ['aɪədaɪd][ɒv; əv]['sɪlvə(r)][ɪz] [rɪ'muːvd] ,

When	the	whole	of	the	yellow	iodide	of	silver	is	removed	,
什么时候	这	所有的	的	这	黄色的	碘化物	的	银	是	已移除	,

当所有的碘化银黄都被去除后，

[ðə; ði]['fɪksɪŋ][sə'luːʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi] [θrəʊn] [ɒf] ,

the	fixing	solution	may	be	thrown	off	,
这	定影	解决方案	可能	是	抛掷	离开	,

修复方案可能会被推翻。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪt] [mʌst; məst][biː; bi] ['triːtɪd] [wɪð] [æn; ən] [ə'bʌndəns] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] ;

and	the	plate	must	be	treated	with	an	abundance	of	water	;
和	这	盘子	必须	是	治疗	和	一个	丰富	的	水	;

盘子必须用大量的水冲洗；

[tuː] [mʌtʃ] ['kænɒt] [wel] [biː; bi]['gɪv(ə)n][æt; ət] [ðɪs] [steɪdʒ] ,

too	much	cannot	well	be	given	at	this	stage	,
也	很多	不能	出色地	是	给定	在	这	阶段	,

现阶段不宜给予过多。

[æz; əz][ðə; ði] [ˌhaɪpə'sʌlfaɪt] [əd'hiəz] [wɪð] [greɪt] [tə'næsəti][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪt] , [-]

as	the	hyposulphite	adheres	with	great	tenacity	to	the	plate	,	[	30	]
作为	这	次硫酸盐	粘着	和	伟大的	韧性	到	这	盘子	,	[	-	]

由于亚硫酸氢盐与板材具有很强的粘附性，[30]

['iːv(ə)n]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [gʊd] ['wɒʃɪŋ] .

even	after	a	good	washing	.
甚至	后	一个	好的	洗涤	.

即使彻底清洗后也是如此。

[ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪt] [mʌst; məst][biː; bi] [wɒʃt] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [frʌnt] ,

The	back	of	the	plate	must	be	washed	as	well	as	the	front	,
这	后退	的	这	盘子	必须	是	洗过	作为	出色地	作为	这	正面	,

盘子的背面和正面一样都要清洗干净。

[fɔː(r); fə(r)][aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [ðæt] [ə; eɪ] [nɪ'glekt] [ɒv; əv] [ðɪs] [prɪ'kɔːʃ(ə)n] [hæz; həz] ['ruːɪnd] ['meni] [ə; eɪ]

for	I	have	found	that	a	neglect	of	this	precaution	has	ruined	many	a
为了	我	有	成立	那	一个	忽视	的	这	预防	有	毁坏	许多	一个

[faɪn] ['negətɪv] ;

fine	negative	;
美好的	消极的	;

因为我发现，忽视这一预防措施毁掉了许多优秀的底片；

[ðə; ði] [ˌhaɪpə'sʌlfaɪt] [rɪ'meɪnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] ['faɪndɪŋ] [ɪts] [wei] [baɪ] [kə'pɪlәri] [ə'trækʃ(ə)n] [tuː; tə]

the	hyposulphite	remaining	at	the	back	finding	its	way	by	capillary	attraction	to
这	次硫酸盐	其余的	在	这	后退	寻找	它是	方式	经过	毛细血管	景点	到

[ðə; ði] ['sɜːfɪs] ,

the	surface	,
这	表面	,

残留在后部的次硫酸盐会通过毛细作用上升到表面。

[ænd; ənd][wʌns][ðeə(r)] , [ɪts] [dɪ'strʌktɪv] ['kwɒlətiz] [ɑ:(r); ə(r)][ʃʊə(r)] , ['su:nə(r)][ɔ:(r)]['leɪtə(r)] , [tu:; tə]

and	once	there	,	its	destructive	qualities	are	sure	,	sooner	or	later	,	to
和	一次	那里	,	它是	破坏性的	品质	是	当然	,	很快	或者	之后	,	到

['rendə(r)] [ðəm'selvz] ['evɪdənt] .

render	themselves	evident	.
使成为	他们自己	明显	.

一旦它出现，其破坏性必然会迟早显现出来。

[ðə; ði]['pɪktʃə(r)] ['bi:ɪŋ] ['θʌrəli] [wɒʃt] , [ænd; ənd]['aɪðə(r)][draɪd] [spɒn'teɪniəsli] [ɔ:(r)][baɪ][ðə; ði]

The	picture	being	thoroughly	washed	,	and	either	dried	spontaneously	or	by	the
这	图片	存在	彻底	洗过	,	和	任何一个	干燥	自发地	或者	经过	这

['faɪə(r)] ,

fire	,
火	,

画作被彻底清洗干净，然后自然风干或用火烘干。

[hæz; həz]['əʊnli][tu:; tə][bi:; bi] ['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ][fɪlm][ɒv; əv] ['vɑ:nɪʃ] .

has	only	to	be	covered	with	a	film	of	varnish	.
有	仅有的	到	是	涵盖	和	一个	电影	的	漆	.

只需涂上一层清漆即可。

[ænd; ənd] [naʊ] ['kɒmz] [ðə; ði][lɑ:st][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] , [ɒv; əv]

And	now	comes	the	last	operation	,	of
和	现在	来	这	最后的	手术	,	的

现在到了最后一个步骤，

['vɑ:nɪʃɪŋ] [ðə; ði] ['fɪnɪʃt] ['negətɪv] .

VARNISHING	THE	FINISHED	NEGATIVE	.
上漆	这	完成的	消极的	.

给完成的底片上光油。

['benzɔɪn] ['vɑ:nɪʃ] [ɪz][ðə; ði][best] ['kəʊtɪŋ] [ðæt] [kæn; kən][bi:; bi]['gɪv(ə)n][tu:; tə][ə; eɪ][kə'ləʊdɪən] ['negətɪv]

Benzoin	varnish	is	the	best	coating	that	can	be	given	to	a	Collodion	negative
安息香	漆	是	这	最好的	涂层	那	能	是	给定	到	一个	火棉胶	消极的

.

:

.

安息香清漆是火棉胶底片能使用的最佳涂层。

[ˌaɪ 'ti:] [rɪ'zɪsts] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv] ['pi:sɪz] [ɒv; əv][grɪt] ; [ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [nɒt] [kræk] ; [ænd; ənd] ,

It	resists	the	action	of	pieces	of	grit	;	it	does	not	crack	;	and	,
它	抵抗	这	行动	的	件	的	砂砾	;	它	做	不是	裂缝	;	和	,

它能抵抗沙砾的侵蚀；它不会开裂；而且，

[ə'bʌv] [ɔ:l] , [ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [nɒt] , [laɪk]['æmbə(r)] ['vɑ:nɪʃ] , [splɪt] [ɒf] [ðə; ði]['pɪktʃə(r)][ɒn][ðə; ði] ['slaɪtɪst]

above	all	,	it	does	not	,	like	amber	varnish	,	split	off	the	picture	on	the	slightest
多于	全部	,	它	做	不是	,	喜欢	琥珀色	漆	,	分裂	离开	这	图片	在	这	丝毫

['frɪkʃ(ə)n] .

friction	.
摩擦	.

最重要的是，它不像琥珀清漆那样，稍有摩擦就会从画面上剥落。

[ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] ['vɑ:nɪʃ] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['sɪmp(ə)l]['mætə(r)] .

The	application	of	this	varnish	is	a	very	simple	matter	.
这	应用	的	这	漆	是	一个	非常	简单的	事情	.

这种清漆的使用方法非常简单。

[ðə; ði] ['negətɪv] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [ə'gen] [pleɪst] [ɒn][ə; eɪ] [nju:'mætɪk] [pleɪt] ['həʊldə(r)] ,

The	negative	is	to	be	again	placed	on	a	pneumatic	plate	holder	,
这	消极的	是	到	是	再次	放置	在	一个	气动	盘子	持有者	,

将底片再次放置在气动式底片夹上。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['vɑːnɪʃ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [pɔː] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɪn] [prɪ'saɪsli] [ðə; ði] [seɪm]

and	the	varnish	is	to	be	poured	on	to	the	surface	in	precisely	the	same
和	这	漆	是	到	是	倾倒	在	到	这	表面	在	恰恰	这	相同的

['mænə(r)][æz; əz][ðə; ði][kə'ləʊdɪən][wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [kə'mensmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['prəʊses] ,

manner	as	the	Collodion	was	at	the	commencement	of	the	process	,
方式	作为	这	火棉胶	曾是	在	这	开始	的	这	过程	,

将清漆以与制作过程中开始时涂抹火棉胶时完全相同的方式浇注到表面上。

[ðə; ði] [suː'pɜːfluəs] ['kwɒntəti] ['biːɪŋ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði]['bɒt(ə)l] :

the	superfluous	quantity	being	returned	to	the	bottle	:
这	多余	数量	存在	返回	到	这	瓶子	:

将多余的液体倒回瓶中:

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['momənts] [ðə; ði] ['vɑːnɪʃ] [wɪl] [biː; bi][kwaɪt][draɪ][ænd; ənd][hɑːd] ,

in	a	few	moments	the	varnish	will	be	quite	dry	and	hard	,
在	一个	很少	时刻	这	漆	将要	是	相当	干燥	和	难的	,

过一会儿，清漆就会完全干透变硬。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪt] [meɪ] [biː; bi] ['hændld] [wɪð] ['pɜːfɪkt] ['seɪfti] . [-]

and	the	plate	may	be	handled	with	perfect	safety	.	[	31	]
和	这	盘子	可能	是	处理	和	完美的	安全	.	[	-	]

可以非常安全地处理盘子。[31]

[aɪ] [meɪ] ['menʃ(ə)n] , [æz; əz][ə; eɪ] [prɪ'kɔːʃ(ə)n] , [ɪn] ['vɑːnɪʃɪŋ] [ðə; ði] [pleɪt] ,

I	may	mention	,	as	a	precaution	,	in	varnishing	the	plate	,
我	可能	提到	,	作为	一个	预防	,	在	上漆	这	盘子	,

作为预防措施，我建议在给盘子上清漆时，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['betə(r)][tuː; tə] [pə'fɔːm] [ðæt] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɪn][ə; eɪ] [stɪl] ['ætməsfɪə(r)] ;

that	it	is	better	to	perform	that	operation	in	a	still	atmosphere	;
那	它	是	更好的	到	履行	那	手术	在	一个	仍然	气氛	;

最好在静止的环境下进行该操作;

[æz; əz][ðə; ði] ['sɒlvənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʌm] ['biːɪŋ] ['klɒrəfɔːm] [ænd; ənd] ['veri] ['vɒlətaɪl] ,

as	the	solvent	of	the	gum	being	chloroform	and	very	volatile	,
作为	这	溶剂	的	这	胶	存在	氯仿	和	非常	易挥发的	,

由于该树胶的溶剂是氯仿，而氯仿极易挥发，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] ['kɒndʌktid] [ɪn][ə; eɪ] ['kʌrənt] [ɒv; əv][eə(r)] ,

if	it	were	conducted	in	a	current	of	air	,
如果	它	是	实施	在	一个	当前的	的	空气	,

如果是在气流中进行，

[ðeə(r)] [maɪt] [biː; bi][sʌm; səm] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [əb'teɪnɪŋ] [æn; ən]['iːv(ə)n] ['kəʊtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['pɪktʃə(r)] .

there	might	be	some	difficulty	in	obtaining	an	even	coating	to	the	picture	.
那里	可能	是	一些	困难	在	获得	一个	甚至	涂层	到	这	图片	.

可能难以在画面上获得均匀的涂层。

[ɪn] [kən'kluːdɪŋ] [ðɪs] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ]['prəʊses] , [wɪtʃ] [ɪz][æt; ət][wʌns]['sɪmp(ə)l][ænd; ənd]

In	concluding	this	description	of	a	process	,	which	is	at	once	simple	and
在	总结	这	描述	的	一个	过程	,	哪个	是	在	一次	简单的	和

['sɜːt(ə)n] ,

certain	,
肯定	,

在总结这段既简单又确定的过程描述时，

[aɪ] [wʊd] [ɑːsk][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [meɪ] [duː; də][ˌem 'iː][ðə; ði]['ɒnə(r)][ɒv; əv]

I	would	ask	the	patient	attention	of	those	who	may	do	me	the	honor	of
我	会	问	这	病人	注意力	的	那些	WHO	可能	做	我	这	荣誉	的

[rɪ'piːtɪŋ] [maɪ][ɪk'sperɪm(ə)nts] .

repeating	my	experiments	.
重复	我的	实验	.

我恳请那些有幸重复我的实验的人耐心关注。

[ai][hæv; həv] [ɪn'devə(r)] [tu:; tə]['rendə(r)][ðə; ði]['di:teɪlz][ɒv; əv][ðə; ði]['prəʊses][æz; əz][ɪn'telɪdʒəb(ə)l]

I	have	endeavoured	to	render	the	details	of	the	process	as	intelligible
我	有	努力	到	使成为	这	细节	的	这	过程	作为	可理解的

[æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ,

as	possible	,
作为	可能的	,

我已尽力将流程细节描述得尽可能通俗易懂。

[ænd; ənd] [ɪf] [ai][hæv; həv] [sək'si:dɪd] [ɪn] [əd'vɑ:nsɪŋ] [ðə; ði][ɑ:t][ɒv; əv] [fə'tɒgrəfi] ['əʊnli][wʌn][step][baɪ]

and	if	I	have	succeeded	in	advancing	the	art	of	Photography	only	one	step	by
和	如果	我	有	成功了	在	前进	这	艺术	的	摄影	仅有的	一	步	经过

[səʊ] ['du:ɪŋ] ,

so	doing	,
所以	正在做	,

如果我这样做能让摄影艺术向前迈进一步，

[ai][kən'sɪdə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][æn; ən] ['æmpl] [rɪ'tɜ:n] [fɔ:(r); fə(r)] ['aʊəz] [ænd; ənd] [deɪz] [spent] [ɪn] ['æŋkʃəs]

I	consider	that	it	is	an	ample	return	for	hours	and	days	spent	in	anxious
我	考虑	那	它	是	一个	充足	返回	为了	小时	和	天	花费	在	焦虑的

[θɔ:t] [ænd; ənd] [lə'bɔ:riəs] [ɪk'sperɪmənt] .

thought	and	laborious	experiment	.
想法	和	费力的	实验	.

我认为，对于花费数小时甚至数天的时间进行焦虑思考和艰苦实验而言，这是非常丰厚的回报。

['faɪnɪs] . [-]

FINIS	.	[	32	]
结束	.	[	-	]

FINIS.[32]

['speʃ(ə)l] [lɪst] [ɒv; əv] ['rekwɪzɪts]

SPECIAL	LIST	OF	REQUISITES
特别的	列表	的	必备条件

特殊必需品清单

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]

FOR	THE
为了	这

为了

[draɪ] [kə'ləʊdɪən] ['prəʊses] ,

DRY	COLLODION	PROCESS	,
干燥	火棉胶	过程	,

干法火棉胶显影工艺

[sə'plaɪd] [baɪ]

SUPPLIED	BY
供应	经过

供应商

['mesəz] , [blænd] & [lɒŋ] ,

Messrs	,	BLAND	&	LONG	,
先生们	,	平淡	&	长的	,

布兰德和朗先生们

[ɔp'tɪʃənz] , & [ˌfəʊtə'græfɪk] ['ɪnstrəmənt] [m'eɪkəz]

Opticians	,	&	Photographic	Instrument	Makers
验光师	,	&	摄影	乐器	创客

眼镜商和摄影器材制造商

[tu:; tə][ðə; ði] [kwi:n] ,

TO	THE	QUEEN	,
到	这	女王	,

致女王陛下：

- , [fliːt] [striːt] , ['lʌndən] .
153 , FLEET STREET , LONDON .
- , 舰队 街道 , 伦敦 .

伦敦舰队街153号。

[blænd] & [lɔŋz]
BLAND & LONG'S
平淡 & 朗的

布兰德和朗氏

['aɪədaɪzd] [draɪ] [kə'ləʊdɪən] .
IODIZED DRY COLLODION .
碘化 干燥 火棉胶 .

碘干火棉胶。

[ðɪs] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [wɪl] [kiːp] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ɪn'defɪnət] ['pɪərɪəd] , [ænd; ənd][kæn; kən][biː; bi] [ɪk'spɔːtɪd]
This preparation will keep for an indefinite period , and can be exported
这 准备 将要 保持 为了 一个 不定 时期 , 和 能 是 导出
[tuː; tə] ['eni] ['klaɪmət] ,
to any climate ,
到 任何 气候 ,

这种制剂可以无限期保存，并且可以出口到任何气候条件下。

[wɪ'ðaʊt] [rɪsk] [ɒv; əv][dɪˌtɪərɪə'reɪʃ(ə)n] .
without risk of deterioration .
没有 风险 的 恶化 .

不会有恶化的风险。

[hɑːf] - [paɪnts] , 10s . ;
Half - pints , 10s . ;
一半 - 品脱 , 10s . ;

半品脱，10先令；

[paɪnts] , 18s .
Pints , 18s .
品脱 , 18s .

品脱，18 品脱。

[blænd] & [lɔŋz]
BLAND & LONG'S
平淡 & 朗的

布兰德和朗氏

[prɪ'zɜːvətɪv] [sə'luːʃ(ə)n] , >
PRESERVATIVE SOLUTION , >
防腐剂 解决方案 , >

防腐剂溶液，>

['redi] [fɔː(r); fə(r)] [juːz] . — 1s . [pə(r)][paɪnt] . [-]
READY FOR USE . — 1s . per pint . [33]
准备好 为了 使用 . — 1s . 每 品脱 . [-]

即可使用。—每品脱 1 先令。[33]

[blænd] & [lɔŋz]
BLAND & LONG'S
平淡 & 朗的

布兰德和朗氏

['benzɔɪn] ['vɑːnɪʃ] ,
BENZOIN VARNISH ,
安息香 漆 ,

苯甲酸酯清漆

[fɔː(r); fə(r)] [prəˈtektɪŋ] [ðə; ði] [ˈfɪnɪʃt] [ˈnegətɪv] .
FOR **PROTECTING** **THE** **FINISHED** **NEGATIVE** **.**
为了 保护 这 完成的 消极的 .

用于保护已完成的底片。

1s .
1s **.**
1s .

1秒。

[pə(r)][ˌəʊ ˈzed] .
per **oz** **.**
每 盎司 .

每盎司

[ðɪs] [ˈvɑːnɪʃ] [dʌz] [nɒt][rɪˈkwaɪə(r)][ðə; ði] [pleɪt] [tuː; tə][biː; bi] [wɔːm] ; [bʌt; bət][draɪz] [ˈɪnstəntli] ,
This **varnish** **does** **not** **require** **the** **plate** **to** **be** **warmed** **;** **but** **dries** **instantly** **,**
这 漆 做 不是 要求 这 盘子 到 是 温暖 ; 但 干燥 即刻 ,

这种清漆无需加热盘子，即可瞬间干燥。

[ˈliːvɪŋ] [ə; eɪ] [ˈpɜːfɪktli] [hɑːd][trænsˈpærənt] [ˈkəʊtɪŋ] [ɒn][ðə; ði][ˈpɪktʃə(r)] .
leaving **a** **perfectly** **hard** **transparent** **coating** **on** **the** **picture** **.**
离开 一个 完美 难的 透明的 涂层 在 这 图片 .

在画面上留下一层坚硬透明的涂层。

[ˈnaɪtreɪt] [ɒv; əv][ˈsɪlvə(r)][bæθ.bɑːθ] ,
NITRATE **OF** **SILVER** **BATH** **,**
硝酸盐 的 银 洗澡 ,

硝酸银浴

[fɔː(r); fə(r)] [blænd] & [lɔŋz] [draɪ] [kəˈləʊdɪən] ,
FOR **BLAND** **&** **LONG'S** **DRY** **COLLODION** **,**
为了 平淡 & 朗的 干燥 火棉胶 ,

对于 BLAND & LONG 的干火棉胶，

[ˈredi] [fɔː(r); fə(r)] [ɪˈmiːdiət] [juːz] . — 7s .
Ready **for** **immediate** **use** **.** **—** **7s** **.**
准备好 为了 即时 使用 . — 7s .

可立即使用。—7秒。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

[pə(r)][paɪnt] .
per **pint** **.**
每 品脱 .

每品脱。

[pjʊə(r)] [ˈkemɪk(ə)lz] .
PURE **CHEMICALS** **.**
纯的 化学品 .

纯化学品。

[es] . [diː] .
s **.** **d** **.**
s . d .

标清

[fjuːzd] [ˈnaɪtreɪt][ɒv; əv][ˈsɪlvə(r)] , [ˈæbsəluːtli] [pjʊə(r)][fɔːr][sɪks][pə(r)][ˌəʊ ˈzed] .
Fused **Nitrate** **of** **Silver** **,** **absolutely** **pure** **4** **6** **per** **oz** **.**
融合 硝酸盐 的 银 , 绝对地 纯的 4 6 每 盎司 .

纯硝酸银熔融物，每盎司 4 6。

['gleɪʃ(ə)l] [ə'si:tɪk] ['æsɪd] [wʌn] -

Glacial	Acetic	Acid	1	0
冰川	乙酸	酸	1	-

冰醋酸 1 0

" [pjʊə(r)] [ˌdʒelə'ti:n] - [sɪks]

"	Pure	Gelatine	0	6
"	纯的	明胶	-	6

纯明胶 0 6

" [pjʊə(r)] ['sɪtrɪk] ['æsɪd] - [sɪks]

"	Pure	Citric	Acid	0	6
"	纯的	柠檬酸	酸	-	6

纯柠檬酸 0 6

" ['gælɪk] ['æsɪd] , [pjʊə(r)] [wʌn] [sɪks]

"	Gallic	Acid	,	pure	1	6
"	高卢语	酸	,	纯的	1	6

纯没食子酸 1 6

" ['aɪədaɪd] [ɒv; əv] ['kædmiəm] [θri:] -

"	Iodide	of	Cadmium	3	0
"	碘化物	的	镉	3	-

碘化镉 30

" [ˌhaɪpə'sʌlfaɪt] [ɒv; əv] ['səʊdə] [wʌn] - [pə(r)] ['el bi:] .

"	Hyposulphite	of	Soda	1	0	per	lb	.
"	次硫酸盐	的	苏打	1	-	每	磅	.

〃亚硫酸钠 1 0 每磅

[pjʊə(r)] [sʌl'fjʊərɪk] ['i:θər] - [sɪks] [pə(r)] [ˌəʊ 'zed] .

Pure	Sulphuric	Æther	0	6	per	oz	.
纯的	硫磺	醚	-	6	每	盎司	.

纯硫酸乙醚 0 6 每盎司

['æbsəlu:t] ['ælkəhɒl] - [sɪks]

Absolute	Alcohol	0	6
绝对	酒精	-	6

绝对酒精 0 6

" [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] [praisiz] [ɒv; əv] [ˌæpə'reɪtəs]

"	FOR	THE	PRICES	OF	APPARATUS
"	为了	这	价格	的	设备

〃就设备的价格而言

[si:]

SEE
看

看

[blænd] & [lɔŋz]

BLAND	&	LONG'S
平淡	&	朗的

布兰德和朗氏

['ɪləstreɪtɪd] ['kætəlɒg] [ɒv; əv] [ˌfəʊtə'græfɪk] [ˌæpə'reɪtəs]

Illustrated	Catalogue	of	Photographic	Apparatus
插图	目录	的	摄影	设备

摄影器材图解目录

[sent] [fri:] [baɪ] [pəʊst] , [ɒn] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] . [-]

Sent	free	by	post	,	on	application	.	[	34	]
发送	自由的	经过	邮政	,	在	应用	.	[	-	]

免费邮寄，需申请。[34]

['sensətɪv]
SENSITIVE
敏感的

敏感的

[draɪ] [kə'ləʊdɪən] [pleɪts] ,
DRY **COLLODION** **PLATES** **,**
干燥 火棉胶 盘子 ,

干火棉胶版

['redi] [fɔ:(r); fə(r)][ɪk'spəʊʒə(r)] [ɪn] [ðə; ði]['kæm(ə)rə] .
READY **FOR** **EXPOSURE** **IN** **THE** **CAMERA** **.**
准备好 为了 接触 在 这 相机 .

准备在相机中曝光。

([lɔŋz] ['prəʊses] .)
(**LONG'S** **PROCESS** **.** **)**
(朗的 过程 .)

（朗氏工艺。）

['mesəz] . [blænd] & [lɒŋ] [ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] [prɪ'peəd] [tu:; tə] [sə'plaɪ] [ðiːz] [pleɪts] , ['keəfəli] [sɪ'kjʊəd] [ɪn] [si:ld] [keɪsɪz] ,
Messrs **.** **Bland** **&** **Long** **are** **now** **prepared** **to** **supply** **these** **plates** **,** **carefully** **secured** **in** **sealed** **cases** **,**
先生们 . 平淡 & 长的 是 现在 准备 到 供应 这些 盘子 , 小心 安全 在 密封 案例 ,

Bland & Long 公司现已准备好供应这些盘子，并已妥善包装在密封盒中。

[wɪð] [fʊl] [də'rekʃ(ə)nz][fɔ:(r); fə(r)][ɪk'spəʊʒə(r)][ænd; ənd] [dɪ'veləpmənt] , [ɒv; əv][ɔ:l]['saɪzɪz][ænd; ənd][ɪn] ['eni] ['kwɒntəti] ,
with **full** **directions** **for** **exposure** **and** **development** **,** **of** **all** **sizes** **and** **in** **any** **quantity** **,**
和 满的 方向 为了 接触 和 发展 , 的 全部 尺寸 和 在 任何 数量 ,

提供各种尺寸和数量的完整曝光和显影说明

[æt; ət][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [praisiz] : —
at **the** **following** **prices** **:** **—**
在 这 下列的 价格 : —

价格如下：—

[pə(r)][di: oʊ zi:] .
Per **Doz** **.**
每 打 .

每打。

[es] . [di:] . 4¼ ×3¼ [faɪv] - × [fɔ:r][sɪks] 65½ × 3⅜ [sɪks] 06¼ × 3⅜ [eit] 66½ × 4¾ [eit] 66¾ × 3¼ [eit] -
s **.** **d** **.** **4¼** **×3¼** **5** **05** **×** **4** **6** **65½** **×** **3⅜** **6** **06¼** **×** **3⅜** **8** **66½** **×** **4¾** **8** **66¾** **×** **3¼** **8** **96**
s . d . 4¼ ×3¼ 5 - × 4 6 65½ × 3⅜ 6 06¼ × 3⅜ 8 66½ × 4¾ 8 66¾ × 3¼ 8 -
× [faɪv][eit][sɪks]
× **5** **8** **6**
× 5 8 6

sd4¼ ×3¼ 5 05 × 4 6 65½ × 3⅜ 6 06¼ × 3⅜ 8 66½ × 4¾ 8 66¾ × 3¼ 8 96 × 5 8 6

[pə(r)][di: oʊ zi:] . £ .
Per **Doz** **.** **£** **.**
每 打 . £ .

每打（12个）英镑

[es] . [diː] . ['sɛvən] × [sɪks] - - 08½ × 6½ - [wʌn] - × ['sɛvən][wʌn][wʌn] - × [eit][wʌn][sɪks] - × [naɪn]

s	.	d	.	7	×	6	0	14	08½	×	6½	0	1	09	×	7	1	1	010	×	8	1	6	011	×	9
s	.	d	.	7	×	6	-	-	08½	×	6½	-	1	-	×	7	1	1	-	×	8	1	6	-	×	9

[wʌn] - - × - [ˌtuːˈtuː] - - × - [fɔːr] - -

1	13	612	×	10	2	0	015	×	12	4	0	0
1	-	-	×	-	2	-	-	×	-	4	-	-

sd7 × 6 0 14 08½ × 6½ 0 1 09 × 7 1 1 010 × 8 1 6 011 × 9 1 13 612 × 10 2 0 015 × 12 4 0 0

['lɑːdʒə(r)][ɔː(r)] ['ʌðə(r)] ['saɪzɪz][tuː; tə] ['ɔːdə(r)] .

LARGER	OR	OTHER	SIZES	TO	ORDER	.
更大的	或者	其他	尺寸	到	命令	.

可订购更大尺寸或其他尺寸。

[ðə; ði] [ədˈvæntɪdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n][ænd; ənd]['sɪmp(ə)l][draɪ][kə'ləʊdɪən]['prəʊses][ɑː(r); ə(r)][səʊ]

The	advantages	of	a	certain	and	simple	Dry	Collodion	Process	are	so
这	优势	的	一个	肯定	和	简单的	干燥	火棉胶	过程	是	所以

['ɒbviəs] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] ['præktɪst] [fə'tɒgrəfi] [ɪn][ðə; ði]['əʊpən][eə(r)] ,

obvious	to	those	who	have	practised	Photography	in	the	open	air	,
明显的	到	那些	WHO	有	已实践	摄影	在	这	打开	空气	,

对于那些进行过户外摄影的人来说，某种简单易行的干式火棉胶摄影工艺的优点显而易见。

[ðæt] [wiː; wi] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['mɪəli] ['nesəsəri] [tuː; tə][ˌɪntrə'djuːs][ðə; ði] [ə'bʌv] [lɪst][tuː; tə][ðeə(r)]['nəʊtɪs]

that	we	feel	it	is	merely	necessary	to	introduce	the	above	list	to	their	notice
那	我们	感觉	它	是	仅仅	必要的	到	介绍	这	多于	列表	到	他们的	注意

[wɪð] [æz; əz] [fjuː] [rɪ'mɑːrks][æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

with	as	few	remarks	as	possible	.
和	作为	很少	评论	作为	可能的	.

我们认为，只需尽量少作赘述，将上述清单告知他们即可。

[wiː; wi] [wʊd] , [haʊ'evə(r)] ,

We	would	,	however	,
我们	会	,	然而	,

但是，我们会.....

['menʃ(ə)n][ə; eɪ] [fjuː] [pə'tɪkjələz] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði]['prəʊses][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]

mention	a	few	particulars	connected	with	the	process	for	the	information	of
提到	一个	很少	细节	连接	和	这	过程	为了	这	信息	的

[ðəʊz] [huː] [hæv; həv][nɒt] [ˌhɪðə'tuː] ['præktɪst] [ðə; ði][draɪ][kə'ləʊdɪən]['prəʊses] ,

those	who	have	not	hitherto	practised	the	Dry	Collodion	process	,
那些	WHO	有	不是	迄今为止	已实践	这	干燥	火棉胶	过程	,

为那些此前未曾实践过干法火棉胶制版工艺的人提供一些相关信息，请提及与该工艺相关的一些细节。

[æz; əz] ['diːteɪld] [baɪ]['mɪstə(r)] . [lɒŋ] . [-]

as	detailed	by	Mr	.	Long	.	[	35	]
作为	详细的	经过	先生	.	长的	.	[	-	]

朗先生详细描述了这一点。[35]

[ðə; ði] [pleɪts] [æz; əz] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)] [seɪl] ,

The	plates	as	prepared	for	sale	,
这	盘子	作为	准备	为了	销售	,

摆盘出售时的样子

[ɑː(r); ə(r)] [hɜː'metɪkli] [siːld] [ɪn][æn; ən] ['envələʊp] ['pɜːfɪktli] [ɪm'pɜːviəs] [tuː; tə][eə(r)][ænd; ənd]

are	hermetically	sealed	in	an	envelope	perfectly	impervious	to	air	and
是	密封地	密封	在	一个	信封	完美	不透水的	到	空气	和

['mɔɪstʃə(r)] ,

moisture	,
水分	,

被密封在一个完全不透水、不透空气的信封中。

[ðeɪ] [kæn; kən] ['ðeəfɔ:(r)] [bi:; bi] [ɪk'spɔ:tɪd] [tu:; tə] ['eni] ['klaɪmət] [wɪ'ðaʊt] [rɪsk] [ɒv; əv] [dɪˌtɪəriə'reɪʃ(ə)n] .

they	can	therefore	be	exported	to	any	climate	without	risk	of	deterioration	.
他们	能	所以	是	导出	到	任何	气候	没有	风险	的	恶化	.

因此，它们可以出口到任何气候条件下，而不会有变质的风险。

[pleɪts] [prɪ'peəd] [baɪ] ['mɪstə(r)] . [lɔŋz] ['prəʊses] [wɪl] [ki:p] ['sensətɪv] [fɔ:(r); fə(r)] ['ɔ:lməʊst] [æn; ən]

Plates	prepared	by	Mr	.	Long's	process	will	keep	sensitive	for	almost	an
盘子	准备	经过	先生	.	朗的	过程	将要	保持	敏感的	为了	几乎	一个

[ɪn'defɪnət] ['pɪəriəd] ,

indefinite	period	,
不定	时期	,

按照龙先生的方法制备的感光板几乎可以无限期地保持灵敏度。

[ænd; ənd] [kæn; kən] [bi:; bi] [dɪ'veləpt] [æt; ət] ['eni] [taɪm] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'gɑ:d] [tu:; tə] [ðə; ði] [deɪt] [ɒv; əv]

and	can	be	developed	at	any	time	without	regard	to	the	date	of
和	能	是	发达	在	任何	时间	没有	看待	到	这	日期	的

[ɪk'spəʊʒə(r)] ;

exposure	;
接触	;

并且可以随时开发，无需考虑暴露日期；

[ðɪs] , [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [si:n] , [ɪz] [ɒv; əv] [ɪ'mens] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['tʊərɪst] ,

this	,	it	will	be	seen	,	is	of	immense	advantage	to	the	tourist	,
这	,	它	将要	是	已见	,	是	的	巨大	优势	到	这	游客	,

这一点，显而易见，对游客来说是极大的优势。

[æz; əz] [hi:; hi] [kæn; kən] [dɪ'leɪ] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [pleɪts] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz]

as	he	can	delay	the	development	of	the	whole	of	his	plates	until	his
作为	他	能	延迟	这	发展	的	这	所有的	的	他的	盘子	直到	他的

[rɪ'tɜ:n] .

return	.
返回	.

因为他可以推迟所有板片的显影，直到他回来为止。

[tu:; tə] [ðəʊz] [fə'tɑ:grəfərz] [hu:z] [ˌinkli'neiʃən] [ɔ:(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] ['leʒə(r)] [wɪl] [nɒt] [əd'mɪt] [ɒv; əv]

To	those	Photographers	whose	inclinations	or	want	of	leisure	will	not	admit	of
到	那些	摄影师	谁	倾向	或者	想	的	闲暇	将要	不是	承认	的

[ðeə(r)] ['kæriɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [fɜ:st] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pleɪt] ,

their	carrying	through	the	first	preparation	of	the	plate	,
他们的	携带	通过	这	第一的	准备	的	这	盘子	,

对于那些因个人喜好或缺乏空闲时间而无法完成底片初步处理的摄影师来说，

[ði:z] [draɪ] ['sensətɪv] [pleɪts] [wɪl] [bi:; bi] [faʊnd] [ɪn'væljuəb(ə)l] ,

these	Dry	Sensitive	Plates	will	be	found	invaluable	,
这些	干燥	敏感的	盘子	将要	是	成立	无价	,

这些干式感光板将非常宝贵，

[ɪ'neɪb(ə)lɪŋ] [ðeə(r)] [həʊl] ['enədʒi] [tu:; tə] [bi:; bi] [daɪ'rɛktɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] [mɔ:(r)] ['keəf(ə)l] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv]

enabling	their	whole	energy	to	be	directed	to	the	more	careful	selection	of
使能	他们的	所有的	活力	到	是	指导	到	这	更多的	小心	选择	的

['sʌbdʒɪkt] .

subject	.
主题	.

使他们能够将全部精力集中于更谨慎地选择选题。

[ðə; ði] [pleɪts] ['bi:ɪŋ] [draɪ] , [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['deɪndʒə(r)] [ɒv; əv] [dʌst] ['set(ə)lɪŋ] [ɒn] [ðeə(r)] ['sɜ:rfɪs] ;

The	plates	being	dry	,	there	is	no	danger	of	dust	settling	on	their	surfaces	;
这	盘子	存在	干燥	,	那里	是	不	危险	的	灰尘	安顿	在	他们的	表面	;

由于盘子是干燥的，所以不会有灰尘落在盘子表面的危险；

[ðɪs] [pɔɪnt] [wɪl] [biː; bi] [əˈpriːʃieɪtɪd] [baɪ] [ˈevri] [fəˈtɒgrəfə(r)] .
this point will be appreciated by every Photographer .
这 观点 将要 是 感谢 经过 每一个 摄影师 .

这一点会让每一位摄影师都深有体会。

[ðə; ði] [dɪˈveləpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpɪktʃəz] [kæn; kən][biː; bi] [ˈkɒndʌktid] [ɪn][ˈeni] [ruːm] [wens] [ðə; ði]
The development of the pictures can be conducted in any room whence the
这 发展 的 这 图片 能 是 实施 在 任何 房间 何处 这
[lait] [kæn; kən][biː; bi][ɪkˈskluːdɪd] — [æz; əz][ðə; ði][ˈprəʊses][ɪz][ˈsɪmp(ə)l][ænd; ənd] [kliːn] — [θriː] [ˈdɪʃɪz]
light can be excluded — as the process is simple and clean — three dishes
光 能 是 排除 — 作为 这 过程 是 简单的 和 干净的 — 三 菜肴
[ˈbiːɪŋ] [ðə; ði][ˈəʊnli] [ˈrekwɪzɪts] [ɪn] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [ˌæpəˈreɪtəs] .
being the only requisites in point of apparatus .
存在 这 仅有的 必备条件 在 观点 的 设备 .

照片的冲洗可以在任何能遮挡光线的房间里进行——因为冲洗过程简单干净——所需的设备只有三个盘子。

[tuː; tə] [ˈɒfɪsəz] , [ˌendʒəˈnɪr] , [ænd; ənd] [ˈɑːrkəˌteksts] , [ðiːz] [draɪ] [pleɪts] [ˈɒfə(r)][ə; eɪ] [dɪˌzɪdəˈrɑːtəm]
To Officers , Engineers , and Architects , these Dry Plates offer a desideratum
到 警官 , 工程师 , 和 建筑师 , 这些 干燥 盘子 提供 一个 理想
[ɒv; əv][nəʊ] [smɔːl] [ˈvæljuː] ,
of no small value ,
的 不 小的 价值 ,

对于军官、工程师和建筑师来说，这些干版提供了极具价值的必备工具。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈɔːlweɪz] [ˈredi] [fɔː(r); fə(r)][juːz] , [ˈɒkjupaɪ] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l] [ruːm] [ɪn] [ˈtrævəlɪŋ] ,
as they are always ready for use , occupy very little room in travelling ,
作为 他们 是 总是 准备好 为了 使用 , 占据 非常 小的 房间 在 旅行 ,

由于它们随时可用，因此在旅行中占用空间很小。

[ænd; ənd][kæn; kən][biː; bi] [juːst] [ˈʌndə(r)] [ˈsɜːkəmstənsɪz] [wɪtʃ] [wʊd] [prɪˈkluːd] [ðə; ði] [əˈdɒpʃn] [ɒv; əv]
and can be used under circumstances which would preclude the adoption of
和 能 是 用过的 在下面 情况 哪个 会 排除 这 采用 的
[ˈeni] [ˈprəʊses] [ðæt] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [ˈkærid] [aʊt] [ɒn][ðə; ði][spɒt] .
any process that had to be carried out on the spot .
任何 过程 那 有 到 是 携带 出去 在 这 点 .

并且可以在无法采取任何现场处理程序的情况下使用。

[blænd] & [lɒŋ] ,
BLAND & LONG ,
平淡 & 长的 ,

平淡而冗长，

[ˌfəʊtəˈgræfɪk] [ˈɪnstrəmənt] [mˈeɪkəz] [tuː; tə][ðə; ði] [kwiːn]
Photographic Instrument Makers to the Queen
摄影 乐器 创客 到 这 女王

女王御用摄影仪器制造商

- , [fliːt] [striːt] , [ˈlʌndən] . [-]
153 , FLEET STREET , LONDON . [36]
- , 舰队 街道 , 伦敦 . [-]

伦敦舰队街153号。[36]

[ðə; ði]
THE
这

这

[draɪ] [kəˈləʊdɪən] [ˈprəʊsesɪz] .
DRY COLLODION PROCESSES .
干燥 火棉胶 流程 .

干法火棉胶工艺。

['mesəz] . [blænd] & [lɒŋ] [hæv; həv] [ɪn'ventɪd] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ]

Messrs	.	BLAND	&	LONG	have	invented	the	following
先生们	.	平淡	&	长的	有	发明	这	下列的

BLAND & LONG 先生发明了以下产品

['sɪmp(ə)l] [mi:nz] [ɒv; əv]

simple	means	of
简单的	方法	的

简单方法

['tʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði] [draɪ] [kə'ləʊdɪən] [pleɪts]

CHANGING	THE	DRY	COLLODION	PLATES
变化	这	干燥	火棉胶	盘子

更换干式火棉胶片

[waɪl] ['wɜ:kɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['fi:ldz] .

while	working	in	the	fields	.
尽管	在职的	在	这	字段	.

在田间劳作时。

[ðə; ði] [plæn] [hæz; həz] [bi:n] [ɪn] [ju:z]

The	plan	has	been	in	use
这	计划	有	到过	在	使用

该方案已投入使用。

[fɔ:(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] , [ænd; ənd] ['ɑ:nsəz] ['pɜ:fɪktli] .

for	some	time	,	and	answers	perfectly	.
为了	一些	时间	,	和	答案	完美	.

过了一段时间，答案完全正确。

[praɪs] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə] [saɪz] .

Price	according	to	size	.
价格	根据	到	尺寸	.

价格根据尺寸而定。

[ə'dæptɪd] [tu:; tə] [ˌsteriə'skɒpɪk] ['kæm(ə)rə] , 15s . [-]

Adapted	to	Stereoscopic	Camera	,	15s	.	[	37	]
改编	到	立体	相机	,	15s	.	[	-	]

适用于立体相机，15 秒。[37]

[dɪ'skrɪpʃn] [ænd; ənd] [də'rekʃ(ə)nz] [fɔ:(r); fə(r)] [ju:z] .

DESCRIPTION	AND	DIRECTIONS	FOR	USE	.
描述	和	方向	为了	使用	.

使用说明及使用方法。

[nəʊ]['mætə(r)] [wɒt] ['prəʊses] [wi:; wi] [ɪm'plɔɪ] [tu:; tə] [rɪ'teɪn] [ðə; ði] ['sensətɪvnəs] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [pleɪts] ,

No	matter	what	process	we	employ	to	retain	the	sensitiveness	of	our	plates	,
不	事情	什么	过程	我们	采用	到	保持	这	敏感性	的	我们的	盘子	,

无论我们采用何种工艺来保持印版的灵敏度，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][məʊst] [əb'dʒekʃənəbl] [ðæt] [ðə; ði] ['glɑ:sɪz] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [meɪd] [tu:; tə] [slaɪd] [baɪ] [ðeə(r)] ['grævəti]

it	is	most	objectionable	that	the	glasses	should	be	made	to	slide	by	their	gravity
它	是	最多	令人反感的	那	这	眼镜	应该	是	制成	到	滑动	经过	他们的	重力

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [pleɪt] - [bɒks] [tu:; tə] [ðə; ði] [slaɪd] ;

from	the	plate	-	box	to	the	slide	;
从	这	盘子	-	盒子	到	这	滑动	;

最令人反感的是，让玻璃杯依靠重力从片盒滑到载物台上；

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [wiː; wi] [ɪmˈplɔɪ] [ˈaɪðə(r)] [ˈhʌni] , [ˈglɪsərɪn; ˈglɪsəriːn] , [ɔː(r)][ˈɒksɪmel][æz; əz] [prɪˈzɜːvətɪv]

for	if	we	employ	either	honey	,	glycerine	,	or	oxymel	as	preservative
为了	如果	我们	采用	任何一个	蜂蜜	,	甘油	,	或者	蜜醋	作为	防腐剂

[ˈeɪdʒənts] ,

agents	,
代理人	,

如果我们使用蜂蜜、甘油或蜜饯作为防腐剂，

[ðə; ði] [tʃɑːnsiz] [ɑː(r); ə(r)] [kənˈsɪdərəbli] [ɪn][ˈfeɪvə(r)][ɒv; əv][æn; ən] [əˈmaʊnt] [ɒv; əv] [dʌst] [ˈset(ə)lɪŋ] [ɒn][ðə; ði]

the	chances	are	considerably	in	favor	of	an	amount	of	dust	settling	on	the
这	机会	是	相当	在	偏爱	的	一个	数量	的	灰尘	安顿	在	这

[ˈsɜːfɪs] ,

surface	,
表面	,

表面有一定程度的灰尘沉积的可能性相当大。

[ðə; ði] [dʌst] [ˈbiːɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [pɑːt] [fɔːmd] [baɪ][ðə; ði] [əˈtrɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈrʌfən] [ˈedʒɪz]

the	dust	being	in	a	great	part	formed	by	the	attrition	of	the	roughened	edges
这	灰尘	存在	在	一个	伟大的	部分	形成	经过	这	损耗	的	这	粗糙	边缘

[ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪt] [əˈgenst] [ðə; ði] [pleɪt] - [bɒks] .

of	the	plate	against	the	plate	-	box	.
的	这	盘子	反对	这	盘子	-	盒子	.

灰尘很大程度上是由印版粗糙边缘与印版盒摩擦形成的。

[əˈnʌðə(r)] [ˌɪnkənˈviːniəns] [əˈtendɪŋ] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ə; eɪ][bɒks] [wen] [ðə; ði] [pleɪt] [hæz; həz][tuː; tə]

Another	inconvenience	attending	the	use	of	a	box	when	the	plate	has	to
其他	不便	参加	这	使用	的	一个	盒子	什么时候	这	盘子	有	到

[slaɪd] ,

slide	,
滑动	,

使用盒子时，如果盘子需要滑动，就会带来另一个不便之处。

[ɪz][ðə; ði][ˈdeɪndʒə(r)] [ðæt] [ɪgˈzɪsts][ˈʌndə(r)] [ðæt] [əˈreɪndʒmənt] [ɒv; əv] [ˈrɪpɪŋ] [ðə; ði][fɪlm][frɒm; frəm]

is	the	danger	that	exists	under	that	arrangement	of	ripping	the	film	from
是	这	危险	那	存在	在下面	那	安排	的	撕裂	这	电影	从

[ðə; ði] [ˈedʒɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪt] [baɪ][ðə; ði][ˈfrɪkʃ(ə)n] [əˈgenst] [ðə; ði] [gruːv] [ɪn][ðə; ði][bɒks] [wɪtʃ] [həʊldz]

the	edges	of	the	plate	by	the	friction	against	the	groove	in	the	box	which	holds
这	边缘	的	这	盘子	经过	这	摩擦	反对	这	槽	在	这	盒子	哪个	持有

[ˌaɪ ˈtiː] .

it	.
它	.

这种装置存在的危险在于，胶片边缘与固定它的盒子上的凹槽摩擦，导致胶片从底片边缘撕裂。

[ðiːz] [meɪ] [əˈpɪə(r)] [ˈveri] [ˈtrɪviəl] [ˈmætəz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˌnevəðəˈles] [greɪt] [ˈdrɔːbæks]

These	may	appear	very	trivial	matters	,	but	they	are	nevertheless	great	drawbacks
这些	可能	出现	非常	琐碎的	事情	,	但	他们	是	尽管如此	伟大的	缺点

[tuː; tə] [səkˈsesf(ə)l] [ɑːpəˈreɪʃnz] .

to	successful	operations	.
到	成功的	运营	.

这些看似微不足道的事情，却会严重阻碍行动的成功。

[wiː; wi] [meɪ] [ˈmenʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði][plæn][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][əˈbaʊt][tuː; tə] [dɪˈskraɪb] [ɪz] [ˈiːkwəli] [əˈplɪkəb(ə)l]

We	may	mention	that	the	plan	we	are	about	to	describe	is	equally	applicable
我们	可能	提到	那	这	计划	我们	是	关于	到	描述	是	同样地	适用的

[tuː; tə][ɔːl][ˈkæmərəz][ɒv; əv] [ˈmɒdərət] [saɪz] .

to	all	Cameras	of	moderate	size	.
到	全部	相机	的	缓和	尺寸	.

我们不妨提及，我们即将描述的方案同样适用于所有中等尺寸的相机。

[wiː; wi] [wɪl] , [haʊˈevə(r)] ,

We	will	,	however	,
我们	将要	,	然而	,

但是，我们将.....

[teɪk] [ˈaʊə(r)] [dɪˈskrɪpʃn] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [fɔːm] [ɒv; əv] [ˌæpəˈreɪtəs] [əˈdæptɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈdʌb(ə)l] [lenz]

take	our	description	from	the	form	of	apparatus	adapted	to	a	double	lens
拿	我们的	描述	从	这	形式	的	设备	改编	到	一个	双倍的	镜片

[ˌsteriəˈskɒpɪk] [ˈkæm(ə)rə] .

Stereoscopic	Camera	.
立体	相机	.

我们的描述取材于适用于双镜头立体相机的装置形式。

[ðə; ðɪ][ˈkæm(ə)rə] ([ə; eɪ]) [ɪz] [ˈfɜːnɪʃt] [æt; ət][ɪts] [bæk] [wɪð] [tuː] [ˈwaɪərz] ([biː]) .

The	Camera	(	A	)	is	furnished	at	its	back	with	two	wires	(	B	)	.
这	相机	(	一个	)	是	提供	在	它是	后退	和	二	电线	(	B	)	.

摄像机（A）背面装有两根电线（B）。

[ɒn] [ðiːz] [ˈwaɪərz] [slaɪdz] [ðə; ðɪ] [pleɪt] - [bɒks] ([siː]) ,

On	these	wires	slides	the	plate	-	box	(	C	)	,
在	这些	电线	幻灯片	这	盘子	-	盒子	(	C	)	,

板盒（C）沿着这些导线滑动，

[wɪtʃ] [hæz; həz] [ˈpriːviəsli] [biːn] [ˈfɪtɪd] [æt; ət][ɪts] [saɪdz] [wɪð] [tuː] [ˈsɑːkəts] ([diː]) .

which	has	previously	been	fitted	at	its	sides	with	two	sockets	(	D	)	.
哪个	有	之前	到过	适配	在	它是	侧面	和	二	插座	(	D	)	.

其两侧先前已安装有两个插座（D）。

[dʒʌst][ˌɪnˈsaɪd][ðə; ðɪ] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˈkæm(ə)rə][bɒks][ɪz][ə; eɪ] [sprɪŋ] ([iː]) ,

Just	inside	the	back	of	the	Camera	box	is	a	spring	(	E	)	,
只是	里面	这	后退	的	这	相机	盒子	是	一个	春天	(	E	)	,

相机盒背面内侧有一个弹簧（E），

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ðɪ][tɒp][ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˈkæm(ə)rə][ɪz][ə; eɪ][ˈbʌt(ə)n] ([ef]) ,

and	on	the	top	of	the	Camera	is	a	button	(	F	)	,
和	在	这	顶部	的	这	相机	是	一个	按钮	(	F	)	,

相机顶部有一个按钮（F），

[wɪtʃ] [siˈkjuə] [ðə; ðɪ] [dɑːk] [slaɪd] [ɪn] [ɪts] [pleɪs] .

which	secures	the	dark	slide	in	its	place	.
哪个	确保	这	黑暗的	滑动	在	它是	地方	.

它能将暗片固定到位。

[wiː; wi] [naʊ] [slaɪd][ðə; ðɪ][bɒks][ɒv; əv] [prɪˈpeəd] [pleɪts] ([siː]) [ɒn][tuː; tə][ðə; ðɪ]['waɪərz] ([biː]) ,

We	now	slide	the	box	of	prepared	plates	(	C	)	on	to	the	wires	(	B	)	,
我们	现在	滑动	这	盒子	的	准备	盘子	(	C	)	在	到	这	电线	(	B	)	,

现在我们将装有准备好的盘子的盒子（C）滑到铁丝（B）上，

[ðə; ðɪ][lɪd][ɒv; əv][ðə; ðɪ][bɒks][ˈəʊpənɪŋ][frɒm; frəm][ðə; ðɪ][ˈkæm(ə)rə] ; [wiː; wi] [-]

the	lid	of	the	box	opening	from	the	Camera	;	we	[	38	]
这	盖	的	这	盒子	开幕	从	这	相机	;	我们	[	-	]

相机打开盒子盖；我们[38]

[ðen] [stretʃ] [ˈəʊvə(r)][ðə; ðɪ] [həʊl] [əˈfeə(r)] , [ðə; ðɪ] [blæk] [laɪt] [pruːf] [ˈkʌvərɪŋ] ([dʒiː]) ; [ðɪs]

then	stretch	over	the	whole	affair	,	the	black	light	proof	covering	(	G	)	;	this
然后	拉紧	超过	这	所有的	事务	,	这	黑色的	光	证明	覆盖	(	G	)	;	这

[kəmˈpliːts] [ðə; ðɪ] [əˈreɪndʒmənt] ,

completes	the	arrangement	,
完成	这	安排	,

然后将防黑光覆盖物（G）覆盖整个装置；这样就完成了布置。

[ænd; ənd] [naʊ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][məʊd][ɒv; əv] ['ɒpəreɪtɪŋ] .

and	now	for	the	mode	of	operating	.
和	现在	为了	这	模式	的	操作	.

接下来是运行模式。

[ðə; ði] [əʊ'peɪk] ['kʌvərɪŋ] [ɪz] ['fɜ:nɪʃt] [æt; ət][ɪts][saɪd] [wɪð] [tu:] [ɪ'læstɪk] [rɪŋz] .

The	opaque	covering	is	furnished	at	its	side	with	two	elastic	rings	.
这	不透明	覆盖	是	提供	在	它是	边	和	二	松紧带	戒指	.

不透明的罩面侧面设有两根弹性环。

['ɪntu:] [ðiːz] [θrʌst] [ðə; ði][hændz] , [səʊ][ðæt] [ðə; ði] [rɪŋz] [meɪ] ['fɜ:mli] [ɪn'kʌmpəs] [ðə; ði] [rɪst] .

Into	these	thrust	the	hands	,	so	that	the	rings	may	firmly	encompass	the	wrist	.
进入	这些	推力	这	双手	,	所以	那	这	戒指	可能	牢牢	包含	这	手腕	.

将双手伸入其中，使戒指牢牢地环绕手腕。

[ðen] ['əʊpən][ðə; ði] [pleɪt] - [bɒks] , [ænd; ənd] [θrəʊ] [ðə; ði][lɪd][kwaɪt] [bæk] .

Then	open	the	plate	-	box	,	and	throw	the	lid	quite	back	.
然后	打开	这	盘子	-	盒子	,	和	扔	这	盖	相当	后退	.

然后打开餐盘盒，把盖子向后猛地盖上。

[nekst] [ˌʌn'bʌtn] [ðə; ði][dɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [dɑ:k] [slaɪd] ,

Next	unbutton	the	door	of	the	dark	slide	,
下一个	解开	这	门	的	这	黑暗的	滑动	,

接下来，打开暗门的门。

[ænd; ənd] [reɪz] [ˌaɪ 'ti:][ʌn'tɪl][ðə; ði] [sprɪŋ] ([i:]) [flaɪz] [ˌʌndə'ni:θ] [ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [rɪ'teɪnz] [ˌaɪ 'ti:][ɪn]

and	raise	it	until	the	spring	(	E	)	flies	underneath	it	,	and	retains	it	in
和	增加	它	直到	这	春天	(	E	)	苍蝇	下	它	,	和	保留	它	在

[ə; eɪ][ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l][pə'zɪʃ(ə)n] .

a	horizontal	position	.
一个	水平的	位置	.

抬起它，直到弹簧（E）飞到它下面，并使其保持水平位置。

[ðɪs] [wi:; wi] [wɪl] [prɪ'zju:m] [tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] [wɪð] [ðə; ði] [raɪt] [hænd] ;

This	we	will	presume	to	be	done	with	the	right	hand	;
这	我们	将要	怙	到	是	完毕	和	这	正确的	手	;

我们将假定这是用右手完成的；

[ðə; ði][left][hænd] ['bi:ɪŋ] [ɪn'geɪdʒd][æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði][dɔ:(r)][ɪz]['əʊpənd] ,

the	left	hand	being	engaged	as	soon	as	the	door	is	opened	,
这	左边	手	存在	已订婚的	作为	很快	作为	这	门	是	打开	,

门一打开，左手就立刻投入使用。

[ɪn] ['həʊldɪŋ][ðə; ði] [pleɪt] [ðæt][ɪz] [ɔ:l'redi] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [ɪn][ɪts] [pleɪs] .

in	holding	the	plate	that	is	already	in	the	back	in	its	place	.
在	保持	这	盘子	那	是	已经	在	这	后退	在	它是	地方	.

将已经放在后面的盘子固定到位。

[ðə; ði] [raɪt] [hænd] ['bi:ɪŋ] [naʊ] [æt; ət] ['lɪbəti] , ['kɒmz] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ði][left] ,

The	right	hand	being	now	at	liberty	,	comes	to	the	assistance	of	the	left	,
这	正确的	手	存在	现在	在	自由	,	来	到	这	协助	的	这	左边	,

右手现在自由活动，便前来帮助左手。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪt] [ðæt] [hæz; həz] [ˌʌndə'gɒn] [ɪk'spəʊʒə(r)][ɪz] ['seɪfli] [træns'fə:d] [tu:; tə][ðə; ði]

and	the	plate	that	has	undergone	exposure	is	safely	transferred	to	the
和	这	盘子	那	有	经历	接触	是	安全	转移	到	这

['veɪkənt] [gru:v] [ɪn][ðə; ði] [pleɪt] - [bɒks] .

vacant	groove	in	the	plate	-	box	.
空缺	槽	在	这	盘子	-	盒子	.

曝光后的印版被安全地转移到印版盒的空槽中。

[ðɪs] [ə'kʌmplɪʃt] , [ðə; ði][nekst] [pleɪt] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [bæk] ,

This	accomplished	,	the	next	plate	is	to	be	placed	in	the	back	,
这	完成	,	这	下一个	盘子	是	到	是	放置	在	这	后退	,

完成上述步骤后，下一块盘子要放在后面。

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [ɑ:pə'reɪʃnz] [gɒn] [θru:] [ɪn][ðə; ði] [ˌɪn'vɜ:s] ['ɔ:də(r)] ,

and	the	same	operations	gone	through	in	the	inverse	order	,
和	这	相同的	运营	已消失	通过	在	这	逆	命令	,

并且以相反的顺序执行相同的操作，

[ðə; ði][left] ['həʊldɪŋ][ðə; ði] [pleɪt] [ɪn][ɪts] [pleɪs] ,

the	left	holding	the	plate	in	its	place	,
这	左边	保持	这	盘子	在	它是	地方	,

左边的人扶着盘子，使其保持原位。

[waɪl] [ðə; ði] [raɪt] [rɪ'li:siz] [ðə; ði][dɔ:(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [sprɪŋ] ([i:]) ,

while	the	right	releases	the	door	from	the	influence	of	the	spring	(	E	)	,
尽管	这	正确的	发布	这	门	从	这	影响	的	这	春天	(	E	)	,

右手释放门与弹簧（E）的接触力，

[ænd; ənd][ˌɑ:r 'i:] - ['bʌtnz] [ˌaɪ 'ti:] , ['li:vɪŋ] [ðə; ði] [pleɪt] [kwaɪt] [seɪf] [ɪn][ðə; ði] [dɑ:k] [slaɪd] .

and	re	-	buttons	it	,	leaving	the	plate	quite	safe	in	the	dark	slide	.
和	关于	-	按钮	它	,	离开	这	盘子	相当	安全的	在	这	黑暗的	滑动	.

然后重新扣上扣子，使盘子在黑暗的滑梯中安全无虞。

[wen] [wi:; wi][rɪ'kwaɪə(r)][tu:; tə]['fəʊkəs][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [freʃ] ['pɪktʃə(r)] ,

When	we	require	to	focus	for	a	fresh	picture	,
什么时候	我们	要求	到	重点	为了	一个	新鲜的	图片	,

当我们需要集中注意力拍摄一张新照片时，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['əʊnli] ['nesəsəri] [tu:; tə] [rɪ'mu:v] [ðə; ði][dɑ:k] ['kʌvərɪŋ] [frɒm; frəm] [ðæt] [pɑ:t][ɒv; əv][ðə; ði]

it	is	only	necessary	to	remove	the	dark	covering	from	that	part	of	the
它	是	仅有的	必要的	到	消除	这	黑暗的	覆盖	从	那	部分	的	这

['kæm(ə)rə][weə(r)] [ðə; ði] [graʊnd] [glɑ:s] [ɪz] [pleɪst] .

Camera	where	the	ground	glass	is	placed	.
相机	在哪里	这	地面	玻璃	是	放置	.

只需要移除相机上放置磨砂玻璃部分的黑色遮盖物即可。

[ðə; ði]['pɪktʃə(r)][kæn; kən][bi:; bi] [si:n] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'mu:vɪŋ] [ðə; ði] [pleɪt] - [bɒks][ɔ:(r)][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv]

The	picture	can	be	seen	without	removing	the	plate	-	box	or	the	whole	of
这	图片	能	是	已见	没有	移除	这	盘子	-	盒子	或者	这	所有的	的

[ðə; ði] ['kʌvərɪŋ] .

the	covering	.
这	覆盖	.

无需移除盘子盒或整个盖子，即可看到图片。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['ɒbviəs] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['lɪmɪt][tu:; tə][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['glɑ:sɪz] [ðæt] [kæn; kən][bi:; bi]

It	is	obvious	that	there	is	no	limit	to	the	number	of	glasses	that	can	be
它	是	明显的	那	那里	是	不	限制	到	这	数字	的	眼镜	那	能	是

['teɪkən][tu:; tə][ðə; ði] [fi:ld] [ɒv; əv] [ɑ:pə'reɪʃnz] .

taken	to	the	field	of	operations	.
已采取	到	这	场地	的	运营	.

很明显，可以带到作战现场的眼镜数量没有限制。

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] , ['sevrəl] ['bɒksɪz]['həʊldɪŋ][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [i:tʃ] ,

In	this	way	,	several	boxes	holding	a	dozen	each	,
在	这	方式	,	一些	盒子	保持	一个	打	每个	,

这样，就有了好几个盒子，每个盒子装十二个。

[kæn; kən][bi:; bi] [stræpt] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [pleɪst] [ɒn][ðə; ði]['kæm(ə)rə] , [wʌn][baɪ][wʌn] ,

can	be	strapped	together	and	placed	on	the	Camera	,	one	by	one	,
能	是	绑带	一起	和	放置	在	这	相机	,	一	经过	一	,

可以将它们绑在一起，然后逐个安装到相机上。

[æz; əz] [ə'keɪʒ(ə)n] [ɔ:(r)] [ˌɒpə'tju:nəti] [meɪ] [də'rekt] .
as occasion or opportunity may direct .
作为 场合 或者 机会 可能 直接的 .

视情况而定。

[eɪtʃ] . - , ['prɪntə(r)] , ['dɑ:ktərz] - ['kɒmənz] . [-]
H . Silverlock , Printer , Doctors ' Commons . [39]
H . - , 打印机 , 医生 - 公共领域 . [-]

H. Silverlock，印刷商，Doctors' Commons。[39]

['præktɪkl] [fə'tɒgrəfi] ,
PRACTICAL PHOTOGRAPHY ,
实际的 摄影 ,

实用摄影

[ɒn] [glɑ:s] [ænd; ənd] ['peɪpə(r)] ,
ON GLASS AND PAPER ,
在 玻璃 和 纸 ,

在玻璃和纸上，

[ə; eɪ] ['mænjuəl] ,
A Manual ,
一个 手动的 ,

手册

[kən'teɪnɪŋ] ['sɪmp(ə)l] [də'rekʃ(ə)nz] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv]
CONTAINING SIMPLE DIRECTIONS FOR THE PRODUCTION OF
包含 简单的 方向 为了 这 生产 的

包含简单的生产说明

['pɔ:rtrəts] , [v'ju:z] , & [si:] .
PORTRAITS , VIEWS , & c .
肖像 , 浏览 , & c .

肖像、风景等

[baɪ] [ðə; ði] ['eɪdʒənsi] [ɒv; əv] [lait] ,
BY THE AGENCY OF LIGHT ,
经过 这 机构 的 光 ,

借由光明之手

[ɪn'klu:dɪŋ] [ðə; ði]
INCLUDING THE
包括 这

包括

[kə'ləʊdɪən] , ['ælbjumɪn] , ['kæləʊˌtaɪp] , [wækst] ['peɪpə(r)] , [ænd; ənd] ['pɒzətɪv] ['peɪpə(r)] ['prəʊsesɪz] .
Collodion , Albumen , Calotype , Waxed Paper , and Positive Paper Processes .
火棉胶 , 蛋白 , 卡洛型 , 打蜡 纸 , 和 积极的 纸 流程 .

火棉胶法、蛋白法、卡罗式法、蜡纸法和正片法。

[baɪ] [tʃɑ:lz] [ə; eɪ] [lɒŋ] .
By CHARLES A LONG .
经过 查尔斯 一个 长的 .

作者：查尔斯·A·朗。

[fɔ:θ] [ɪ'dɪʃ(ə)n] , [praɪs] 1s . ; [pə(r)] [pəʊst] , 1s .
Fourth Edition , price 1s . ; per Post , 1s .
第四 版 , 价格 1s . ; 每 邮政 , 1s .

第四版，售价 1 先令；每封邮件 1 先令。

2d .
2d .
2d .

2d.

['ɪləstreɪtɪd] [ˌfəʊtə'græfɪk] ['kætəlɒg] ,
ILLUSTRATED PHOTOGRAPHIC CATALOGUE ,
插图 摄影 目录 ,

图文摄影目录

[friː] [baɪ][pəʊst] .
FREE BY POST .
自由的 经过 邮政 .

免费邮寄。

['spektək(ə)lz] :
SPECTACLES :
眼镜 :

眼镜:

[wen] [tuː; tə][weə(r)][ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə][juːz][ðem; ðəm] .
WHEN TO WEAR AND HOW TO USE THEM .
什么时候 到 穿 和 如何 到 使用 他们 .

何时佩戴以及如何使用。

[ə'drest] [tuː; tə]
ADDRESSED TO
已解决 到

致

[ðəʊz] [huː] ['vælјuː] [ðeə(r)] [saɪt] .
THOSE WHO VALUE THEIR SIGHT .
那些 WHO 价值 他们的 视线 .

那些珍视自己视力的人。

[baɪ] [tʃɑːlz] [ə; eɪ] . [lɒŋ] ,
By CHARLES A . LONG ,
经过 查尔斯 一个 . 长的 ,

作者：查尔斯·A·朗

[θɜːd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
THIRD EDITION .
第三 版 .

第三版。

[pəʊst] [friː] , ['sɪkspəns] .
POST FREE , SIXPENCE .
邮政 自由的 , 六便士 .

邮费免费，六便士。

['ɔːlsəʊ] ,
ALSO ,
还 ,

还,

[ə; eɪ] [dɪ'skrɪptɪv] [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] ['kætəlɒg]
A DESCRIPTIVE AND GENERAL CATALOGUE
一个 描述性的 和 一般的 目录

描述性和通用目录

[ɒv; əv]
OF
的

的

[ˌsaɪən'tɪfɪk] & [ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] ['ɪnstrʊm(ə)nts]
SCIENTIFIC & EDUCATIONAL INSTRUMENTS
科学 & 教育 仪器

科学与教育仪器

[ænd; ənd]
AND
和

和

['kemɪk(ə)l] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] ,
CHEMICAL **PREPARATIONS** **,**
化学 准备工作 ,

化学制剂，

[ˌmænju'fæktʃəd] [ænd; ənd][səʊld][baɪ] [blænd] & [lɒŋ] ,
Manufactured **and** **Sold** **by** **BLAND** **&** **LONG** **,**
制造 和 卖 经过 平淡 & 长的 ,

由 BLAND & LONG 生产和销售

[ɔp'tɪʃənz] , [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] , [ˌfəʊtə'græfɪkəl] , [ænd; ənd] ['kemɪk(ə)l] ['ɪnstrəmənt] [m'eɪkəz] ,
OPTICIANS **,** **PHILOSOPHICAL** **,** **PHOTOGRAPHICAL** **,** **AND** **CHEMICAL** **INSTRUMENT** **MAKERS** **,**
验光师 , 哲学 , 摄影 , 和 化学 乐器 制造商 ,

光学仪器制造商、哲学仪器制造商、摄影仪器制造商和化学仪器制造商

[ænd; ənd] ['ɒpərətɪv] ['kemɪsts] .
AND **OPERATIVE** **CHEMISTS** **.**
和 操作 化学家 .

以及操作化学家。

[friː] [baɪ][pəʊst] .
Free **by** **Post** **.**
自由的 经过 邮政 .

免费邮寄。

['pʌblɪʃt] [baɪ] [blænd] & [lɒŋ] , [ɔp'tɪʃənz] ,
PUBLISHED **BY** **BLAND** **&** **LONG** **,** **Opticians** **,**
已发布 经过 平淡 & 长的 , 验光师 ,

由 BLAND & LONG 眼镜店出版

[ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] [ænd; ənd] [ˌfəʊtə'græfɪkəl] ['ɪnstrəmənt] [m'eɪkəz] [tuː; tə][ðə; ði] [kwiːn] ,
Philosophical **and** **Photographical** **Instrument** **Makers** **to** **the** **Queen** **,**
哲学 和 摄影 乐器 创客 到 这 女王 ,

为女王制造哲学和摄影仪器的制造商

- , [fliːt] [striːt] .
163 **,** **FLEET** **STREET** **.**
- , 舰队 街道 .

舰队街163号。

[træns'kraɪbə(r)] [nəʊt]
Transcriber **Note**
转录员 笔记

转录者注释

['maɪnə(r)]['taipəus] [kə'rektɪd] .
Minor **typos** **corrected** **.**
次要的 拼写错误 已更正 .

已修正一些小错误。

['ɪmɪdʒɪz] [muːvd] [tuː; tə] [prɪ'vent] ['splɪtɪŋ] ['pærəgrɑːfs] .
Images **moved** **to** **prevent** **splitting** **paragraphs** **.**
图片 已搬 到 防止 分裂 段落 .

移动图片是为了防止段落被分割。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神